



CHEST FREEZER

User manual
Gebrauchsanweisung
Gebruiksaanwijzing
Instrukcia obslugi
Mode d'emploi
Istruzioni per l'utente

Instructiunile utilizatorului
Руководство по эксплуатации
Οδηγίες χρήσης
Uživatelský manuál
Vartotojo vadovas



Item: 235904
235911
233856
233863
233870
233887
233894

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.

Lees deze gebruikshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.

Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebuie să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Před uvedením spotřebiče do provozu byste si měli pečlivě přečíst návod k použití.

Prieš naudodamiesi įrenginiu atidžiai perskaitykite šias naudojimosi instrukcijas.



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj też instrukcję razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.
Храните эти инструкции вместе с прибором.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στο συσκευή.
Tyto pokyny uschovejte u přístroje.
Laikykite šias instrukcijas kartu su įrenginiu.



For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Solo per uso interno.
Numai pentru uz interior.
Только для использования внутри помещений.

Mόνο για εσωτερική χρήση.
Pouze pro vnitřní použití.
Naudoti tik pataipoję.



Food contact



RoHS



Heavy



Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arktic appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for buffet and household use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

EN

- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- This appliance is designed only for freezing fresh food and storage of frozen food.
- Use the appliance only as described in this manual.
-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes. The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc). Keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **WARNING:** Keep all ventilation openings in the appliance enclosure clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Do not use hard utensils to hit the outer surface. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Do not expose it to direct sunlight. Avoid mechanical shocks and vibrations.
- Always move or transport the appliance in an upright position or it may damage the appliance.
- **CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling or contact with the heating surface.
- No any parts are dishwasher safe.
- Never handle frozen food with wet hands. Your hands may freeze to the frozen food. Danger of frost burn. Wear protective gloves (not supplied) if necessary.

- Do not keep the key near the appliance or within the reach of the children. This is to prevent children from accidentally locking themselves inside the appliance and endangering their lives.
- Keep clear of obstruction all ventilation openings in the appliance enclosure or in the structure for building-in.

Intended use

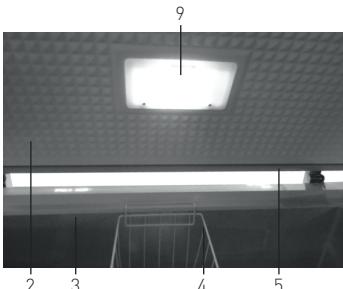
- This appliance is intended for buffet and household use.
- The appliance is designed only for freezing and storage of frozen food. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

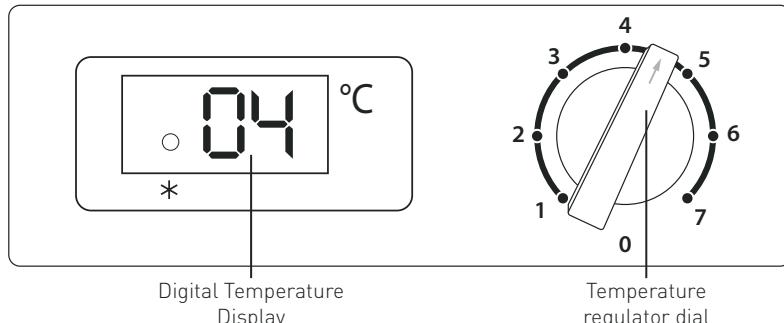
Overview of different parts



1. Lid handle (This has to be assembled by the user)
2. Hinged lid
3. Interior cabinet
4. Hanging basket
5. Rubber seal

6. Control panel
7. Exterior
8. Drainage hole
9. Lamp

Control panel of the appliance



A. Temperature Regulator

The temperature can be adjusted by rotating this knob in the range of setting 1 to 7.

Setting 0: At "Stop" mode, not operate.

Setting 1: Temperature range (-18°C to -20°C)

Setting 7: Temperature range (-24°C to -26°C)

Note: The setting temperature will be affected by the below factor:

- Ambient temperature and humidity of the appliance

- Quantity of the stored food item

- Frequency of opening the lid

We recommend to place the food at the middle position.

B. Digital temperature display

It shows the current temperature inside the appliance.

Note: Green dot light ON to indicate the compressor is working.

EN

Installation of the appliance

Attention: Any installation, maintenance and repair work should be performed by qualified and authorized technician only.

- Check to make sure that the appliance is undamaged or complete delivery (basket and drain stopper are included). In case of any damage or incomplete delivery, DO NOT use the appliance and contact the supplier immediately.
- Remove all packing material and protective film (if applicable).
- Let the appliance stand still for at least 3 hours after installation before putting the appliance into operation, this is to allow the cooling agent to level off for optimum efficiency.
- Place the appliance on a dry, level, steady and safe floor away from any heat source. Recommend to place in an air-conditioned room.
- Avoid expose to direct sunlight or direct source of heat such as cooker, heater, stoves, etc.
- Make sure that a minimum of 20 cm distance is kept around all sides of the appliance for ventilation purposes.

- Place the appliance in such a way that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.
- Due to heavy weight of the appliance, it should be installed and moved by at least 2 persons.
- The inclined angle of the cabinet should not be over 45° during transportation.

Installation of lid handle

- Get the lid handle, screws and handle cover inside the appliance.
- Place the lid handle on the front side of the lid, aligning the screw holes. Fasten them securely.
- Then, place the handle cover to cover the screws, bending it slightly and fixing it flat onto the lid handle.

Operation

1). Preparation

- Before first use, clean the appliance interior and exterior surface with a damped cloth and some mild cleaning agent.
- Hang the basket (4) in a desired position inside the cabinet.

Then, close the lid of the appliance.

Note: As the lid is equipped with a tightly closing seal, it is not easy to reopen it shortly after closing (due to the vacuum formed inside). Wait a few minutes before reopen the lid.

2). Start operation

Switching ON

- Insert the plug to a suitable electrical outlet.
- Turn the temperature regulator in clockwise direction away from the "0" position.
- The digital temperature display will show the current temperature inside the cabinet.
- To enable the temperature to get sufficiently cold inside the appliance, allow the appliance to run for few hours before placing food inside.

Switching OFF

- Turn the temperature regulator in anti-clockwise direction back to the "0" position, allow the appliance to run for few hours before placing food inside.
- The cooling system will then switch OFF.

Switching OFF for long period of time

If the appliance is not going to be used for long period of time, e.g. whilst on holiday

- unplug the appliance from the main electrical supply;
- defrost the appliance and then clean it and leave the lid open to air the appliance.

3). Freezing fresh food

- Freeze only those food that are allowed for freezing or those that can preserve in low temperature.
- The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for long period of time.
- Ensure the food is packed properly using suitable packaging. The packaging should be air-proof and waterproof. Do not put inside the freezer the food without any packaging.

- DO NOT place glass bottle or jar with liquid inside the appliance. It may causes the glass bottle to crack
- Remember not to refreeze the food that have been defrosted. The defrosted food should be consumed quickly or cooked at once.
- Avoid mix up of fresh food with those already frozen. Frozen food may start thawing and the use before date are not met.
- **Important:** When cooling drinks, make sure bottles are not left in the freezer as it may burst when freezing.

4). Storage of frozen food

- Follow the storage recommendations on the food packaging. If no recommendation provided, the food may be stored up to 3 months.
- Do not open the lid frequently or leave it open longer than necessary.
- Do not exceed storage time indicated by the food manufacturer
- For fresh food, observe the following general storage time:
 - Fish and processed meat do not exceed 6 months;
 - Cheese, poultry, pork, lamb do not exceed 8 months;
 - Beef, fruit and vegetables do not exceed 12 months.
- **Note:** Above time is just for reference only.

5). Food defrosting

Frozen food can be defrosted in different ways:

- in a microwave oven;
- at room temperature;
- in the refrigerator (the cold given off by the frozen food helps to keep other food cold);
- in a steam oven.

Poultry: It is particular important to observe food hygiene rules when defrosting poultry. Do not use liquid come from the defrosted poultry. Pour it away and wash the container it was in, the sink and your hands, wear gloves (not supplied) if necessary.

Important: Never re-freeze partially or fully defrosted food. Consume defrosted food as soon as possible for the reason of hygiene and due to loss of nutritional value.

Cleaning & Maintenance

Attention: Always unplug the appliance from the electrical power outlet and let it cool down completely before cleaning or doing repair or maintenance work. And this should be performed by qualified and authorized technician only.

Cleaning

- Clean the appliance regularly.
- The exterior and interior surfaces can be cleaned with a damp cloth and some mild cleaning agent.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not immerse the appliance under the water.
- After the cleaning procedure, you should use a soft and dry cloth to wipe the surface dry thoroughly.
- Never use hot water for cleaning the appliance.
- Never use aggressive or coarse cleaning agents such as sourcing powder, alcohol, solvents or other substances that could damage the appliance's surfaces.
- If not in use for a long period of time, left the freezer open to avoid accumulation of unpleasant smell inside.

Defrosting

- Defrost the freezer when the frost layer reaches a thickness of about 10-15mm.
- The best time to defrost the freezer when it contains no or only little food.
- To remove the frost, do these steps:
 1. Set te temperature regulator to the "0" position and unplug the freezer.
 2. Remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place.
 3. Leave the lid open, remove the stopper inside the interior cabinet [3] and unscrew anti-clockwise the cover of the drain hole [8]. Collect all defrost water on a tray. Use a scraper to remove the ice quickly.
 4. When defrosting is completed, dry the interior thoroughly and refit the stopper.
 5. Plug in again and set the temperature regulator to obtain the maximum coldness and run the appliance for two or three hours using this setting.
 6. Reload the previously removed food into the cabinet compartment.

EN

Important!

- Never use sharp metal tools to scrape off frost as you could damage the appliance. Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.
- The amount of frost on the walls of the appliance will be increased due to high level of humidity from external environment or the frozen food is not wrapped properly.

Maintenance

- Only a qualified technician and original spare parts and accessories should be used to carry out the repair and maintenance work. DO NOT attempt to repair the appliance yourself.

Replacement of lamp

- Unplug the appliance from the main supply.
- Take out the lamp cover by loosing 2 screws.
- Unscrew the lamp bulb and replace with a new one.
- Replace the cover.

Specification of the lamp:

220-240V~ max. 2W, E14 cap

Note: Do not use a lamp more than 2W.

Screw driver (not supplied)

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution.

If you are unable to solve the problem, please contact the supplier / service provider.

| Problem | Possible cause | Possible solution |
|--|--|--|
| The appliance is too noisy. | - Appliance is not supported properly. | - Check if the appliance stands stable (all four feet should be on the floor firmly). |
| - The appliance does not cool sufficiently. - Freezing time too long. - The compressor starts too often. | - Before switching on, the appliance has not stand still long enough (3 hours) to level off the refrigerant - The lid does not close tight. - The seal is not placed tight enough. - Excessive ice formation on the interior walls of the appliance. - The appliance is located near the heat source (e.g. stove, heater, etc.). - Put too warm or too much food inside cabinet of the appliance. | - Let stand still again before start to oper the appliance. - Contact the supplier - Contact the supplier - Time to perform defrost. See ==> Cleaning and maintenance - Keep the appliance away from the heat source. - Cool down the warm food before put inside the cabinet. - Do not put too much food inside. |
| Exterior (7) surface is too wet. | - Humidity of the outside environment is too high. | - Put inside a air-conditined room to lower the humidity. |

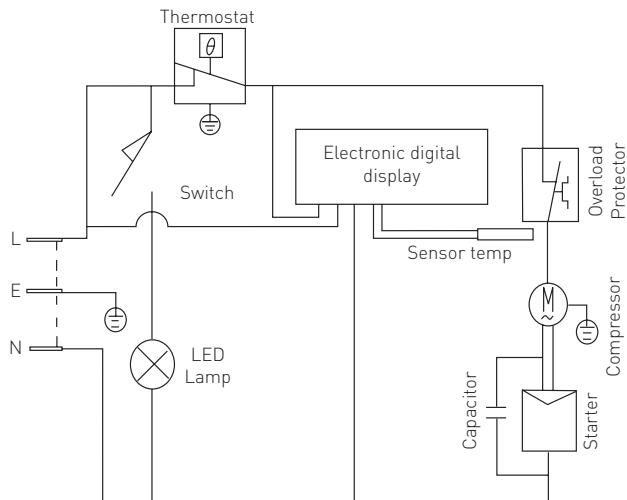
EN

Technical specification

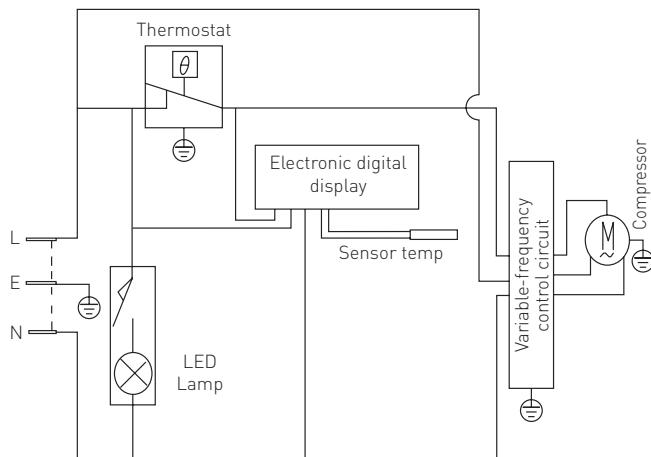
| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Item no. | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Operating voltage and frequency | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Rated current | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Refrigerant used & quantity | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Energy efficiency class | E | F | | | | | | | | | | | |
| Star rating | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Setting temperature range | -18°C to -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Climate class | T | | | | | | | | | | | | |
| Protection class | Class I | | | | | | | | | | | | |
| Noise level | < 60 dB [A] | | | | | | | | | | | | |
| Foam blowing agent | Cyclopentane | | | | | | | | | | | | |
| Specification of the lamp | LED 2W | | | | | | | | | | | | |
| Freezing capacity | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | | | |
| Net volume | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Net weight | 24 kg | 27 kg | 33.5 kg | 38.5 kg | 53 kg | 59 kg | 62.5 kg | | | | | | |
| Approx. dimension after installation of handle | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | | | |

Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Circuit diagram (Item 233904, 233911, 233856, 233863)



Circuit diagram (Item 233870, 233887, 233894)



EN

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and

when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural re-

sources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Arktic Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für das Buffet und den Hausgebrauch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
-  **GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gefriergerät ist ausschließlich nur zum Einfrieren von frischen und zur Aufbewahrung tiefgefrorener Lebensmittel bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß der vorliegenden Anweisung.
-  **ACHTUNG! ES BESTEHT FEUERGEFAHR!** Im Gerät wird R600a als Kältemittel verwendet. Es ist ein umweltfreundliches, leicht brennbares Kältemittel. Obwohl das Kältemittel leicht brennbar ist, ist es unschädlich für die Ozonschicht und hat keinen Einfluss auf den Treibhauseffekt. Der Einsatz dieses Kältemittels führt jedoch zu einem leichten Anstieg des Lärmpegels des Gerätes. Neben dem Lärm des Verdichters kann der Benutzer das Geräusch hören, das durch den Kältemittelstrom verursacht wird. Dieses Phänomen lässt sich nicht vermeiden und hat keine negativen Auswirkungen auf den Betrieb des Gerätes. Bei Transport und Aufstellung des Gerätes ist besonders darauf zu achten, dass keine Teile des Kältesystems beschädigt werden. Auslaufendes Kältemittel kann zu Augenschäden führen. Das in diesem Gerät verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan. Es ist leicht entzündlich.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf einen wärmemittigenden Gegenstand (Gasherd, Elektroherd, Grill, usw.). Lagern Sie es weit entfernt von heißen Flächen oder offenem Feuer. Bedienen Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen und trockenen Fläche, die auch gegen die Einwirkung hoher Temperaturen beständig ist.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch einen externen Timer oder ein gesondertes Fernsteuersystem nicht geeignet.
- **WARNUNG:** Verdecken Sie nicht die Belüftungsöffnungen im Gehäuse des Gerätes..
- **WARNUNG:** Verwenden Sie zwecks Beschleunigung des Abtauvorgangs weder mechanische Geräte noch andere Werkzeuge als vom Hersteller empfohlen.
- **WARNUNG:** Der Umlauf des Kältemittels darf nicht beschädigt werden.

- Lagern Sie keine explosiven Stoffe, z.B. Aerosolbehälter zusammen mit dem im Gerät enthaltenen brennbaren Gas.
- Belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum das Gerät, um eine richtige Belüftung zu gewährleisten.
- Schlagen Sie nicht die Außenfläche des Gerätes mit einem harten Gegenstand. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl unter Druck oder einem Dampfreiniger, spülen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab, da die Teile im Gerät feucht werden oder eingeschaut werden können, was den Stromschlag verursacht.
- Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung. Vermeiden Sie mechanische Stöße und Vibrationen des Gerätes.
- Um Schäden am Gerät zu vermeiden, tragen und transportieren Sie es immer vertikal.
- **ACHTUNG!** Führen und sichern Sie entsprechend das Stromkabel, um ein unbeabsichtigtes Ziehen oder Berühren der erhitzten Oberfläche zu vermeiden.
- Die Teile des Geräts dürfen in der Spülmaschine nicht gereinigt werden.
- Tragen Sie niemals tiefgefrorene Lebensmittelprodukte mit feuchten Händen. Die feuchten Handinnenflächen können an die gefrorenen Produkte anfrieren. Es besteht das Risiko einer Erfrierung. Wenn das jedoch notwendig sein soll, dann sind Schutzhandschuhe anzulegen (sind dem Gerät nicht beigelegt).
- Der Schlüssel zum Gerät ist weder in der Nähe des Gefriegerätes noch in Reichweite von Kindern abzulegen. Eine solche Maßnahme soll dem zufälligen Einschließen eines Kindes im Inneren des Gerätes vorbeugen, was zu einer Lebensgefahr führen kann.
- Halten Sie alle Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder in der Struktur für den Einbau frei.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den Buffet- und Haushaltsgebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich nur zum Einfrieren und zur Aufbewahrung tiefgefrorener Lebensmittel bestimmt. Der Gebrauch des Gerätes zu irgendeinem anderen Zweck kann zu seiner Beschädigung bzw. zu Körperverletzungen führen.

- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses Gerät ist

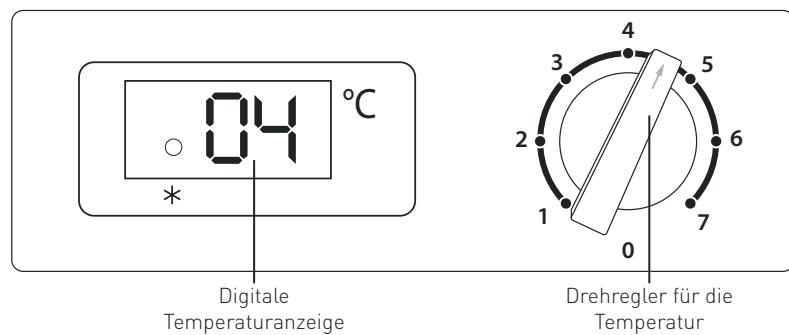
mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Hauptteile des Gerätes



1. Griff der Abdeckung (zum Befestigen durch den Nutzer)
2. Abdeckung mit Scharnieren
3. Innenkammer
4. Korb zum Aufhängen
5. Gummidichtung
6. Steuerpanel
7. Außenfläche
8. Öffnung zum Ableiten des Wassers
9. Leuchtanzeige

Steuerpanel



A. Drehregler für die Temperatur

Die Innentemperatur des Gerätes kann man mit Hilfe des Drehreglers im Bereich von 1 bis 7 einstellen.

Einstellung 0: Gerät wird angehalten und kühlt nicht.

Einstellung 1: Temperaturbereich (-18°C bis -20°C)

Einstellung 7: Temperaturbereich (-24°C bis -26°C)

Hinweis: Folgende Faktoren beeinflussen die eingestellte Temperatur:

- Umgebungstemperatur und Feuchtigkeit innerhalb des Gerätes
 - Menge der eingelagerten Lebensmittel
 - Häufigkeit der Öffnung der Abdeckung
- Es wird empfohlen die Lebensmittelprodukte in der Mitte der Kammer anzurordnen.

B. Digitale Temperaturanzeige

Die Anzeige zeigt die aktuelle Temperatur innerhalb des Gerätes an.

Hinweis: Die Symbolanzeige leuchtet grün auf und signalisiert den Betrieb des Verdichters.

Montage des Geräts

Warnung: Sämtliche Wartungs- und Montagearbeiten sowie die Reparatur des Geräts sollten ausschließlich durch qualifizierte, berechtigte Techniker durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie das Gefriergerät in Bezug auf Vollständigkeit sowie eventuelle Beschädigungen (es gilt zu überprüfen, ob dem Gerät ein Korb sowie ein Lochstopfen zum Ablassen von Wasser beigelegt wurde). Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen. Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung und verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn Sie eine unvollständige Lieferung oder Beschädigungen festgestellt haben.
- Entfernen Sie alle Verpackungselemente und die Schutzfolie (falls vorhanden).
- Nach der Montage ist das Gerät über einen Zeitraum von ca. 3 Stunden nicht in Betrieb zu nehmen, um entsprechend die Verteilung und den Niveaausgleich des Kühlmediums zwecks Absicherung eines optimalen Betriebs des Gerätes vorzunehmen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, stabile Ebene und sichere Fläche bzw. auch weit entfernt von Wärmequellen. Es wird empfohlen, die Aufstellung des Gerätes in einem klimatisierten Raum vorzunehmen.
- Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus oder stellen Sie es nicht in die Nähe einer Wärmequelle, z.B. Herd, Ofen usw.
- Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum ein Freiraum von 20 cm für eine gute Belüftung vorhanden ist.
- Stellen Sie das Gerät an einer Stelle auf, an der der Stecker leicht zugänglich ist, damit es bei Bedarf schnell abgezogen werden kann.
- Aus Gewichtsgründen sollte das Gerät von mindestens 2 Personen montiert und getragen werden.
- Beim Herumtragen der Kammer darf sie nicht in einem Winkel von größer als 45° geneigt werden.

Montage des Griffes der Abdeckung

- Der Griff, die Schrauben und die Abdeckung für den Griff befinden sich im Innern des Gerätes.
- Der Griff der Abdeckung ist vorn an der Abdeckung zu befestigen, in dem man ihn entsprechend in die Öffnungen für die Schrauben einlegt. Dabei ist er fest anzuschrauben.
- Danach legt man die Abdeckung auf den Griff, um die Schrauben zu bedecken, sie leicht anzubiegen und flach auf dem Griff der Abdeckung zu befestigen.

DE

Nutzungsbetrieb

1). Vorbereitung

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind alle inneren und äußereren Flächen mit einem feuchten Lappen und mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels zu reinigen.
- Hängen Sie den Korb (4) an eine geeignete Stelle innerhalb der Kammer.

Danach ist die Abdeckung des Gefriergerätes zu schließen.

Hinweis: Die Abdeckung ist mit einer Dichtung ausgerüstet, die das dichte Verschließen des Gerätes ermöglicht – aus diesem Grund wird das Öffnen kurz nach dem Schließen erschwert (auf Grund des Ansaugens). Bis zum erneuten Öffnen der Abdeckung muss man einige Minuten warten.

2). Beginn der Nutzung

Einschalten

- Den Stecker in die entsprechende Elektrosteckdose stecken.
- Den Drehregler für die Temperatur bis zum Widerstand im Uhrzeigersinn drehen (beginnend mit der „0“-Stellung)
- Die digitale Temperaturanzeige zeigt den aktuellen Temperaturwert innerhalb des Gerätes an.
- Vor dem Einlegen der Lebensmittel in die Mitte muss man das Gerät für einige Stunden so belassen, um eine möglichst ausreichende niedrige Temperatur zu erreichen.

Ausschalten

- Den Drehregler für die Temperatur entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn in die „0“-Stellung drehen.
- Das Kühlssystem schaltet sich aus.

Ausschalten des Gefriergerätes nach längerer Betriebszeit

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wurde, z.B. an arbeitsfreien Tagen, dann:

- ist das Gerät von der Stromversorgungsquelle zu trennen;
- ist der Auftauprozess des Gerätes durchzuführen, es zu reinigen und die Abdeckung zum Lüften offen zu lassen.

3). Einfrieren frischer Lebensmittelprodukte

- Frieren Sie nur solche Lebensmittelprodukte ein, die sich zum Einfrieren eignen oder die bei einer niedrigen Temperatur gelagert werden können.
- Die Gefrierkammer ist zum Einfrieren frischer Lebensmittelprodukte und zum Aufbewahren gefrorener und tiefgefrorener Produkte über einen längeren Zeitraum geeignet.
- Man muss sich außerdem davon überzeugen, ob die Lebensmittelprodukte richtig und mit den entsprechenden Materialien verpackt sind. Die Verpackung muss dicht und wasserbeständig sein. Es dürfen keine Lebensmittelprodukte ohne Verpackung in die Gefrierkammer gelegt werden.
- Legen Sie KEINE Glasflaschen oder Gläser mit Flüssigkeiten in die Gefrierkammer. Die niedrige Temperatur kann zum Reißen von Glasoberflächen führen.
- Man muss auch daran denken, dass die einmal eingefrorenen Lebensmittelprodukte nicht erneut eingefroren werden können. Die aufgetauten Lebensmittelprodukte sollten schnell verzehrt oder thermisch weiter bearbeitet werden.
- Mischen Sie keine frischen Produkte mit vorher eingefrorenen. Die Gefrierprodukte können mit dem Auftauen beginnen und im Ergebnis dessen ändert sich ihr Haltbarkeitsdatum für den Verbrauch.

- **Wichtige Informationen:** Beim Einfrieren von Getränken muss man sich davon überzeugen, ob auf Grund des Explosionsrisikos im Gefrierfach keine Flaschen zurückblieben.

4). Lagerung eingefrorener Lebensmittel

- Verfahren Sie entsprechend den Hinweisen, die auf der Verpackung des Produktes angegeben sind. Die Lebensmittelprodukte kann man bis zu 3 Monate lagern, insofern auf der Verpackung nicht anders festgelegt wurde.
- Die Abdeckung darf nicht zu oft geöffnet werden bzw. auch nicht länger als nötig offen bleiben.
- Lagern Sie keine Lebensmittelprodukte länger als vom Erzeugnishersteller empfohlen wurde.

- Bei frischen Lebensmitteln sollte man sich an die allgemeinen Empfehlungen bzgl. der Haltbarkeit halten:
 - Fische und verarbeitete Fleischprodukte – bis zu 6 Monate;
 - Käse, Geflügel, Schweinefleisch, Lamm – bis zu 8 Monate;
 - Rindfleisch, Obst und Gemüse – bis zu 12 Monate.
- **Hinweis:** Die oben angegebenen Daten dienen nur zur Information.

5). Auftauen der Lebensmittelprodukte

Die eingefrorenen Lebensmittelprodukte können wie folgt aufgetaut werden:

- in der Mikrowelle;
- bei Zimmertemperatur;
- im Kühlschrank (die niedrige Temperatur des eingefrorenen Produktes hilft das Halten einer niedrigen Temperatur der im Kühlschrank aufbewahrten Produkte);
- m Dampfofen.

Reinigung und Wartung

Warnung: Vor der Reinigung, Reparatur oder Wartung des Geräts, ist es immer von der Steckdose zu trennen und dazu muss man abwarten, bis es abgekühlt ist. Sämtliche Wartungs- und Montagearbeiten sowie die Reparatur des Geräts sollten ausschließlich durch qualifizierte, berechtigte Techniker durchgeführt werden.

Reinigung

- Reinigen Sie das Gefriergerät regelmäßig.
- Die Innen- und Außenflächen des Gerätes kann man mit einem feuchten Lappen mit einer geringen Menge eines milden Reinigungsmittels reinigen.
- Zum Reinigen des Gerätes darf man keinen direkten Wasserstrahl bzw. weder einen Dampfreiniger verwenden noch das komplette Gerät in Wasser eintauchen.
- Die Oberflächen des Gerätes muss man nach dem Waschen mit einem weichen und trockenen Lappen fest trockenreiben.

Geflügel: Beim Auftauen von Geflügel ist das Einhalten von Hygienevorschriften besonders wichtig. Das Wasser nach dem Auftauen von Geflügel darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Dieses Wasser ist nach dem Auftauen auszugeßen und der Behälter, in dem das aufgetaute Geflügel war, auszuwaschen sowie auch den Ausguss bzw. die Hände – wenn nötig sind Handschuhe (sind dem Gerät nicht beigelegt) zu tragen – zu reinigen.

Wichtige Informationen: Die teilweise oder im Ganzen aufgetauten Lebensmittelprodukte dürfen nicht wieder erneut tiefgekühlt werden. Die aufgetauten Produkte muss man aus hygienischen Gründen bzw. des Verlustes der Nährwerte in möglichst kurzer Zeit verzehren.

- Das Gerät darf niemals mit heißem Wasser gereinigt werden.
- Ebenso darf das Gerät nicht mit aggressiven oder Scheuermitteln gereinigt werden, und zwar solchen wie Pulver, Alkohol, Lösungsmittel oder andere Substanzen, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten.
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird, muss man es öffnen, damit es nicht zu einem schlechten Geruch innerhalb der Kammer kommen kann.

Abtauen

- Das Abtauen des Gerätes ist dann durchzuführen, wenn die Frostschicht innerhalb der Kammer eine Stärke von ca. 10-15 mm erreichte.
- Das Gerät kann man am besten abtauen, wenn sich darin keine Lebensmittelprodukte oder nur eine geringe Menge mehr befinden.
- Um das Abtauen durchzuführen, muss man nach folgender Anleitung verfahren:
 1. Den Drehregler für die Temperatur auf „0“ stellen und das Gerät von der Stromversorgung trennen.
 2. Aus der Mitte sind sämtliche verbliebenen Lebensmittelprodukte zu entfernen, mit einigen Schichten von Zeitungspapier zu umwickeln und an einem kühlen Ort abzulegen.
 3. Die Abdeckung offen lassen, den Ablassstopfen, der sich innerhalb der Kammer [3] befindet, herausnehmen und (entgegengesetzt zum Uhrzeigersinn) die Abdeckung der Öffnung zum Ableiten des Wassers [8] abdrehen. Dann ist ein Tablett/Behälter für das nach dem Abtauen verbliebene und abzuleitende Wasser unterzustellen. Verwenden Sie auch einen Schaber, um das Reinigen der Kammer vom Eis zu beschleunigen.
 4. Nach dem Abtauen muss man den Innenraum des Gerätes trocknen und den Ablassstopfen wieder an die richtige Stelle bringen.
 5. Das Gerät ist erneut an die Stromversorgungsquelle anzuschließen, der Drehregler für die Temperatur [A] auf den niedrigsten Temperaturwert einzustellen und das Gerät für zwei-drei Stunden so zu belassen.
 6. Die vorher entnommenen Lebensmittelprodukte wieder zurück in das Gerät legen.

Wichtig!

- Verwenden Sie niemals zum Beseitigen der Frostschicht scharfe Gegenstände aus Metall, da dies zu einer Beschädigung des Gerätes führen kann. Ebenso dürfen auch keine anderen mechanischen Vorrichtungen oder Werkzeuge als die vom Hersteller zur Beschleunigung des Abtausens empfohlen wurden, zum Einsatz kommen.
- Die Menge der Frostschicht wird im Ergebnis einer hohen Umgebungsfeuchtigkeit, oder wenn die Lebensmittelprodukte nicht richtig verpackt sind, zunehmen.

Wartung

- Das Gerät sollte ausschließlich nur von qualifizierten Technikern unter der Ausnutzung von Originalersatzteilen und Zubehör repariert und gewartet werden. Versuchen Sie NIE das Gerät selbstständig zu reparieren.

Auswechseln der Leuchtanzeige

- Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
- Durch Lösen der 2 Schrauben die Leuchtanzeige abnehmen.
- Die Glühlampe herausdrehen und gegen eine neue austauschen.
- Die Abdeckung erneut auflegen.

Spezifikation der Leuchtanzeige:

220-240V~ max. 2W, Gewinde E14

Hinweis: Benutzen Sie keine Leuchtanzeige mit einer Leistung von mehr als 2 W.

Schraubenzieher (wird dem Gerät nicht beigelegt)

Fehlerbehebung

Sollte das Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, überprüfen Sie bitte die nachfolgende Tabelle für eine Lösung. Sollten Sie das Problem noch immer nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstanbieter.

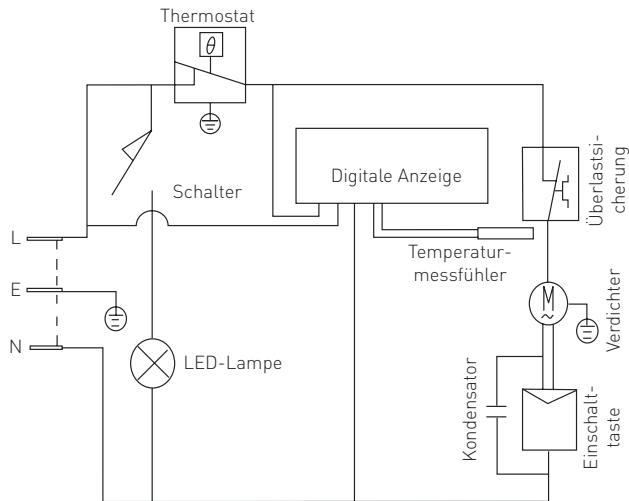
| Symptome | Mögliche Ursache | Mögliche Lösung |
|--|---|---|
| Das Gerät arbeitet zu laut. | - Das Gerät wurde nicht stabil genug aufgestellt. | - Es ist zu prüfen, ob das Gerät stabil steht, (alle vier Füße müssen fest auf dem Untergrund stehen). |
| - Kühlstufe ist nicht ausreichend. - Einfrierzeit ist zu lange. - Der Verdichter schaltet sich zu oft ein. | - Before switching on, the appliance has not stand still long enough (3 hours) to level off the refrigerant - Die Abdeckung schließt nicht dicht genug. - Die Dichtung sichert kein entsprechend dichtes Verschließen der Abdeckung. - An den Innenwänden sammelte sich eine große Menge an Eis. - Das Gerät wurde in der Nähe von einer Wärmequelle aufgestellt (z.B. Backofen, Heizgerät, usw.). - In die Kammer des Gerätes wurden zu warme Lebensmittelprodukte oder eine zu große Menge der Produkte eingebracht. | - Let stand still again before start to oper the appliance. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Das Gerät ist abzutauen. Siehe ==> Reinigung und Wartung - Stellen Sie das Gerät weit entfernt von Wärmequellen auf. - Vor dem Einlegen der Lebensmittelprodukte in die Kammer müssen sie völlig abgekühlt sein. - Im Innern der Kammer dürfen nicht zu viele Lebensmittelprodukte angeordnet sein. |
| Die Außenfläche des Gerätes (7) ist zu feucht. | - Es besteht eine zu hohe Umgebungsfeuchtigkeit. | - Das Gerät ist in einem klimatisierten Raum aufzustellen, um die Feuchtigkeit zu senken. |

Technische Spezifikation

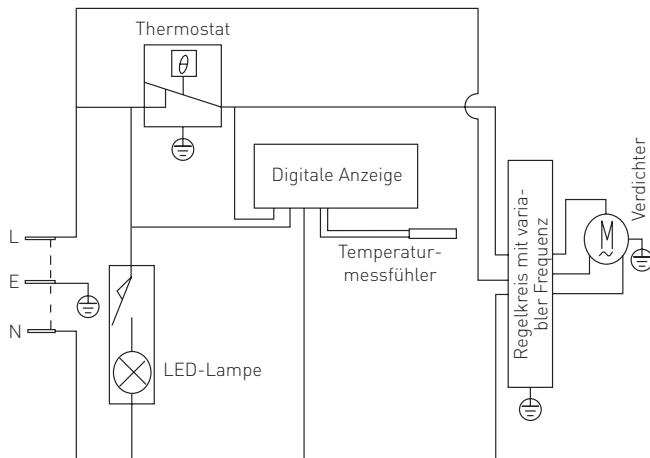
| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--|--|--|--|
| Nr. des Produktes | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | |
| Betriebsspannung und Frequenz | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | |
| Nennstrom | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | |
| Kältemittel / Menge des eingespritzten Mittels | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | |
| Energieklasse | E | | | | | F | | | | | |
| Bewertung mit Sternen | 4  | | | | | | | | | | |
| Temperaturbereich | -18°C bis zu -26°C | | | | | | | | | | |
| Klimaklasse | T | | | | | | | | | | |
| Schutzklasse | Klasse I | | | | | | | | | | |
| Lärmpegel | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | |
| Schaumtreibmittel | Cyclopentan | | | | | | | | | | |
| Spezifikation der Leuchtanzeige | LED 2W | | | | | | | | | | |
| Gefrierleistung | 4,7 kg/ 24 Stunden | 7,2 kg/ 24 Stunden | 8,8 kg/ 24 Stunden | 13,9 kg/ 24 Stunden | 18 kg/ 24 Stunden | 20 kg/ 24 Stunden | 22 kg/ 24 Stunden | | | | |
| Abmessungen Netto | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | |
| Nettogewicht (ca.) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | |
| Geschätzte Abmessungen des Gerätes nach dem Montieren des Griffes | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | |

Bemerkungen: Die Technische Spezifikation kann ohne frühere Ankündigung geändert werden.

Elektrischer Schaltplan (Produkte 233904, 233911, 233856, 233863)



Elektrischer Schaltplan (Produkte 233870, 233887, 233894)



DE

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäß Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Arktic apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.
- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.

- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het invriezen van vers voedsel en het bewaren van bevroren voedsel.
- Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven in deze handleiding.
-  **LET OP! GEVAAR VOOR BRAND!** Het gebruikte koelmiddel is R600a. Dit is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en het draagt niet bij aan het broeikaseffect. Het gebruik van het koelmiddel leidt echter wel tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Het is mogelijk dat u, naast het geluid van de compressor, ook het koelmiddel hoort stromen in het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelig effect op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet erop worden gelet dat er geen onderdelen van het koelsysteem worden beschadigd. Lekkend koelmiddel kan uw ogen schaden. Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentaan. Dit is licht ontvlambaar.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsvoorwerp (kooktoestel op benzine, elektriciteit, houtskool, etc.) en houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vlammen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontale, stabiele, schone, hittebestendige en droge ondergrond.
- Dit apparaat is niet bedoeld om gebruikt te worden in combinatie met een externe timer of apart afstandsbedieningssysteem.
- **WAARSCHUWING:** Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat vrij.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik alleen door de fabrikant aanbevolen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdoopproces te versnellen.
- **WAARSCHUWING:** Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- Bewaar geen explosieve stoffen zoals spuitbussen met brandbaar drijfgas in dit apparaat.
- Laat tijdens gebruik minimaal 20 cm ruimte vrij rond het apparaat voor ventilatie.
- Gebruik geen hard keukengerei om op het buitenoppervlak van het apparaat te slaan. Gebruik geen waterstralen of stoomreiniger en spoel niet rechtstreeks met water, omdat de onderdelen van de machine nat kunnen worden en dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Niet blootstellen aan direct zonlicht. Vermijd mechanische schokken en trillingen.

- Verplaats of transporteer het apparaat altijd in een rechtopstaande positie om schade aan het apparaat te voorkomen.
- **LET OP!** Plaats het netsnoer indien nodig op een veilige manier om te voorkomen dat het netsnoer in contact kan komen met het verwarmingsoppervlak en dat er per ongeluk aan het netsnoer kan worden getrokken.
- Geen van de onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig.
- Behandel bevroren voedsel nooit met natte handen. Uw handen kunnen vastvriezen aan het bevroren voedsel. Gevaar voor vriesverbranding. Draag indien nodig beschermende handschoenen [niet meegeleverd].
- Bewaar de sleutel niet in de buurt van het apparaat en buiten het bereik van kinderen. Dit is om te voorkomen dat kinderen zichzelf opsluiten in het apparaat en hun leven in gevaar brengen.
- Houd alle ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of de inbouwconstructie vrij van belemmeringen.

Bedoeld gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor buffet en huishoudelijk gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het invriezen van voedsel en het bewaren van bevroren voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

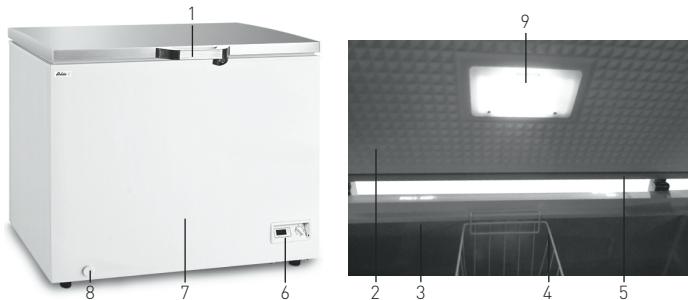
Aarding installatie

Dit apparaat is geklassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnappingsdraad voor de elektrische stroom aan te bieden. Dit ap-

paraat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

NL

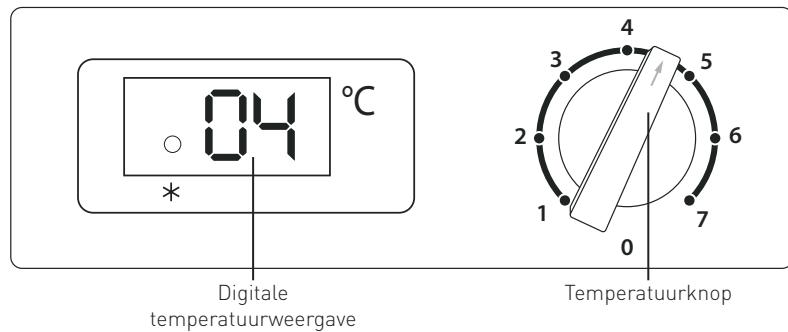
Belangrijkste onderdelen van de machine



1. Handgreep deksel (deze moet worden gemonterd door de gebruiker)
2. Scharnierend deksel
3. Binnenkast
4. Hangende mand

5. Rubberen afdichting
6. Bedieningspaneel
7. Buitenkant
8. Afvoergat
9. Lamp

Bedieningspaneel



A. Temperatuurknop

De temperatuur kan worden ingesteld door deze knop in een van de beschikbare standen te zetten (bereik: 1 tot en met 7).

Stand 0: Dit is de stopmodus, het apparaat werkt niet.

Stand 1: Temperatuurbereik (-18°C tot -20°C)

Stand 7: Temperatuurbereik (-24°C tot -26°C)

Opmerking: De insteltemperatuur wordt beïnvloed door de onderstaande factoren:

- Omgevingstemperatuur en -vochtigheid van het apparaat

- Hoeveelheid opgeslagen voedingsmiddelen
 - Frequentie van het openen van het deksel
- We raden aan om het voedsel in het midden van het apparaat te plaatsen.

B. Digitale temperatuurweergave

Toont de huidige temperatuur in het apparaat. Opmerking: Als het groene indicatielampje brandt geeft dit aan dat de compressor werkt.

Installatie van het apparaat

Attentie: Alle installatie-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en erkend technicus.

- Controleer of het apparaat onbeschadigd en compleet is geleverd (mand en afvoerstop zijn meegeleverd). Controleer of het apparaat onbeschadigd en compleet is geleverd. In het geval van schade of een onvolledige levering, gebruik het apparaat NIET en neem onmiddellijk contact op met de leverancier.
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen en het beschermsfolie (indien van toepassing).
- Laat het apparaat minimaal 3 uur stilstaan voordat u het apparaat in gebruik neemt, zodat het koelmiddel kan stabiliseren voor optimale efficiëntie.
- Plaats het apparaat op een droge, vlakke, stabiele en stevige vloer uit de buurt van warmtebronnen. Het wordt aanbevolen het apparaat in een kamer met airconditioning te plaatsen.
- Voorkom blootstelling aan direct zonlicht of directe warmtebronnen zoals een fornuis, oven, etc.
- Zorg ervoor dat er minimaal 20 cm ruimte wordt vrijgelaten rond het apparaat voor ventilatie.

Bediening

1). Voorbereiding

- Reinig de binnen- en buitenoppervlakken van het apparaat vóór het eerste gebruik met een vochtige doek en een beetje mild reinigingsmiddel.
- Hang de mand (4) op de gewenste plaats in de kast.

Sluit vervolgens het deksel van het apparaat. Opmerking: Omdat het deksel is uitgerust met een goed afsluitende afdichting, is het niet eenvoudig het deksel kort na het sluiten opnieuw te openen (vanwege het vacuüm dat zich in het apparaat vormt). Wacht een paar minuten voordat u het deksel opnieuw opent.

2). Het gebruik starten

Inschakelen

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- Draai de temperatuurknop met de klok mee van de stand "0" vandaan.

- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker te allen tijde bereikbaar is en snel uit het stopcontact kan worden getrokken in geval van nood.
- Vanwege het zware gewicht van het apparaat, moet het door minimaal 2 personen worden geïnstalleerd en verplaatst.
- De kast mag tijdens transport nooit worden gedraaid onder een hoek groter dan 45°.

Installatie van handgreep van het deksel

- Haal de handgreep van het deksel, schroeven en afdekking van de handgreep uit het apparaat.
- Plaats de handgreep van het deksel op de voor-kant van het deksel en lijn uit met de schroefgaten. Draai de schroeven stevig vast.
- Plaats de afdekking van de handgreep daarna om de schroeven af te dekken. Buig de afdekking licht en zet plat vast op de handgreep van het deksel.

NL

- De digitale temperatuurweergave toont de huidige temperatuur in de kast.
- Laat het apparaat een paar uur werken voordat u voedsel in het apparaat plaatst, zodat de temperatuur in het apparaat voldoende koud is.

Uitschakelen

- Draai de temperatuurknop tegen de klok in terug naar de stand "0". Laat het apparaat een paar uur werken voordat u voedsel in het apparaat plaatst.
- Het koelsysteem schakelt vervolgens uit.

Het apparaat voor lange tijd uitschakelen

Als het apparaat gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld tijdens een vakantie • trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact; • ontdooi het apparaat, reinig het en laat het deksel open staan om het apparaat te luchten.

3). Vers voedsel invriezen

- Vries alleen voedsel in dat ingevroren mag worden of voedsel dat langer bewaard kan worden bij lage temperaturen.
- Het vriesvak is geschikt voor het invriezen van vers voedsel en het langdurig bewaren van bevroren en diepgevriesde voedsel.
- Zorg ervoor dat het voedsel goed is verpakt met behulp van geschikte verpakkingsmaterialen. De verpakking moet lucht- en waterdicht zijn. Plaats het voedsel niet zonder verpakking in de vriezer.
- Plaats GEEN glazen flessen of potten met vloeistof in het apparaat. Hierdoor kunnen deze barsten.
- Vergeet niet dat voedsel dat is ontdooid niet opnieuw mag worden ingevroren. Het ontdooide voedsel moet snel worden geconsumeerd of in één keer worden gekookt.
- Vermijd het mengen van vers voedsel met voedsel dat al is ingevroren. Bevroren voedsel kan ontdooien en daardoor kan houdbaarheidsdatum mogelijk niet worden bereikt.
- Belangrijk: Zorg er bij het koelen van dranken voor dat er geen flessen in de vriezer achterblijven, omdat de flessen kunnen barsten tijdens het vriesproces.

4). Het bewaren van bevroren voedsel

- Volg de bewaaraanbevelingen op de verpakking van het voedsel. Als er geen aanbeveling wordt gegeven, mag het voedsel maximaal 3 maanden worden bewaard.
- Open het deksel van de vrieskast niet te vaak en laat het niet langer open dan nodig.

- Overschrijd de door de fabrikant opgegeven bewaarperiode niet
- Neem voor vers voedsel de algemene bewaarperiode in acht:
 - Vis en bewerkt vlees mogen niet langer dan 6 maanden worden bewaard;
 - Kaas, gevogelte, varkensvlees en lamsvlees mogen niet langer dan 8 maanden worden bewaard;
 - Rundvlees, fruit en groenten mogen niet langer dan 12 maanden worden bewaard.
- **Opmerking:** De bovenstaande tijden dienen alleen ter referentie.

5). Het ontdooien van voedsel

Bevroren voedsel kan op verschillende manieren worden ontdooid:

- in een magnetron;
- op kamertemperatuur;
- in de koelkast (de kou die het bevroren voedsel afgeeft helpt ander voedsel koud te houden);
- in een stoomoven.

Gevogelte: Het is vooral bij het ontdooien van gevogelte belangrijk om de hygiëneregels in acht te nemen. Gebruik geen vloeistof uit het ontdooide gevogelte. Giet de vloeistof weg, was de container waarin het werd bewaard, de gootsteen en uw handen, draag handschoenen (niet meegeleverd) indien nodig.

Belangrijk: Vries gedeeltelijk of volledig ontdooid voedsel nooit opnieuw in. Om hygiënische redenen en om het verlies van voedingswaarde tegen te gaan, dient u ontdooid voedsel zo snel mogelijk te consumeren.

Reiniging & onderhoud

Attentie: Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen alvorens reinigings-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. Al deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en erkend technicus.

Reiniging

- Reinig het apparaat regelmatig.
- De buiten- en binnenoppervlakken mogen worden gereinigd met een vochtige doek en een beetje mild reinigingsmiddel.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en dompel het apparaat niet onder in water.
- Na de reinigingsprocedure moet u een zachte en droge doek gebruiken om het oppervlak grondig droog te vegen.
- Gebruik nooit heet water om het apparaat te reinigen.
- Gebruik nooit agressieve of ruwe reinigingsmiddelen, zoals schuurpoeder, alcohol, oplosmiddelen of andere stoffen die de oppervlakken van het apparaat kunnen beschadigen.
- Als het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt, laat de vrieskast dan openstaan om te voorkomen dat er een onaangename geur in het apparaat ophoopt.

Ontdooien

- Ontdooi de vrieskast wanneer de ijslaag een dikte van ongeveer 10-15mm bereikt.
- U kunt de vrieskast het best ontdooken wanneer er geen of weinig voedsel in de vrieskast is geplaatst.
- Volg de volgende stappen om het ijs te verwijderen:
 1. Zet de temperatuurregelaar in de stand "0" en trek de stekker uit het stopcontact.
 2. Verwijder al het voedsel uit de vrieskast, wikkel het in verschillende lagen kranten en plaats het op een koele plek.
 3. Laat het deksel openstaan, verwijder de stop aan de binnenkant van de binnenkast [3] en Schroef het deksel van het afvoergat [8] tegen de klok in los. Verzamel al het dooivuur in een bak. Gebruik een krabber om het ijs snel te verwijderen.
 4. Maak de binnenkant grondig droog nadat het ontdooien is voltooid en plaats de stop terug.

5. Stek de stekker weer in het stopcontact, stel de temperatuurregelaar [A] zo koud mogelijk in en laat het apparaat twee tot drie uur werken in deze stand.
6. Plaats het eerder verwijderde voedsel opnieuw in het vriesvak.

Belangrijk!

- Gebruik nooit scherpe metalen gereedschappen om het ijs te verwijderen, omdat dit het apparaat kan beschadigen. Gebruik geen mechanisch apparaat of andere kunstmatige middelen om het ontdooiproces te versnellen, tenzij deze door de fabrikant zijn aanbevolen.
- De hoeveelheid ijs op de wanden van het apparaat kan toenemen door een hoge luchtvochtigheid of door bevroren voedsel dat niet juist is verpakt.

Onderhoud

- Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerd technicus en er moet daarbij gebruik worden gemaakt van originele reserve-onderdelen en accessoires. Probeer het apparaat NIET zelf te repareren.

Vervanging van de lamp

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Verwijder de afdekking van de lamp door de 2 schroeven los te draaien.
- Schroef de lamp los en vervang de lamp door een nieuwe lamp.
- Plaats de afdekking terug.

Specificaties van de lamp:

220-240V~ max. 2W, E14-kap

Opmerking: Gebruik geen lamp van meer dan 2W. Schroevendraaier (niet meegeleverd)

Problemen oplossen

Als het apparaat niet naar behoren functioneert, raadpleeg dan de onderstaande tabel voor een oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem contact op met de leverancier/dienstverlener.

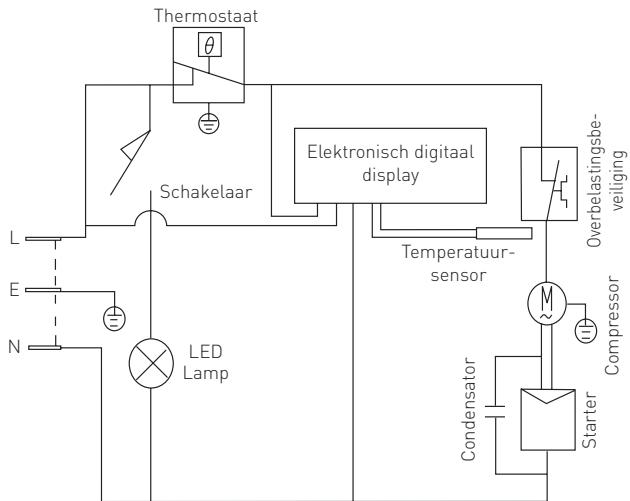
| Probleem | Mogelijke oorzaak | Mogelijke oplossing |
|--|--|---|
| Het apparaat maakt te veel geluid. | - Apparaat wordt niet goed ondersteund. | - Controleer of het apparaat stabiel staat (alle vier de voeten moeten stevig op de vloer staan). |
| - Het apparaat koelt niet voldoende. - Het bevriezen duurt te lang. - De compressor start te vaak. | - Het apparaat heeft, voordat het werd ingeschakeld, niet lang genoeg (3 uur) stilgestaan om het koelmiddel te laten stabiliseren. - Het deksel sluit niet goed. - De afdichting is niet strak genoeg geplaatst. - Er vormt zich te veel ijs op de binnenwanden van het apparaat. - Het apparaat staat te dicht in de buurt van een warmtebron (bijv. fornuis, verwarming, etc.). - Er is te warm of te veel voedsel in het vriesvak geplaatst. | - Laat het apparaat opnieuw stilstaan voordat u het gebruikt. - Neem contact op met de leverancier. - Neem contact op met de leverancier. - Het apparaat moet worden ontdooid. Zie ==> Reiniging en onderhoud - Houd het apparaat uit de buurt van warmtebronnen. - Laat het warme voedsel afkoelen alvorens het in het apparaat te plaatsen. - Plaats niet te veel voedsel in het apparaat. |
| Buitenoppervlak (7) is te nat. | - De luchtvochtigheid van de buitenomgeving is te hoog. | - Plaats het apparaat in een kamer met airconditioning om de luchtvochtigheid te verlagen. |

Technische specificaties

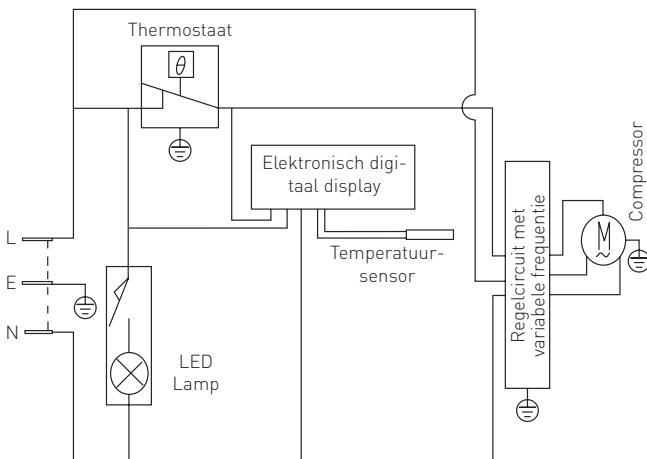
| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Artikelnr. | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Bedrijfsspanning en frequentie | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Nominale stroom | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Gebruikt koelmiddel en injectiehoeveelheid | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Energie-efficiëntie-klasse | E | F | | | | | | | | | | | |
| Sterrenclassificatie | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Instelbereik temperatuur | -18°C tot -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Klimaatklasse | T | | | | | | | | | | | | |
| Beschermingsklasse | Klasse I | | | | | | | | | | | | |
| Geluidsniveau | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | | | |
| Ontvlambaar schuimblaasmiddel | Cyclopentaan | | | | | | | | | | | | |
| Specificaties van de lamp | LED 2W | | | | | | | | | | | | |
| Bevriezingscapaciteit | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | | | |
| Netto volume | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Nettogewicht (ca.) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | | | |
| Afmetingen na installatie handgreep (bij benadering) | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | | | |

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Elektrisch schema (Artikelnr. 233904, 233911, 233856, 233863)



Elektrisch schema (Artikelnr. 233870, 233887, 233894)



NL

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de

apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

NL

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arktic. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdku elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.
- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.

- Podłącz urządzenie tylko do gniazdk elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdk elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do mrożenia świeżych i przechowywania zamrożonych produktów żywnościowych.
- Korzystaj z urządzenia wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POWSTANIA OGNIĘ! W urządzeniu wykorzystany jest czynnik chłodniczy R600a. Jest to przyjazny dla środowiska łatwopalny czynnik chłodniczy. Chociaż czynnik jest łatwopalny, nie jest szkodliwy dla warstwy ozonowej i nie ma wpływu na efekt cieplarniany.

Wykorzystanie tego czynnika chłodniczego prowadzi jednak do nieznacznego podwyższenia poziomu hałasu wytworzanego przez urządzenie. Poza hałasem generowanym przez sprężarkę, użytkownik może usłyszeć dźwięk spowodowany przepływem czynnika chłodniczego. Powyższego zjawiska nie da się uniknąć i nie ma on negatywnego wpływu na funkcjonowanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, by nie uszkodzić żadnych części systemu chłodniczego. Wyciekający czynnik chłodniczy może prowadzić do uszkodzenia oczu. Uwaga! W urządzeniu jako porofor izolacji użyto Cyklopentanu, który jest bardzo łatwopalny.

- Nie umieszczaj urządzenia na obiekcie emitującym ciepło (kuchenka gazowa, elektryczna, grill, itp.). Przechowuj urządzenie z dala od jakichkolwiek gorących powierzchni lub otwartego płomienia. Urządzenie powinno zostać ustawione i być obsługiwane na równej, stabilnej, czystej i suchej powierzchni, odpornej na działanie wysokich temperatur.
- Urządzenie nie jest przystosowane do obsługi za pomocą zewnętrznego timera lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych obudowy urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj przyrządów mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta w celu przyśpieszenia procesu rozmażania.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie wolno doprowadzić do uszkodzenia obiegu czynnika chłodniczego.
- Nie składaj substancji wybuchowych, np. pojemników z aerozolem wraz z łatwopalnym gazem znajdującym się w urządzeniu.

- Zapewnij co najmniej 20-centymetrową przestrzeń wokół urządzenia, celem umożliwienia odpowiedniej wentylacji podczas użytkowania.
- Nie uderzaj twardymi narzędziami w zewnętrzną powierzchnię urządzenia. Nie czyść urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem ani przy pomocy myjki parowej, nie spłukuj urządzenia wodą, ponieważ doprowadzi to do zawiłgocenia lub zamoczenia części wewnętrz urządzeń, co może skutkować porażeniem prądem.
- Zabezpiecz przed bezpośrednim działaniem światła słonecznego. Unikaj wstrząsów mechanicznych i wibracji urządzenia.
- Aby nie dopuścić do uszkodzenia urządzenia, zawsze przenoś i transportuj je w pozycji pionowej.
- **Uwaga!** Odpowiednio poprowadź i zabezpiecz przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu lub kontaktowi z nagrzaną powierzchnią.
- Części urządzenia nie mogą być myte w zmywarce.
- Nigdy nie przenoś zamrożonych produktów żywnościowych mokrymi rękoma. Mokre dłonie mogą przyczynić się do zamrożonych produktów. Ryzyko odmrożenia. Jeśli to konieczne, załącz rękawice ochronne (niedołączone do urządzenia).
- Nie trzymaj klucza do urządzenia w pobliżu urządzenia ani w zasięgu dzieci. Takie działanie ma zapobiec przypadkowemu zamknięciu się dziecka wewnętrz urządzenia, co może prowadzić do zagrożenia życia.
- Prosimy nie blokować jakichkolwiek otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia lub w strukturze do wbudowania.

PL

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone do bufetu oraz do użytku domowego.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do mrożenia i przechowywania zamrożonych produktów żywnościowych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.

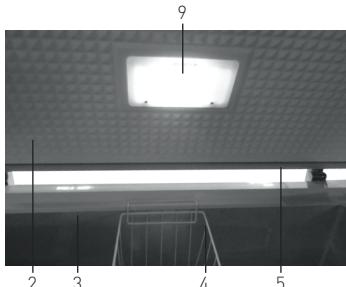
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia będzie odpowiedzialny wyłącznie użytkownik.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączone z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego. To urządzenie jest wy-

posadzone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

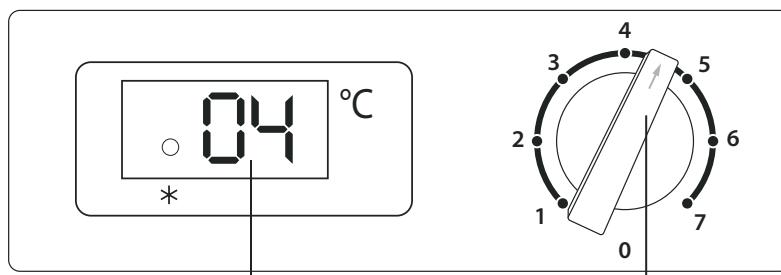
Główne części urządzenia



1. Uchwyt pokrywy [do zamocowania przez użytkownika]
2. Pokrywa na zawiasach
3. Komora wewnętrzna
4. Koszyk do zawieszenia

5. Gumowa uszczelka
6. Panel sterowania
7. Powierzchnia zewnętrzna
8. Otwór odprowadzania wody
9. Lampa

Panel sterowania urządzenia



Cyfrowy wyświetlacz temperatury

Pokrętło regulacji temperatury

A. Pokrętło regulacji temperatury

Temperaturę wewnętrz urządzienia można ustawić za pomocą pokrętła w zakresie od 1 do 7.

Ustawienie 0: Tryb zatrzymania, urządzenie nie chłodzi.

Ustawienie 1: Zakres temperatury (-18°C do -20°C)

Ustawienie 7: Zakres temperatury (-24°C do -26°C)

Uwaga: Na ustawioną temperaturę będą miały wpływ poniższe czynniki:

- Temperatura otoczenia i wilgotność wewnętrz urządzienia

- Ilość przechowywanej żywności

- Częstotliwość otwierania pokrywy

Zaleca się umieszczać produkty żywnościowe pośrodku komory.

B. Cyfrowy wyświetlacz temperatury

Wyświetlacz pokazuje aktualną temperaturę wewnętrz urządzienia.

Uwaga: Ikonka zapala się na zielono sygnalizując pracę sprężarki.

PL

Montaż urządzenia

Ostrzeżenie: Wszelkie czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawa urządzenia powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych, upoważnionych techników.

- Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń (sprawdź, czy do urządzenia dołączono koszyk oraz korek otworu odprowadzania wody). Sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy lub uszkodzeń, NIE korzystaj z urządzenia i niezwłocznie skontaktuj się z dostawcą.
- Zdejmij wszelkie elementy opakowania i folię ochronną (jeśli dotyczy).
- Przez ok. 3 godziny po montażu nie uruchamiaj urządzenia, aby umożliwić odpowiednie rozprowadzenie i wyrównanie poziomu czynnika chłodniczego w celu zapewnienia optymalnej pracy urządzenia.
- Ustaw urządzenie na suchej, poziomej stabilnej i bezpiecznej powierzchni z dala od źródeł ciepła. Zaleca się ustawienie urządzenia w pomieszczeniu klimatyzowanym.
- Unikaj wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz nie stawiaj w pobliżu źródła ciepła np. kuchenki, piekarnika itp.

PL

Eksplatacja

1). Przygotowanie

- Przed pierwszym użyciem urządzenia, wyczyść jego wewnętrzne i zewnętrzne powierzchnie wilgotną szmatką z niewielką ilością łagodnego środka czyszczącego.
- Zawieś koszyk (4) w dogodnym miejscu wewnątrz komory.

Następnie zamknij pokrywę urządzenia.

Uwaga: Pokrywa wyposażona jest w uszczelkę umożliwiającą szczelne zamknięcie urządzenia - z tej przyczyny otwarcie urządzenia krótko po jego zamknięciu jest utrudnione (ze względu na zasysanie się). Przed ponownym otwarciem pokrywy odczekaj kilka minut.

2). Rozpoczęcie eksplatacji

Włączanie

- Włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Przekrć pokrętło temperatury zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu (zaczynając od położenia „0”)

- Upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana 20 cm wolna przestrzeń umożliwiająca prawidłową wentylację.
- Umieść urządzenie w miejscu, w którym zapewniony będzie łatwy dostęp do wtyczki, co umożliwia szybkie odłączenie z gniazdką w razie potrzeby.
- Ze względu na ciężar, urządzenie powinno być montowane i przenoszone przez co najmniej 2 osoby.
- Podczas przenoszenia komora nie powinna być przechylona pod kątem większym niż 45°.

Montaż uchwytu pokrywy

- Uchwyty, śruby i osłona na uchwyty znajdują się wewnątrz urządzenia.
- Umieść uchwyty pokrywy z przodu pokrywy, wkładając go odpowiednio w otwory na śruby. Mocno dokrć uchwyty.
- Następnie nałożyć osłonę na uchwyty, aby zakryć śruby, lekko ją nagiąjąc i zamocuj płasko na uchwycie pokrywy.

- Cyfrowy wyświetlacz temperatury wskazuje aktualną temperaturę wewnątrz urządzenia.
- Przed włożeniem do środka produktów żywnościowych, pozostaw urządzenie na kilka godzin, aby umożliwić osiągnięcie wystarczająco niskiej temperatury.

Wyłączanie

- Przekrć pokrętło regulacji temperatury przeciwnie do ruchu wskazówek zegara w położenie „0”.
- Układ chłodzenia wyłączy się.

Wyłączanie urządzenia po dłuższym okresie eksplatacji

Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu, np. podczas dni wolnych od pracy:

- odłącz urządzenie od źródła zasilania;
- przeprowadź proces rozmrażania urządzenia, wyczyść je i pozostaw otwartą pokrywę w celu jego wietrzenia.

3). Mrożenie świeżych produktów żywnościowych

- Zamrażaj jedynie takie produkty żywnościowe, które nadają się do mrożenia lub które mogą być przechowywane w niskiej temperaturze.
- Komora mrożenia jest odpowiednia do mrożenia świeżych produktów żywnościowych oraz przechowywania produktów mrożonych i gęsto mrożonych przez dłuższy okres czasu.
- Upewnij się, czy produkty żywnościowe są prawidłowo opakowane z wykorzystaniem odpowiednich materiałów. Opakowanie powinno być szczelne i wodoodporne. Nie wkładaj do komory mrożenia produktów żywnościowych bez opakowania.
- NIE wkładaj do komory mrożenia szklanych butelek ani słoików z płynami. Niska temperatura może doprowadzić do pękania szklanych powierzchni.
- Pamiętaj, aby nie mrozić ponownie produktów żywnościowych, które zostały rozmrożone. Rozmrożone produkty żywnościowe powinny być szybko spożyte lub poddane obróbce termicznej.
- Nie mieszaj świeżych produktów z wcześniej zamrożonymi. Produkty zamrożone mogą zacząć się rozmrażać, w wyniku czego zmienią się ich data przydatności do spożycia.
- **Ważne informacje:** W przypadku mrożenia napojów upewnij się, czy w zamrażalniku nie pozostały żadne butelki, ze względu na ryzyko wybuchu.

4). Przechowywanie zamrożonej żywności

- Postępuj zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu produktu. Produkty żywnościowe mogą być przechowywane do 3 miesięcy, o ile na opakowaniu nie określono inaczej.
- Nie otwieraj zbyt często pokrywy, ani nie zostawiaj jej otwartej na dłużej, niż to konieczne.

• Nie przechowuj produktów żywnościowych przez okres dłuższy niż zalecany przez producenta wyrobu.

• W przypadku świeżych produktów żywnościowych, zastosuj się do ogólnych zaleceń dotyczących okresu przechowywania:

- Ryby i przetworzone produkty mięsne - do 6 miesięcy;
- Ser, drób, wieprzowina, jagnięcina - do 8 miesięcy;
- Wołowina, owoce i warzywa - do 12 miesięcy.

• **Uwaga:** Podane powyżej dane mają charakter wyłącznie informacyjny.

5). Rozmrażanie produktów żywnościowych

Zamrożone produkty żywnościowe mogą być rozmrażane:

- w mikrofalówce;
- w temperaturze pokojowej;
- w lodówce (niska temperatura zamrożonego produktu pomaga zachować niską temperaturę produktów przechowywanych w lodówce);
- w piecu parowym.

Drób: Podczas rozmrażania drobiu szczególnie istotne jest zachowanie zasad higieny. Nie wykorzystuj w żadnym celu wody pozostatej po rozmrażaniu drobiu. Wodę pozostającą po rozmrażaniu wylej, umyj pojemnik, w którym rozmrażany był drób, zlew oraz ręce - jeśli to konieczne, załóż rękawiczki (niedołączone do urządzenia).

Ważne informacje: Nigdy nie zamrażaj ponownie częściowo lub w całości rozmrożonych produktów żywnościowych. Rozmrożone produkty należy spożyć w najkrótszym możliwym czasie ze względów higienicznych oraz ze względu na utratę wartości odżywczych.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem czyszczenia, naprawy lub konserwacji zawsze wyłącz urządzenie z gniazdka i odczekaj, aż ostygnie. Wszelkie czynności montażowe, konserwacyjne oraz naprawa urządzenia powinny być przeprowadzane przez wyłącznie przez wykwalifikowanych, upoważnionych techników.

Czyszczenie

- Czyść urządzenie regularnie.
- Powierzchnie wewnętrzne i zewnętrzne urządzenia można czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki z niewielką ilością łagodnego detergentu.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj bezpośredniego strumienia wody, myjki parowej ani nie zanurzaj całego urządzenia w wodzie.
- Po umyciu, dokładnie wytrzyj do sucha powierzchnię urządzenia miękką i suchą szmatką.
- Nigdy nie czyść urządzenia gorącą wodą.
- Nigdy nie czyść urządzenia przy pomocy agresywnych lub ściernych środków czyszczących, takich jak proszek, alkohol, rozpuszczalniki lub inne substancje, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Jeśli urządzenie nie będzie eksploatowane przez dłuższy okres czasu, otwórz je, aby nie dopuścić do powstawania przykrego zapachu wewnątrz komory.

PL

Rozmrażanie

- Przeprowadź proces rozmrażania urządzenia, jeśli warstwa szronu wewnątrz komory osiągnęła grubość ok. 10-15 mm.
- Najlepiej jest rozmrażać urządzenie, gdy nie znajdują się w środku żadne produkty żywnościowe lub znajduje się niewielka ich ilość.
- Aby wykonać rozmrażanie, postępuj zgodnie z poniższą instrukcją:
 1. Ustaw pokrętło regulacji temperatury w położenie „0” i odłącz urządzenie od źródła zasilania.
 2. Wyjmij ze środka wszelkie pozostałe produkty żywnościowe, owiń w kilka warstw gazety i umieść w chłodnym miejscu.
 3. Pozostaw pokrywę otwartą, wyjmij korek spustowy znajdujący się wewnątrz komory (3) i odkręć (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) pokrywę otworu odprowadzania wody (8). Podstaw tackę/pojemnik na odprowadzaną wodę pozostałą po rozmrażaniu. Użyj skrobaka, aby przyśpieszyć oczyszczenie komory z lodu.

4. Po zakończeniu rozmrażania, osusz wnętrze urządzenia i umieść korek spustowy we właściwym miejscu.
5. Podłącz ponownie urządzenie do źródła zasilania, ustaw pokrętło regulacji temperatury (A) na najniższą temperaturę i pozostaw urządzenie na dwie-trzy godziny.
6. Umieść wcześniej wyjęte produkty żywnościowe z powrotem w urządzeniu.

Ważne!

- Nigdy nie używaj ostrzych, metalowych narzędzi do usuwania szronu, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Nie używaj przyrządów mechanicznych ani narzędzi innych niż zalecane przez producenta w celu przyśpieszenia procesu rozmrażania.
- Ilość szronu wewnątrz urządzenia będzie się zwiększać w wyniku wysokiej wilgotności otoczenia lub jeśli produkty żywnościowe nie będą właściwie zapakowane.

Konserwacja

- Urządzenie powinno być naprawiane i poddawane konserwacji wyłącznie przez wykwalifikowanych techników z wykorzystaniem oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. NIE próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia.

Wymiana lampy

- Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Zdejmij osłonę lampy poluzując 2 śruby.
- Wykręć żarówkę i wymień ją na nową.
- Nałożyć ponownie osłonę.

Specyfikacja lampy:

220-240V~ maks. 2W, gwint E14

Uwaga: Nie korzystaj z lampy o mocy większej niż 2 W.

Śrubokrąt (niedolaczony do urządzenia)

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą w celu znalezienia prawidłowego rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą.

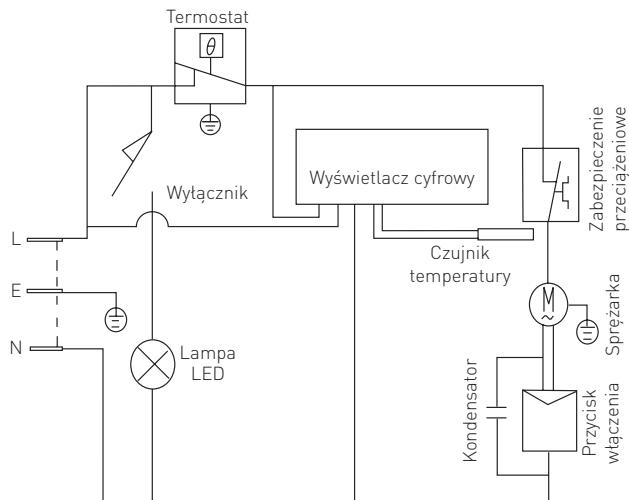
| Objawy | Możliwa przyczyna | Możliwe rozwiązanie |
|--|---|--|
| Urządzenie pracuje zbyt głośno. | - Urządzenie nie zostało stabilnie ustawione. | - Sprawdź, czy urządzenie stoi stabilnie (wszystkie cztery nogi powinny mocno przylegać do podłożu). |
| - Niewystarczający stopień chłodzenia. - Zbyt długi czas zamrażania. - Sprzęzarka uruchamia się zbyt często. | - Przed włączeniem urządzenie nie zostało pozostawione na odpowiednio długi okres czasu (3 godziny), aby zapewnić odpowiednie rozprowadzenie i wypoziomowanie czynnika chłodniczego. - Pokrywa nie zamknięta jest szczelnie. - Uszczelka nie zapewnia odpowiedniej szczelności zamknięcia pokrywy. - Na wewnętrznych ścianach urządzenia gromadzi się duża ilość lodu. | - Odczekaj odpowiednią ilość godzin przez rozpoczęciem eksploatacji. - Skontaktuj się z dostawcą. - Skontaktuj się z dostawcą. - Przeprowadź rozmrażanie urządzenia. Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja |
| Zewnętrzna powierzchnia urządzenia [7] jest zbyt mokra. | - Urządzenie zostało ustawione w pobliżu źródła ciepła (np. piekarz, grzałka, itp.). - Przestaw urządzenie umieszczając je z dala od źródeł ciepła. | - Przestaw urządzenie umieszczając je z dala od źródeł ciepła. - Przed włożeniem produktów żywnościowych do komory pozostaw je do całkowitego ostygnięcia. - Nie umieszczaj wewnętrz komory urządzenia zbyt wielu produktów żywnościowych. |
| | - Zbyt duża wilgotność otoczenia. | - Umieść urządzenie w klimatyzowanym pomieszczeniu, aby obniżyć wilgotność. |

Specyfikacja techniczna

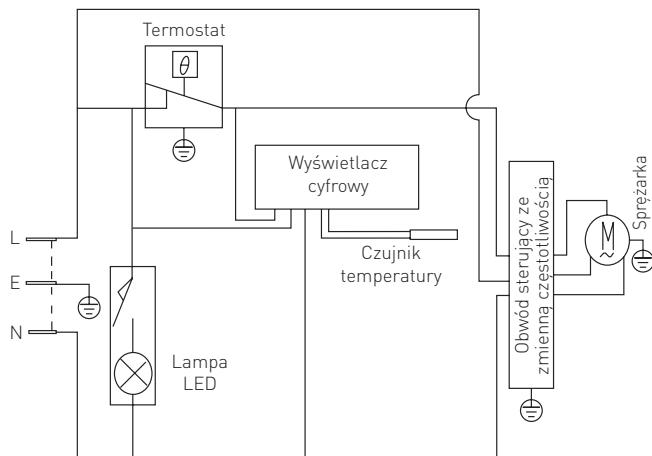
| | | | | | | | | | | | |
|--|---|---------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--|--|--|--|
| Nr produktu | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | |
| Napięcie robocze i częstotliwość | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | |
| Prąd znamionowy | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | |
| Czynnik chłodniczy / ilość wtryskiwanego czynnika | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | |
| Klasa energetyczna | E | | | | | F | | | | | |
| Ocena w gwiazdkach | 4  | | | | | | | | | | |
| Ustawienie: Zakres temperatury | -18°C do -26°C | | | | | | | | | | |
| Klasa klimatyczna | T | | | | | | | | | | |
| Klasa ochronności | Klasa I | | | | | | | | | | |
| Poziom hałasu | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | |
| Porofor izolacji | Cyklopentan | | | | | | | | | | |
| Specyfikacja lampy | LED 2W | | | | | | | | | | |
| Wydajność zamrażania | 4,7 kg/ 24 godziny | 7,2 kg/ 24 godziny | 8,8 kg/ 24 godziny | 13,9 kg/ 24 godziny | 18 kg/ 24 godziny | 20 kg/ 24 godziny | 22 kg/ 24 godziny | | | | |
| Wymiary netto | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | |
| Waga netto (ok.) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | |
| Szacowane wymiary urządzenia po zamontowaniu uchwytu | 574 x 608 x (wys.) 845 mm | 754 x 608 x (wys.) 845 mm | 953 x 607 x (wys.) 840 mm | 1116 x 686 x (wys.) 840 mm | 1275 x 785 x (wys.) 840 mm | 1538 x 785 x (wys.) 840 mm | 1655 x 785 x (wys.) 840 mm | | | | |

Uwaga: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Schemat elektryczny (Nr produktu: 233904, 233911, 233856, 233863)



Schemat elektryczny (Nr produktu 233870, 233887, 233894)



PL

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

dzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami!

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Grożą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest prawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużycie urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyńą niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce użytkane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'apppliance tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
-  **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'apppliance sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'apppliance est connectée à la source d'alimentation.
- Éteignez l'apppliance avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.
- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.

- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- Cet appareil est conçu uniquement pour congeler des denrées fraîches et conserver des aliments congelés.
- Utilisez l'appareil uniquement conformément aux présentes instructions.
- **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Dans l'appareil est utilisé le réfrigérant R600a. C'est un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'est pas dangereux pour la couche d'ozone et il n'affecte pas l'effet de serre. Cependant, l'utilisation de ce réfrigérant provoque une légère augmentation du niveau de bruit produit par l'appareil. En outre du bruit généré par le compresseur, l'utilisateur peut entendre un bruit provoqué par le flux de réfrigérant. Le phénomène décrit ci-dessus est inévitable mais il ne provoque aucun impact négatif sur le fonctionnement de l'appareil. Pendant le transport et l'installation de l'appareil, il faut garder des précautions particulières pour ne pas endommager les pièces du système de réfrigération. La fuite du réfrigérant peut causer les lésions oculaires. L'isolant, qui a été utilisé dans cet appareil, est du Cyclopentane. Une substance hautement inflammable.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet émettant de la chaleur (cuisinière à gaz, cuisinière électrique, barbecue, etc.). Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude ou des flammes nues. L'appareil doit être installé et utilisé sur une surface plane, stable, propre et sèche, résistant aux températures élevées.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de télécommande séparé.
- **AVERTISSEMENT :** Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation sur le boîtier.
- **AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'outils autres que ceux recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- **AVERTISSEMENT :** Faites attention à ne pas endommager le circuit du réfrigérant.
- Ne stockez pas des substances explosives, telles que les aérosols avec des gaz inflammables qui se trouvent dans l'appareil.

- Assurez au moins 20 centimètres d'espace autour de l'appareil pour garantir une ventilation adéquate pendant l'utilisation.
- Ne frappez pas à l'extérieur du surface de l'appareil avec les outils durs. Ne nettoyez pas l'appareil avec un jet d'eau sous pressions, ni à l'aide d'un nettoyeur vapeur, ne rincez pas l'appareil avec l'eau parce que cela provoque l'humidité des pièces à l'intérieur de l'appareil ce qui peut entraîner un choc électrique.
- Protégez du soleil. Évitez les chocs mécaniques et les vibrations de l'appareil.
- Pour éviter l'endommagement de l'appareil, déplacez et transportez-le toujours en position verticale.
- **ATTENTION !** Faites passer et fixez correctement le câble d'alimentation pour éviter une traction accidentelle ou un contact avec la surface chauffée.
- Les pièces de l'appareil ne peuvent pas être nettoyées dans la lave-vaisselle.
- Ne jamais transporter les aliments congelés avec les mains mouillées. Les mains mouillées peuvent coller aux produits congelés. Risque de gelures. Si nécessaire, portez les gants de protection (hors équipement d'appareil).
- Tenez la clé de l'appareil loin de la machine et hors la portée des enfants. Cette démarche a pour but de protéger l'enfant contre une fermeture involontaire à l'intérieur de l'appareil qui risquerait de mettre sa vie en danger.
- Ne pas obstruer les orifices d'aération du boîtier de l'appareil ou de la structure pour l'intégration.

Utilisation prévue

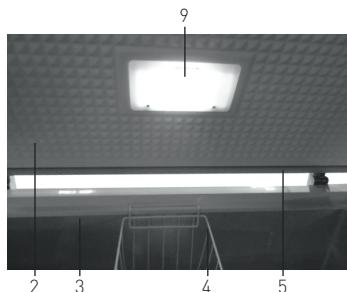
- Cet appareil est destiné pour des buffets et à un usage domestique.
- Cet appareil est conçu uniquement pour congeler des denrées fraîches et conserver des aliments congelés. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut causer des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon

d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

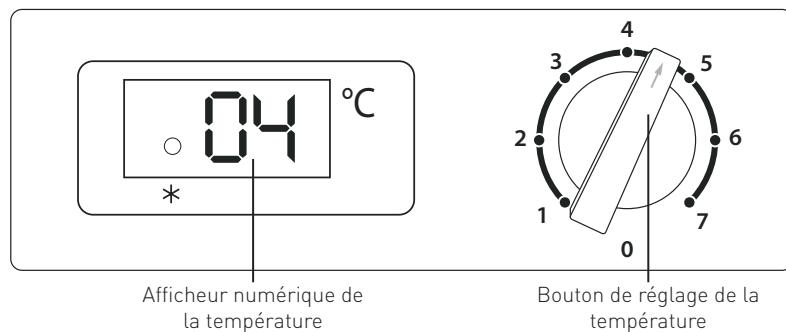
Les principales pièces de l'appareil



1. Poignée du couvercle (à monter par l'utilisateur)
2. Couvercle à charnière
3. Chambre intérieure
4. Panier à suspendre
5. Joint en caoutchouc

6. Panneau de commande
7. Surface externe
8. Trou d'évacuation d'eau
9. Éclairage

Panneau de commande



Afficheur numérique de la température

Bouton de réglage de la température

A. Bouton de réglage de la température

La température à l'intérieur de l'appareil peut être réglée à l'aide du bouton dans la plage allant de 1 à 7.

Position 0: Mode arrêt, l'appareil ne refroidit pas.

Position 1: Plage température (-18°C à -20°C)

Position 7: Plage température (-24°C à -26°C)

Attention: Voici les facteurs qui auront l'impact sur la température réglée:

- Température ambiante et humidité à l'intérieur de l'appareil

- Quantité de nourriture stockée
 - Fréquence d'ouverture du couvercle
- Il est recommandé de placer les produits alimentaires au milieu de la chambre.

B. Afficheur numérique de la température

L'afficheur indique la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.

Attention: L'icône s'allume en vert pour signaler le fonctionnement du compresseur.

Installation de l'appareil

Avertissement: Tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation de l'appareil doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et autorisés.

- Vérifiez si l'appareil est complet et n'a pas de traces d'endommagement (vérifiez si l'appareil est équipé d'un panier et d'un bouchon d'évacuation d'eau). Vérifiez l'appareil s'il est complet et s'il n'y a pas d'endommagements éventuels. En cas d'une livraison incomplète ou d'endommagements, N'UTILISEZ PAS l'appareil et contactez immédiatement votre fournisseur.
- Retirez l'ensemble de l'emballage et le film de protection (le cas échéant).
- Interdiction de mettre la machine en marche durant environ 3 heures après le montage pour assurer une bonne distribution et alignement du fluide frigorigène pour garantir un fonctionnement optimal de l'appareil.
- Placez l'appareil sur une surface sèche, plate, stable et sûre, loin de sources de chaleur. Il est recommandé de placer l'appareil dans une pièce climatisée.
- Évitez l'exposition de l'appareil au soleil et ne le placez pas près d'une source de chaleur comme par exemple la cuisinière, le four, etc.

Exploitation

1). Préparation

- Avant la première mise en marche de l'appareil, nettoyez ses surfaces internes et externes avec un chiffon humide et une petite quantité de produit doux.
- Accrochez le panier [4] dans un endroit qui vous convient à l'intérieur de la chambre. Ensuite fermez le couvercle de l'appareil.
Attention: Le couvercle est équipé d'un joint qui permet une fermeture étanche de l'appareil – c'est pourquoi, il est difficile d'ouvrir l'appareil peu après son fermeture (création d'un vide d'air). Attendez quelques minutes pour réouvrir le couvercle.

2). Mise en service

Mise en marche

- Insérez la fiche à une prise électrique appropriée.
- Tournez le bouton de la température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête (allant de la position « 0 »).

- Assurez-vous qu'il y a un espace libre de 20 cm autour de l'appareil pour assurer une ventilation adéquate.
- Placez l'appareil de sorte que vous ayez toujours un accès facile à la prise ce qui permettra un débranchement rapide de la prise si nécessaire.
- En raison de son poids, l'appareil devrait être assemblé et transporté par au moins deux personnes.
- Pendant le transport, la chambre ne doit pas être inclinée à un angle de plus de 45°.

Installation de la poignée de couvercle

- La poignée, les vis et la protection de poignée sont à l'intérieur de l'appareil.
- Placez la poignée de couvercle devant le couvercle, en l'insérant respectivement dans les trous pour les vis. Serrer fort la poignée.
- Ensuite, placez la protection sur la poignée pour cacher les vis, en les inclinant légèrement et fixez-les à plat sur la poignée de couvercle.

FR

- Afficheur numérique de la température indique la température actuelle à l'intérieur de l'appareil.
- Avant de placer des aliments à l'intérieur, laissez l'appareil fonctionner pendant quelques heures pour atteindre une température suffisamment basse.

Mise en arrêt

- Tournez le bouton de la température dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre dans la position « 0 ».
- Le système de refroidissement va s'arrêter.

Mise en arrêt de l'appareil après une longue période d'exploitation

Si l'appareil n'est pas exploité pendant une longue période par exemple, pendant les jours fériés :

- débranchez l'appareil de la source d'alimentation;
- effectuez un processus de dégivrage de l'appareil, nettoyez-le et laissez le couvercle ouvert pour faire partir l'odeur.

3). Congélation des produits alimentaires frais

- Ne congelez que des produits alimentaires qui puissent être congelés ou qui peuvent être conservés au froid.
- La chambre de congélation est conçue pour la congélation des produits alimentaires frais et pour le stockage des produits congelés et surgelés pendant une longue période.
- Assurez-vous si les produits alimentaires sont bien conditionnés et avec l'utilisation des matériaux appropriés. L'emballage doit être étanche et imperméable. Ne mettez pas des produits alimentaires sans emballage à la chambre de congélation.
- Ne mettez pas dans la chambre de congélation ni de bouteilles en verre ni de pots avec liquides. Une basse température peut provoquer des fissures sur les surfaces en verre.
- Notez bien qu'il est interdit de recongeler des produits alimentaires qui ont été décongelés. Les produits alimentaires décongelés doivent être consommés rapidement ou traités thermiquement.
- Ne mélangez pas de produits frais avec des produits déjà congelés. Les produits congelés peuvent commencer à décongeler ce qui risque changer leur date de consommation.
- **Important:** Lorsque vous congelez les boissons, assurez-vous qu'aucune bouteille ne reste dans le congélateur car il y a un risque d'explosion.

4). Stockage de la nourriture congelée

- Suivez les instructions sur l'emballage du produit. Les produits alimentaires peuvent être stockés jusqu'à 3 mois, sauf indication contraire sur l'emballage.
- N'ouvrez pas trop souvent le couvercle et ne le laissez pas ouvert plus que nécessaire.

- Ne stockez pas de produits alimentaires durant la période supérieure à celle recommandée par le fabricant du produit.
- Pour les produits alimentaires frais, suivez les recommandations générales concernant la durée de conservation:
 - poissons et produits à base de viande transformé – jusqu'à 6 mois;
 - fromage, volaille, porc, agneau – jusqu'à 8 mois;
 - bœuf, fruits et légumes – jusqu'à 12 mois.
- **Attention:** Les informations susmentionnées ne sont données qu'à titre indicatif.

5). Décongélation des produits alimentaires

Les produits alimentaires congelés peuvent être décongelés:

- au micro-ondes;
- à la température ambiante;
- au frigo (une basse température du produit congelé permet de maintenir une basse température des produits stockés au frigo);
- dans un four à vapeur.

Volaille: Durant le dégivrage de la volaille, il est particulièrement important de respecter les règles d'hygiène. N'utilisez pas à quoi que ce soit l'eau issu de la décongélation de la volaille. Videz l'eau issue de la décongélation, lavez le récipient utilisé pour décongeler la volaille, lavez l'évier et les mains - si nécessaire, porter des gants (hors équipement d'appareil).

Important: Ne jamais congeler d'aliments partiellement ou complètement décongelés. Les produits décongelés doivent être consommés au plus vite pour des raisons d'hygiène et en raison de perte de valeur nutritive.

Nettoyage et entretien

Avertissement: Avant le nettoyage, la réparation ou la maintenance éteignez toujours l'appareil de la prise et laissez-le refroidir. Tous les travaux d'installation, de maintenance et de réparation de l'appareil doivent être effectués uniquement par des techniciens qualifiés et autorisés.

Nettoyage

- Nettoyez l'appareil régulièrement.
- Les surfaces internes et externes peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et une petite quantité de produit doux.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de jet d'eau direct, de nettoyeur à la vapeur et ne le plongez jamais dans l'eau.
- Après le nettoyage, essuyez soigneusement la surface de l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec de l'eau chaude.
- Ne jamais nettoyer l'appareil avec des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, tels que la poudre, l'alcool, les solvants ou d'autres substances susceptibles d'endommager la surface de l'appareil.
- Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une longue période, ouvrez-le pour éviter une odeur désagréable à l'intérieur de la chambre.

Dégivrage

- Dégivrez l'appareil lorsque la couche de givre à l'intérieur de la chambre atteint environ 10 à 15 mm.
- Il est conseillé de dégivrer l'appareil en absence des produits alimentaire ou lorsqu'il en reste très peu.
- Pour effectuer le dégivrage, suivez les instructions suivantes:

1. Tournez le bouton de réglage de la température sur la position « 0 » et débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
2. Retirez tous les aliments qui restent à l'intérieur de l'appareil, enveloppez - les en quelques couches de papier journal et placez-les au froid.
3. Laissez le couvercle ouvert, sortez le bouchon de vidange qui se trouve à l'intérieur de la chambre [3] et dévissez (dans le sens opposé à celui des aiguilles d'une montre) le couvercle du trou d'évacuation d'eau [8]. Placez un bac /récipient pour recueillir l'eau de décongélation. Pour accélérer l'opération de dégivrage de la chambre utilisez une spatule.

4. Une fois le dégivrage terminé, essuyez l'intérieur de l'appareil et mettez le bouchon de vidange à sa place.
5. Rebranchez l'appareil à la source d'alimentation, placez le bouton de réglage de la température à la température minimale et laissez fonctionner l'appareil pendant deux à trois heures.
6. Remettez dans l'appareil les produits alimentaires précédemment retirés.

Important!

- Ne jamais utiliser d'objets métalliques pointus pour enlever le givre car cela risque d'endommager l'appareil. Ne pas utiliser d'appareils ou d'outils mécaniques autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- La quantité de givre à l'intérieur de l'appareil va augmenter en raison d'une forte humidité de la pièce ou lorsque les produits alimentaires ne sont pas bien emballés.

Maintenance

- L'appareil doit être réparé et entretenu uniquement par des techniciens qualifiés et avec l'utilisation des pièces de rechange et des accessoires d'origine. NE JAMAIS réparer l'appareil par vous-même.

Remplacement de la lampe

- Débranchez l'appareil de la source d'alimentation.
- Retirez le manchon de la lampe en desserrant les 2 vis.
- Retirez l'ampoule et remplacez-la par une nouvelle.
- Replacez le manchon.

Caractéristiques de l'éclairage:

220-240V~ max. 2W, filet de vis E14

Attention: N'utilisez pas d'ampoule d'une puissance supérieure à 2 W.

Tournevis (hors équipement d'appareil)

Résolution des problèmes

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, reportez-vous au tableau ci-dessous pour y trouver une solution. Si vous n'arrivez toujours pas à résoudre le problème, contactez votre distributeur/fournisseur.

| Symptômes de défaillance | Cause éventuelle | Solution éventuelle |
|---|--|--|
| Appareil est bruyant. | - Appareil est mal placé. | - Vérifiez la stabilité de l'appareil (tous les quatre pieds doivent bien adhérer au sol). |
| - Niveau de refroidissement insuffisant. - Temps de congélation trop long. - Compresseur se met en marche trop souvent. | - Avant la mise en marche, l'appareil n'a pas été laissé fonctionner suffisamment longtemps (3 heures) pour assurer une bonne distribution et un alignement de fluide frigorigène. - Le couvercle ne se ferme pas bien. - Le joint n'assure pas une bonne fermeture du couvercle. - Une grande quantité de glace s'accumule sur les parois internes de l'appareil. - L'appareil a été placé près d'une source de chaleur (par exemple, un four, un appareil de chauffage, etc.). | - Patiencez le temps indiqué avant de commencer l'exploitation. - Contactez votre fournisseur. - Contactez votre fournisseur. - Effectuer le dégivrage de l'appareil. Voir ==> Nettoyage et entretien - Déplacez l'appareil en l'éloignant de la source de chaleur. |
| Surface extérieur de l'appareil [7] est trop humide | - Dans la chambre de l'appareil il y a des produits alimentaires trop chaudes ou il y a trop de produits. | - Avant la remise des produits alimentaires dans la chambre laissez-les complètement refroidir. - Ne pas placer trop de produits alimentaires à l'intérieur de la chambre. |
| | - Humidité dans la pièce trop élevée. | - Placez l'appareil dans une pièce climatisée pour réduire l'humidité. |

Caractéristiques techniques

| | | | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Produit numéro | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Tension et fréquence | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Courant nominal | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Réfrigérant / quantité de réfrigérant | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Classe énergétique | E | F | | | | | | | | | | | |
| Notation par étoiles | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Plage de température | -18°C à -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Classe climatique | T | | | | | | | | | | | | |
| Classe de protection | Classe I | | | | | | | | | | | | |
| Niveau sonore | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | | | |
| Agent d'expansion inflammable | Cyclopentane | | | | | | | | | | | | |
| Caractéristiques de la lampe | LED 2W | | | | | | | | | | | | |
| Capacité de congélation | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | | | |
| Dimensions nettes | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Poids net (env.) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | | | |
| Dimension approximative après installation de la poignée | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | | | |

Remarque : Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

FR

Schéma électrique (Produit : 233904, 233911, 233856, 233863)

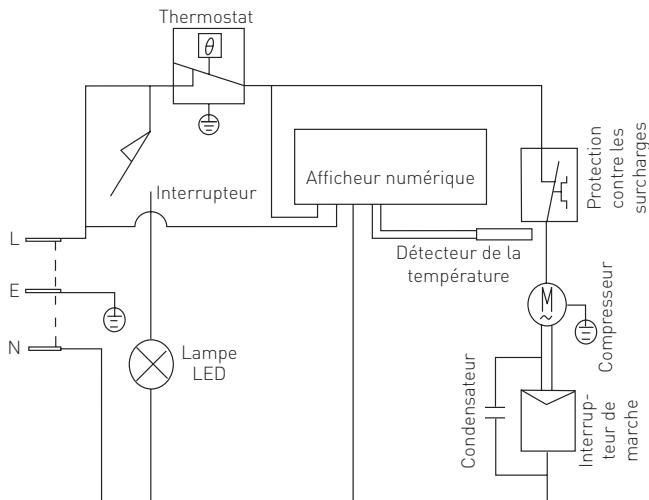
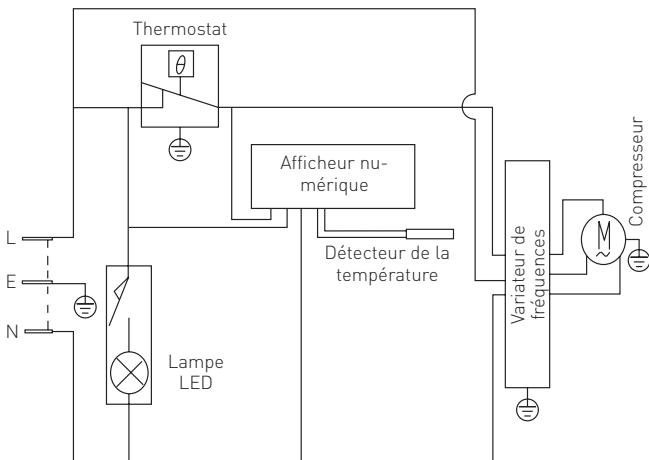


Schéma électrique (Produit : 233870, 233887, 233894)



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateurs prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources natu-

relles et assurent un recyclage sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

FR

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Arktic. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente al buffet e all'uso domestico.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnere l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.

- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

- L'apparecchio è destinato esclusivamente al congelamento di prodotti freschi e alla conservazione di alimenti surgelati.
- Utilizzare il dispositivo solo in conformità con queste istruzioni.
-  **Attenzione! Pericolo di incendio!** Il refrigerante utilizzato nel dispositivo è R600a. È un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Anche se il refrigerante è infiammabile, non è dannoso per lo strato di ozono e non ha alcun impatto sull'effetto serra. Però, l'uso di questo refrigerante provoca un leggero aumento del livello di rumore emesso dal dispositivo. Oltre al rumore generato dal compressore l'utente può sentire anche il rumore causato dal flusso di refrigerante. Il fenomeno sopra descritto non può essere evitato e non ha alcun effetto negativo sul funzionamento del dispositivo. Durante il trasporto e il posizionamento del dispositivo, si deve prestare particolare attenzione a non danneggiare alcuna parte del sistema di refrigerazione. La perdita di refrigerante può causare danni agli occhi. Nel dispositivo è utilizzato un agente schiumogeno (per schiumar la schiuma isolante) Ciclopentano. È un agente altamente infiammabile.
- Non posizionare l'apparecchio su fonti di calore (fornello a gas, elettrico, grill ecc.). Evitare di tenere l'apparecchio vicino a fiamme libere. Il dispositivo deve trovarsi su una superficie piana, stabile, pulita, asciutta e resistente ad alte temperature.
- Il dispositivo non è progettato per essere utilizzato con timer esterno o telecomando separato.
- **AVVERTENZA:** Non coprire le aperture di ventilazione dell'apparecchio.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare dispositivi meccanici o strumenti diversi da quelli consigliati dal fabbricante per accelerare il processo di scongelamento.
- **AVVERTENZA:** Prestare attenzione a non danneggiare il circuito del refrigerante.
- Non conservare sostanze esplosive, come contenitori di aerosol, con gas infiammabile nel dispositivo.
- Mantenere uno spazio di almeno 20 centimetri attorno al dispositivo per garantire la ventilazione durante l'uso.
- Non colpire con gli strumenti duri nella superficie esterna del dispositivo. Non pulire il dispositivo con un getto d'acqua sotto pressione o un pulitore a vapore, non risciacquare il dispositivo con acqua per evitare qualsiasi l'inumidimento o l'umidità del dispositivo, e il rischio di scosse elettriche.

- Non esporre alla luce solare diretta. Evitare urti meccanici e vibrazioni.
- Spostare sempre o trasportare il dispositivo in posizione verticale per evitare qualsiasi danno.
- **Attenzione!** Far passare e proteggere il cavo di alimentazione per evitare di strappare accidentalmente o per evitare il contatto con la superficie riscaldata.
- Le parti del dispositivo non possono essere lavati in lavastoviglie.
- Non trasportare mai cibo congelato con le mani bagnate. Le mani bagnate possono congelare in prodotti congelati. Rischio di congelamento. Se necessario, indossare guanti protettivi (non forniti con l'apparecchio).
- Non tenere la chiave all'apparecchio vicino all'unità o alla portata dei bambini. Una tale azione serve a prevenire la chiusura accidentale del bambino all'interno dell'apparecchio, che può portare a pericolo di vita.
- Mantenere libere da ostruzioni tutte le aperture di ventilazione nell'involucro del dispositivo o nella sua struttura da incasso.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato al buffet e all'uso domestico.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente al congelamento e alla conservazione di prodotti alimentari surgelati. L'uso dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo può causare danni o lesioni.
- L'uso del dispositivo per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso scorretto del dispositivo.

IT

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparecchio è dotato di

un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

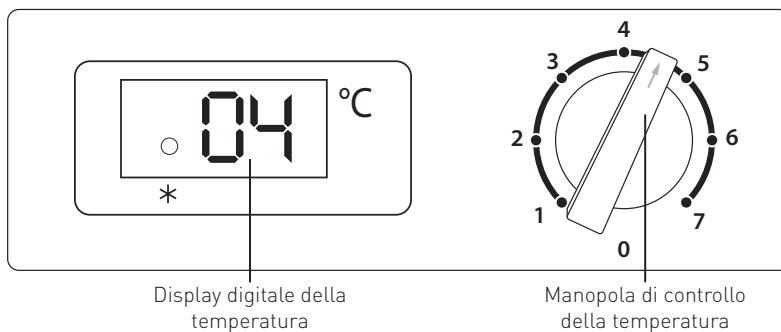
Parti principali del dispositivo



1. Maniglia del coperchio (da fissare dall'utente)
2. Coperchio a cerniera
3. Camera interna
4. Cesto da sospendere
5. Guarnizione in gomma

6. Pannello di controllo
7. Superficie esterna
8. Uscita dell'acqua
9. Lampada

Pannello di controllo



A. Manopola di controllo della temperatura

La temperatura all'interno dell'apparecchio può essere impostata utilizzando la manopola nell'intervallo da 1 a 7.

Impostazione 0: Modalità di arresto, l'apparecchio non raffredda.

Impostazione 1: Intervallo di temperatura (-18°C a -20°C)

Impostazione 7: Intervallo di temperatura (-24°C a -26°C)

Nota: I seguenti fattori hanno influenza sulla temperatura impostata:

- La temperatura ambiente e l'umidità all'interno dell'apparecchio

• La quantità di cibo conservato all'interno

• La frequenza di apertura del coperchio

Si consiglia di posizionare prodotti alimentari al centro della camera.

B. Display digitale della temperatura

Il display visualizza la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.

Nota: l'icona si illumina in verde indicando il funzionamento del compressore.

Assemblaggio del dispositivo

Avvertenza: tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici qualificati e autorizzati.

- Controllare la completezza e eventuali danni dell'apparecchio (controllare se l'apparecchio ha un cestello e un tappo di scarico per l'uscita dell'acqua). Controllare il perfetto funzionamento del dispositivo. In caso di malfunzionamento, mettersi immediatamente in contatto con il proprio fornitore e NON usare, assolutamente, il dispositivo.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio e l'eventuale pellicola protettiva.
- Non utilizzare l'apparecchio per circa 3 ore dopo l'installazione per consentire una corretta distribuzione e livellamento del livello del refrigerante per garantire il funzionamento ottimale dell'apparecchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e sicura, lontano da fonti di calore. Si raccomanda di posizionare l'apparecchio in una stanza con aria condizionata.
- Evitare di esporre il dispositivo alla luce diretta del sole o posizionarlo vicino a una fonte di calore come un fornelletto, un forno, ecc.

Funzionamento

1). Preparazione

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire le superfici interne ed esterne con un panno umido e una piccola quantità di detergente delicato.
- Sospendere il cestello (4) in un posto conveniente all'interno della camera. Quindi chiudere il coperchio dell'apparecchio. Nota: il coperchio è dotato di una guarnizione che consente una chiusura ermetica dell'apparecchio - per questa ragione, l'apertura dell'apparecchio subito dopo la sua chiusura è difficile (a causa dell'aspirazione). Attendere qualche minuto prima di riaprire il coperchio.

2). Inizio del funzionamento

Per accendere

- Inserire la spina in una presa elettrica adeguata.
- Ruotare al massimo la manopola della temperatura in senso orario (partendo dalla posizione "0")

- Assicurarsi che sia mantenuto uno spazio libero di 20 cm intorno al dispositivo per una corretta ventilazione.
- Collegare il dispositivo in un luogo in cui sia garantito un facile accesso alla spina, consentendo la disconnessione rapida dalla presa se necessario.
- A causa del peso dell'apparecchio, lo spostamento e l'installazione devono essere effettuati da almeno 2 persone.
- Durante lo spostamento, la camera non deve essere inclinata di un angolo superiore a 45°.

Installazione della maniglia del coperchio

- La maniglia, le viti e la protezione per la maniglia si trovano all'interno dell'apparecchio.
- Posizionare la maniglia del coperchio sulla parte anteriore del coperchio, inserendola nei fori relativi delle viti. Avvitare saldamente la maniglia.
- Quindi posizionare la protezione sulla maniglia per coprire le viti, piegandola leggermente e fissarla in modo piano sulla maniglia del coperchio.

- Il display della temperatura digitale visualizza la temperatura corrente all'interno dell'apparecchio.
- Prima di inserire i prodotti alimentari, lasciare l'apparecchio per alcune ore perché la temperatura sufficientemente bassa sia raggiunta.

Per spegnere

- Ruotare la manopola di controllo della temperatura in senso antiorario su "0".
- Il sistema di raffreddamento si spegne.

Per spegnere l'apparecchio dopo un lungo periodo di funzionamento

Se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo di tempo più lungo, ad esempio nei giorni non lavorativi:

- scollegare l'apparecchio dall'alimentazione;
- eseguire il processo di sbrinamento dell'apparecchio, pulirlo e lasciare aperto il coperchio per la ventilazione.

3). Congelamento di prodotti alimentari freschi

- Congelare solo alimenti adatti al congelamento o che possono essere conservati a bassa temperatura.
- La camera di congelamento è adatta per il congelamento di prodotti alimentari freschi e per la conservazione di prodotti surgelati e profondamente surgelati per un periodo di tempo più lungo.
- Assicurarsi che i prodotti alimentari siano correttamente imballati usando i materiali giusti. La confezione deve essere ermetica e impermeabile all'acqua. Non mettere prodotti alimentari senza imballaggio nella camera di congelamento.
- NON mettere bottiglie di vetro o barattoli di vetro con liquidi nella camera di congelamento. Una bassa temperatura può provocare le rotture di superfici vetrate.
- Ricordarsi di non congelare i prodotti alimentari che sono stati scongelati. I prodotti alimentari scongelati devono essere consumati rapidamente o sottomessi al trattamento termico.
- Non mescolare prodotti freschi con quelli precedentemente congelati. I prodotti congelati possono iniziare a scongelarsi e la loro data di durata può cambiare.
- **Informazioni importanti:** Durante il congelamento delle bevande, assicurarsi che non ci siano alcune bottiglie nel congelatore a causa del rischio di esplosione.

4). Conservazione del cibo congelato

- Seguire le istruzioni sulla confezione del prodotto. I prodotti alimentari possono essere conservati fino a 3 mesi, se non diversamente indicato sulla confezione.
- Non aprire il coperchio troppo spesso o non lasciarlo aperto più a lungo del necessario.

• Non conservare i prodotti alimentari per un periodo superiore a quello raccomandato dal produttore del prodotto.

• Per i prodotti alimentari freschi, seguire le raccomandazioni generali sulla durata di conservazione:

- Pesce e prodotti a base di carne lavorata - fino a 6 mesi;
- Formaggio, pollame, maiale, agnello - fino a 8 mesi;
- Manzo, frutta e verdura - fino a 12 mesi.

• **Nota:** i dati sopramenzionati sono presentati solo a titolo informativo.

5). Scongelamento dei prodotti alimentari

I prodotti alimentari surgelati possono essere scongelati:

- in un forno a microonde;
- a temperatura ambiente;
- nel frigorifero (la bassa temperatura del prodotto congelato aiuta a mantenere bassa la temperatura dei prodotti conservati nel frigorifero);

- in un forno a vapore.

Pollame: Quando si scongela il pollame, è particolarmente importante rispettare le norme igieniche. Non usare per nessun motivo l'acqua dopo lo scongelamento del pollame. Rimuovere l'acqua rimasta dopo lo scongelamento, lavare il contenitore in cui sono stati scongelati il pollame, il lavandino e le mani - se necessario indossare guanti (non forniti con l'apparecchio).

Informazioni importanti: Non congelare mai cibi parzialmente o totalmente scongelati. I prodotti scongelati devono essere consumati al più presto possibile a causa di motivi igienici e per la perdita di valore nutrizionale.

Pulizia e manutenzione

Avvertenza: prima di pulire, riparare o eseguire la manutenzione, spegnere sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Tutti i lavori di installazione, manutenzione e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati e autorizzati.

Pulizia

- Pulire l'apparecchio regolarmente.
- Le superfici interne ed esterne dell'apparecchio possono essere pulite con un panno umido e una piccola quantità di detergente delicato.
- Non utilizzare un getto d'acqua diretto, un getto di vapore e non immergere l'intero apparecchio in acqua per pulire l'apparecchio.
- Dopo il lavaggio, asciugare accuratamente la superficie dell'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Non pulire mai l'apparecchio con acqua calda.
- Non pulire mai l'apparecchio con detergenti aggressivi o abrasivi, come polvere, alcool, solventi o altre sostanze che potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.
- Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, aprirlo per evitare qualsiasi odore sgradevole all'interno della camera.

IT

Sbrinamento

- Effettuare il processo di sbrinamento se lo strato di brina all'interno della camera ha raggiunto uno spessore di circa 10-15 mm.
- Preferibilmente sbrinare l'apparecchio quando non ci sono alimenti all'interno o quando c'è una piccola quantità di alimenti.
- Per eseguire lo sbrinamento seguire le istruzioni di seguito:
 1. Impostare la manopola della temperatura su "0" e scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
 2. Rimuovere eventuali residui di cibo dall'interno, avvolgere in diversi strati di giornale e lasciarli in un luogo fresco.
 3. Lasciare il coperchio aperto, rimuovere il tappo di scarico all'interno della camera (3) e svitare (in senso antiorario) il coperchio dell'uscita di acqua (8). Collocare un vassoio / un recipiente per l'acqua di sbrinamento. Utilizzare un raschietto per accelerare la pulizia della camera di ghiaccio.

4. Dopo aver finito lo sbrinamento, asciugare l'interno dell'apparecchio e posizionare il tappo di scarico nel posto giusto.
5. Ricollegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione e mettere la manopola di impostazione della temperatura (A) sulla temperatura più bassa, quindi lasciare l'apparecchio per due o tre ore.
6. Rimettere i prodotti alimentari precedentemente rimossi nell'apparecchio

Importante!

- Non utilizzare mai strumenti metallici affilati per rimuovere la brina, poiché ciò potrebbe danneggiare l'apparecchio. Non utilizzare dispositivi meccanici o strumenti diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- La quantità di brina all'interno dell'apparecchio aumenterà a causa dell'elevata umidità o se i prodotti alimentari non sono correttamente imballati.

Manutenzione

- L'apparecchio deve essere riparato e mantenuto solo da tecnici qualificati che utilizzano pezzi di ricambio e accessori originali. NON provare a riparare l'apparecchio da soli.

Sostituzione della lampada

- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere il coperchio della lampada allentando due viti.
- Svitare la lampadina e sostituirla con una nuova.
- Sostituire il coperchio.

Specifiche della lampada:

220-240V~ max. 2W, filettatura E14

Nota: non utilizzare una lampada con una potenza superiore a 2 W.

Cacciavite (non collegato all'apparecchio)

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella qui sotto per trovare la soluzione corretta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il rivenditore.

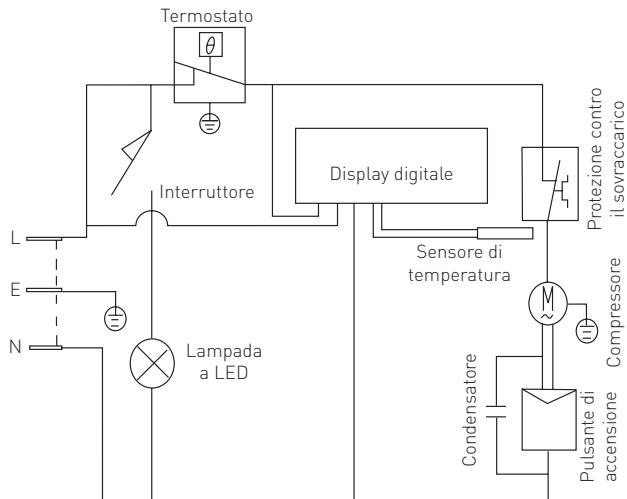
| Sintomi | Causa possibile | Soluzione possibile |
|---|---|--|
| L'apparecchio funziona troppo forte. | - L'apparecchio non è stato impostato in modo stabile. | - Verificare che l'apparecchio sia stabile (tutti i quattro piedini devono aderire saldamente al terreno). |
| - Livello di raffreddamento insufficiente. - Tempo di congelamento troppo lungo. - Il compressore si avvia troppo spesso. | - Prima di accendere l'apparecchio esso non è stato lasciato per un periodo di tempo sufficientemente lungo (3 ore) per assicurare una corretta distribuzione e livellamento del refrigerante. - Il coperchio non è tenuto in modo ermetico. - La guarnizione non garantisce un'adeguata tenuta della chiusura del coperchio. | - Attendere il numero adeguato di ore per iniziare il funzionamento. - Contattare il fornitore. - Contattare il fornitore. |
| | - Una grande quantità di ghiaccio si accumula sulle pareti interne dell'apparecchio. | - Eseguire lo sbrinamento dell'apparecchio. Vedi ==> Pulizia e manutenzione |
| | - L'apparecchio è stato collocato vicino a una fonte di calore (ad es. forno, riscaldatore, ecc.). | - Spostare l'apparecchio posizionandolo lontano da fonti di calore. |
| | - Sono stati messi i prodotti alimentari troppo caldi o troppi prodotti nella camera dell'apparecchio. | - Prima di mettere i prodotti alimentari nella camera, lasciarli raffreddare completamente. - Non mettere troppi prodotti alimentari all'interno della camera dell'apparecchio. |
| La superficie esterna dell'apparecchio (7) è troppo umida. | - L'umidità dell'ambiente è troppo elevata. | - Posizionare l'apparecchio in una stanza con aria condizionata per abbassare l'umidità. |

Specifiche tecniche

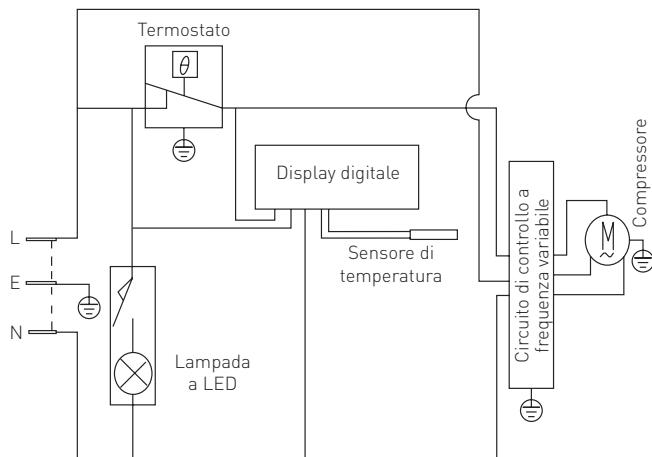
| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Prodotto numero | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Tensione e frequenza | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Corrente nominale | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Refrigerante / quantità di refrigerante | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Classe energetica | E | F | | | | | | | | | | | |
| Valutazione in asterischi | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Intervallo di temperatura | Da -18°C a -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Classe climatica | T | | | | | | | | | | | | |
| Classe di protezione | Class I | | | | | | | | | | | | |
| Livello di rumore | < 60 dB [A] | | | | | | | | | | | | |
| Agente schiumogeno infiammabile | Ciclopentano | | | | | | | | | | | | |
| Specifiche della lampada | LED 2W | | | | | | | | | | | | |
| Capacità di congelamento | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | | | |
| Dimensioni nette | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Peso netto (circa) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | | | |
| Dimensioni stimate dell'apparecchio dopo l'installazione della maniglia | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | | | |

Nota: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Schema elettrico (Prodotto: 233904, 233911, 233856, 233863)



Schema elettrico (Prodotto: 233870, 233887, 233894)



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e garantiscono il riciclaggio

in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Arktic. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv pentru uz casnic sau bufet.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
-  **PERICOL DE SOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprîți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO

- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacitate fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Acest aparat este conceput pentru congelarea alimentelor proaspete și depozitarea alimentelor congelate.
- Utilizați aparatul doar în conformitate cu indicațiile din acest manual.
- **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R600a. Acesta este un agent frigorific inflamabil, fără efecte adverse asupra mediului. Deși este inflamabil, el nu afectează stratul de ozon și nu amplifică efectul de seră. Utilizarea acestui agent frigorific a condus însă la o creștere ușoară în nivelul de zgomot al aparatului. În afară de zgomotul produs de compresor, este posibil să auziți și curgerea agentului frigorific prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are un efect negativ asupra performanțelor aparatului. Trebuie întotdeauna avută grijă la transportarea și instalarea aparatului, în aşa fel încât niciuna din părțile sistemului de răcire să nu fie avariate. Scurgerile de agent frigorific pot vătăma ochii. Agentul de suflare a spumei folosit în acest aparat este Ciclopentan. Acesta este foarte inflamabil.
- Nu puneti aparatul pe un obiect de încălzire (aparat de gătit cu benzină, electric, cărbune etc.) Mențineți aparatul la distanță de orice suprafețe fierbinți și de flăcări deschise. Utilizați și așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, termo-rezistentă și uscată.
- Acest aparat nu este construit spre a fi utilizat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de control separat.
- **VERTISMENT:** Nu obstruționați orificiile pentru ventilație de pe carcasa aparatului.
- **AVERTISMENT:** Nu utilizați instrumente mecanice sau alte mijloace pentru a accelera dezghetarea, altele decât cele recomandate de producător.
- **VERTISMENT:** Se va cupla numai la sursa portabilă de apă.
- Nu depozitați substanțe explozive, cum ar fi cutii de aerosoli cu carburant inflamabil în acest aparat.
- În timpul utilizării, lăsați cel puțin 20 cm în jurul aparatului ca spațiu de ventilație.
- Nu loviți suprafața exterioară cu instrumente dure. Nu folosiți jeturi de apă, nu clătiți direct cu apă și nu folosiți un dispozitiv de curățare cu aburi, deoarece piesele se vor uda și riscați să vă electrocutați.
- A nu se expune la bătaia directă a luminii solare. A se evita șocurile mecanice și vibrațiile.

- Aparatul trebuie întotdeauna mutat sau transportat în poziție verticală, în caz contrar putând suferi avariile.
- **ATENȚIE!** Așezați protejat cablul de alimentare dacă este nevoie, pentru a împiedica tragerea neintenționată sau contactul cu suprafața de încălzire.
- Niciuna dintre piese nu poate fi curățată în mașina de spălat vase.
- Nu manipulați niciodată alimentele congelate cu mâinile goale. Mâinile vă pot îngheța. Există pericolul de producere de degerături. Dacă este necesar, purtați mănuși de protecție (nu sunt furnizate).
- Nu lăsați cheia lângă aparat sau la îndemâna copiilor. Astfel îi veți împiedica pe copii să se încueie accidental pe dinăuntru și să își pună vietile în pericol.
- Evitați blocarea deschiderilor de ventilație din incinta aparatului sau din structură pentru integrare în construcție.

Utilizare preconizată

- Acest aparat este destinat uzului casnic și pentru bufet.
- Acest aparat este conceput pentru congelarea și depozitarea alimentelor congelate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de soc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul

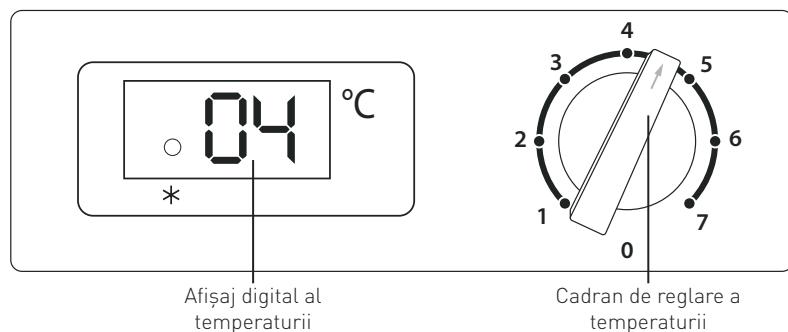
electric. Acest aparat este echipat cu un cablu de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

Principalele piese ale aparatului



1. Mânerul capacului [Acesta trebuie montat de utilizator]
2. Capac cu balamale
3. Spațiu interior
4. Coș suspendat
5. Garnitură de cauciuc
6. Panou de comandă
7. Exterior
8. Gaură de scurgere
9. Lampă

Panoul de comandă



A. Termostat

Temperatura poate fi reglată prin rotirea acestui buton de la 1 la 7.

Setarea 0: În regimul „Stop” aparatul nu funcționează.

Setarea 1: Interval de temperatură (-18°C până la -20°C)

Setarea 7: Interval de temperatură (-24°C până la -26°C)

Notă: Temperatura setată va fi afectată de factorii de mai jos:

- Temperatura ambientă și umiditatea apărătorului

- Cantitatea de alimente depozitate
 - Frevenția de deschidere a capacului
- Recomandăm ca alimentele să fie așezate la mijloc.

B. Afisaj digital al temperaturii

Arată temperatura actuală din interiorul aparatului.

Notă: Lumina verde aprinsă la ON arată că compresorul funcționează.

Instalarea aparatului

Atenție: Toate lucrările de instalare, întreținere și reparații trebuie executate doar de tehnicieni calificați și atestați.

- Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat sau că furnitura este completă (cosul și dopul de oprire a surgerii trebuie să fie incluse). Asigurați-vă că aparatul nu este deteriorat sau că furnitura este completă. În cazul în care există deteriorări sau livrarea este incompletă, NU utilizați aparatul și contactați imediat furnizorul.
- Îndepărtați întregul ambalaj și folia de protecție (dacă există).
- Lăsați aparatul în repaos timp de cel puțin 3 ore după instalare, înainte de a-l pune în funcțiune, pentru a lăsa agentul de răcire să se așzeze pentru a atinge o eficiență maximă.
- Așezați aparatul pe o pardoseală uscată, netedă, stabilă și sigură, departe de orice sursă de căldură. Este recomandabil să fie amplasat în camere cu aer condiționat.
- Evitați expunerea directă la razele de soare sau la surse de căldură cum ar fi aragazele, cuptoarele etc.

- Verificați ca în orice parte a aparatului să existe un spațiu liber de minimum 20 cm pentru asigurarea ventilației.
- Așezați aparatul astfel încât ștecherul să fie ușor accesibil și să poată fi scos din priză în caz de necesitate.
- Din cauza greutății sale mari, trebuie ca instalarea și deplasarea aparatului să fie făcută de cel puțin 2 persoane.
- Aparatul nu trebuie înclinat niciodată cu mai mult de 45° în timpul transportului.

Montarea mânerului capacului

- Scoateți mânerul, șuruburile și învelitoarea mânerului din interiorul aparatului.
- Așezați mânerul în partea frontală a capacului, aliniind șuruburile cu găurile. Strângeți bine șuruburile.
- Așezați apoi învelitoarea mânerului ca să acopere șuruburile îndoind-o ușor și lipind-o de mâner.

Modul de utilizare

1). Pregătirea

- Înainte de prima utilizare curățați interiorul și exteriorul aparatului cu o cârpă umedă și cu un agent de curățare slab.
- Suspundați cosul (4) în poziția dorită în interiorul aparatului.

După aceasta închideți capacul.

Notă: Capacul este prevăzut cu o garnitură etanșă aşa că nu poate fi redeschis cu ușurință imediat ce a fost închis (din cauza vidului care se formează înăuntru). Așteptați câteva minute înainte de a redeschide capacul.

2). Punerea în funcțiune

Pornirea

- Introduceți ștecherul într-o priză adecvată.
- Răsuciți termostatul în sensul acelor de ceasornic, îndepărându-l de poziția „0”.
- Afisajul digital va indica temperatura actuală din interiorul aparatului.
- Pentru a lăsa temperatura din interiorul aparatului să coboare suficient, lăsați aparatul să meargă câteva ore înainte de a pune alimentele înăuntru.

Oprirea

- Răsuciți termostatul în sens invers acelor de ceasornic, înapoi la poziția „0”.
- Instalația de răcire se va opri.

Oprirea aparatului pentru o perioadă îndelungată

Dacă urmează ca aparatul să fie oprit pentru o perioadă lungă de timp, de ex. la plecarea în vacanță

- deconectați aparatul de la priza electrică;
- decongelați aparatul și apoi curățați-l și lăsați capacul deschis pentru a aerisi aparatul.

3). Congelarea alimentelor proaspete

- Congelați doar acele alimente care permit congelarea sau pe acelea care se pot conserva la temperatură joasă.
- Compartimentul congelator este adecvat congelării alimentelor proaspete și depozitării îndelungate a alimentelor congelate și supra-congelate.
- Verificați ca alimentele să fie corect ambalate în ambalaje adecvate. Ambalajul trebuie să fie etanș la aer și impermeabil. Nu puneti în congelator alimente neambalate.

- NU puneți în aparat sticle sau borcane cu lichide înăuntru. Sticla ar putea crăpa.
- Aveți grijă să nu recongeleți alimente care au fost deja decongelate. Alimentele decongelate trebuie consumate rapid sau gătite imediat.
- Evitați amestecarea alimentelor proaspete cu cele deja congelate. Alimentele congelate să-și poată dezgheța înainte de termen.
- **Important:** La răcirea băuturilor aveți grijă ca acestea să nu fie în recipiente de sticlă deoarece acestea s-ar putea sparge la congelare.

4). Depozitarea alimentelor congelate

- Respectați instrucțiunile de depozitare de pe ambalajul alimentelor. Dacă nu există alte recomandări, alimentele pot fi depozitate până la 3 săptămâni.
- Nu deschideți capacul prea des și nu îl țineți deschis mai mult decât este necesar.
- Nu depășiți timpul de depozitare indicat de producător
- În cazul alimentelor proaspete, respectați următoarele perioade de depozitare:
 - La pește și carne prelucrată nu se vor depăși 6 luni;
 - La brânză, pasăre, porc și miel nu se vor depăși 8 luni;

Curățarea și întreținerea

Atenție: Scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească complet înainte de curățare sau înainte de a face reparații sau lucrări de întreținere. Aceste lucrări trebuie executate doar de tehnicieni calificați și atestați.

Curățarea

- Curățați aparatul în mod regulat.
- Curățați suprafetele exterioare și interioare cu o cârpă umedă și un agent de curățare slab.
- Nu curățați aparatul cu jet de apă sau în mașina de curățat cu aburi și nici nu îl scufundați în apă.
- După curățare va trebui să uscați bine suprafața cu o cârpă moale și uscată.
- Nu utilizați niciodată apă fierbinte pentru a curăța aparatul.

- La vită, fructe și legume nu se vor depăși 12 luni.

- **Notă:** Perioadele de mai sus sunt doar consultative.

5]. Decongelarea alimentelor

Alimentele congelate pot fi decongelate în mai multe feluri:

- într-un cupor cu microunde;
- la temperatura camerei;
- în frigider (răceala degajată de alimentele congelate poate ajuta la menținerea la rece a altor alimente);
- într-un cupor cu aburi.

Carnea de pui: La decongelarea cărnii de pui este deosebit de important să se respecte regulile de igienă. Lichidul rezultat din decongelarea cărnii de pui nu poate fi folosit. Acesta trebuie aruncat, iar vasul în care s-a aflat trebuie spălat, la fel și chiuveta și mâinile; dacă este necesar se vor purta mănuși (nelivrate).

Important: Nu recongeleți niciodată alimentele parțial sau complet decongelate. Alimentele decongelate trebuie consumate cât mai repede cu puțință, atât din motive de igienă cât și din cauza pierderii valorii nutritive.

- Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau rugoși, cum ar fi praful de curățat, alcoolul, solventii sau alte substanțe care ar putea afecta suprafetele aparatului.
- Dacă aparatul nu este folosit pentru o perioadă îndelungată de timp, lăsați-l deschis pentru a nu permite ca înăuntru să se formeze un miros neplăcut.

Dezghețarea

- Aparatul trebuie dezghețat atunci când stratul de gheață atinge aproximativ 10-15 mm grosime.
- Cel mai bine este să dezghețați aparatul atunci când acesta nu conține alimente sau are foarte puține alimente.
- Pentru eliminarea gheii, urmați pașii de mai jos:
 1. Aduceți termostatul la poziția „0” și scoateți congelatorul din priză.
 2. Scoateți alimentele dinăuntru, înveliți-le în mai multe straturi de hârtie de ziar și puneți-le într-un loc răcoros.
 3. Lăsați capacul deschis, scoateți opritorul din camera aparatului (3) și răsuciți bușonul găurii de scurgere în sens invers celor de ceasornic (8). Strângeți într-o tavă tot lichidul rezultat din dezghețare. Folosiți o racletă pentru a îndepărta rapid gheața.
 4. După ce dezghețarea s-a încheiat, uscați bine interiorul și puneți la loc bușonul.
 5. Puneți din nou aparatul în priză și setați termostatul la temperatura cea mai scăzută și lăsați aparatul să meargă două sau trei ore la această valoare.
 6. Introduceți la loc în incintă alimentele pe care le-ați scos.

Important!

- Nu folosiți niciodată scule ascuțite din metal pentru a răzui gheata deoarece puteți deteriora aparatul. Nu utilizați instrumente mecanice sau orice mijloace artificiale pentru a grăbi dezghețarea, altele decât cele recomandate de producător.
- Cantitatea de gheață de pe perejii aparatului va crește dacă umiditatea mediului este prea ridicată sau dacă alimentele congelate nu sunt ambalate corespunzător.

Întreținere

- Lucrările de reparații și întreținere trebuie realizate numai de către un tehnician calificat și utilizând piese de schimb și accesoriu originale. NU încercați să reparați singur aparatul.

Înlocuirea lămpii

- Scoateți aparatul din priză.
- Scoateți lampa slăbind cele 2 șuruburi.
- Deșurubați becul și înlocuiți-l cu unul nou.
- Înlocuiți capacul.

Specificația lămpii:

220-240V~ max. 2W, capac E14

Notă: Nu folosiți lămpi mai mari de 2W.

Şurubelnită (nu se livrează)

Depanarea

Dacă aparatul nu funcționează bine, consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema, luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

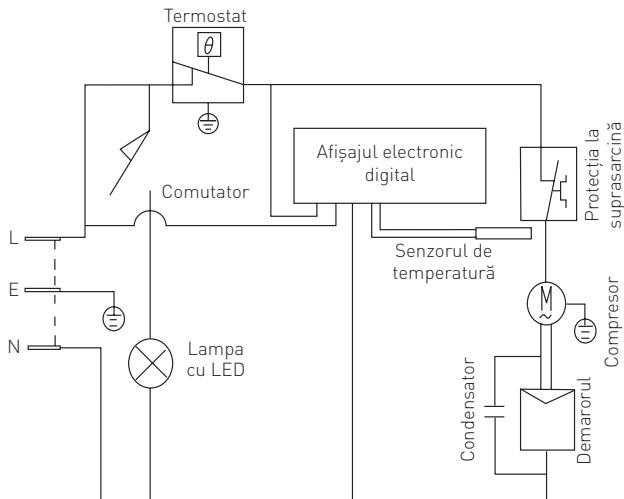
| Problemă | Cauză posibilă | Soluție posibilă |
|---|--|---|
| Aparatul face prea mult zgomot. | - Aparatul nu este așezat bine. | - Verificați dacă aparatul este așezat stabil (toate cele patru picioare trebuie să stea ferm pe pardoseală). |
| - Aparatul nu răcește suficient. - Congelarea durează prea mult. - Compresorul pornește prea des. | <ul style="list-style-type: none"> - Aparatul nu a fost lăsat să stea un timp suficient înainte de pornire (3 ore) pentru ca agentul frigorific să se niveleze - Capacul nu se închide etanș. - Garnitura nu este suficient de strânsă. - Pe perejii interiori ai aparatului se depune prea multă gheață. - Aparatul este amplasat lângă o sursă puternică de căldură (ex. sobă, încălzitor etc.). - Ați pus în aparat alimente prea calde sau în cantitate prea mare. | <ul style="list-style-type: none"> - Mai lăsați aparatul să stea înainte de a-l porni. - Contactați furnizorul - Contactați furnizorul - Este momentul să dezghețați aparatul. Vezi ==> Curățarea și întreținerea - Aparatul trebuie ținut la distanță de sursele de căldură. - Lăsați alimentele să se răcească înainte de a le pune în aparat. - Nu puneți prea multe alimente în aparat. |
| Suprafața exterioară [7] este prea umedă. | - Umiditatea din jur este prea ridicată. | - Puneți aparatul într-o cameră cu aer condiționat pentru a reduce umiditatea. |

Schema electrică

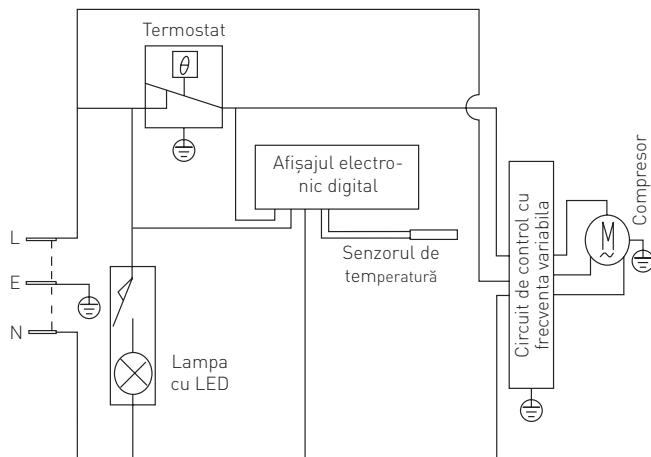
| | | | | | | | | | | | |
|---|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|
| Articol nr. | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | |
| Tensiune și frecvență de funcționare | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | |
| Intensitatea nominală | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | |
| Agentul frigorific utilizat și cantitatea injectată | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | |
| Clasa de eficiență energetică | E | | | | | F | | | | | |
| Valori nominale | 4  | | | | | | | | | | |
| Configurarea intervalului de temperatură | de la -18°C până la -26°C | | | | | | | | | | |
| Clasa de climă | T | | | | | | | | | | |
| Clasa de protecție | Clasă I | | | | | | | | | | |
| Nivel sonor | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | |
| Agent de spumare inflamabil | Ciclopentan | | | | | | | | | | |
| Specificația lămpii | LED 2W | | | | | | | | | | |
| Capacitatea de congelare | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | |
| Volum net | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | |
| Greutate netă (aprox.) | 24 kg | 27 kg | 33,5 kg | 38,5 kg | 53 kg | 59 kg | 62,5 kg | | | | |
| Dimensiuni aproximative după instalarea mânerului | 574 x 608 x (H) 845 mm | 754 x 608 x (H) 845 mm | 953 x 607 x (H) 840 mm | 1116 x 686 x (H) 840 mm | 1275 x 785 x (H) 840 mm | 1538 x 785 x (H) 840 mm | 1655 x 785 x (H) 840 mm | | | | |

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Schema electrică (Articol : 233904, 233911, 233856, 233863)



Schema electrică (Articol : 233870, 233887, 233894)



RO

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparatie sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afec-

tate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanță).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Уважаемый клиент,

Благодарим Вас за покупку этого устройства Arktic. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для буфета и домашнего использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
-  **ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.
- Никогда не носите прибор за шнур.

RU

- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ВСЕГДА выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

- Устройство предназначено исключительно для замораживания свежих и хранения замороженных пищевых продуктов.
- Используйте устройство только в соответствии с этим руководством.
-  **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!** В устройстве используется хладагент R600a. Это экологически чистый легковоспламеняющийся хладагент. Он не вреден для озонового слоя и не влияет на парниковый эффект. Однако использование этого хладагента приводит к небольшому увеличению уровня шума, создаваемого устройством. Кроме шума, создаваемого компрессором, пользователь может слышать звук, вызванный потоком хладагента. Этого явления нельзя избежать, и он не оказывает негативного влияния на функционирование устройства. Во время транспортировки и установки устройства следует соблюдать особую осторожность, чтобы не повредить какие-либо части холодильной системы. Утечка хладагента может привести к повреждению глаз. В устройстве используется пенообразующее вещество (средство вспенивающее изолирующую пену) Циклопентан и оно легковоспламеняющееся.
- Не размещайте устройство на объекте, который излучает тепло (газовая или электрическая плита, гриль и т.п.). Держите устройство подальше от любых горячих поверхностей и открытого пламени. Устройство следует установить и эксплуатировать на ровной, стабильной, чистой и сухой поверхности, устойчивой к высоким температурам.
- Устройство не приспособлено для управления с помощью внешнего таймера или отдельной системы дистанционного управления.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не закрывайте вентиляционные отверстия корпуса устройства..
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте механические устройства или инструменты, отличающиеся от рекомендованных производителем, чтобы ускорить процесс

размораживания.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нельзя привести к повреждению контура хладагента.
- Не храните взрывоопасные вещества, такие как аэрозольные контейнеры, с воспламеняющимся газом в устройстве.
- Обеспечьте по крайней мере 20-сантиметровое пространство вокруг устройства, для обеспечения достаточной вентиляции во время пользования.
- Не ударяйте твердым инструментом в наружную поверхность устройства. Не чистите устройство с помощью струи воды под давлением или пароочистителя, не промывайте устройство водой, так как это приведет к увлажнению деталей внутри устройства, что может привести к поражению электрическим током.
- Защищайте от прямого солнечного света. Избегайте механических ударов и вибраций устройства.
- Во избежание повреждения устройства, всегда переносите и транспортируйте его в вертикальном положении.
- **ВНИМАНИЕ!** Правильно уложите и закрепите шнур питания, чтобы предотвратить случайное вытягивание или контакт с нагретой поверхностью.
- Части устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Никогда не переносите замороженные продукты мокрыми руками. Мокрые руки могут примерзнуть к замороженным продуктам. Опасность обморожения. При необходимости надевайте защитные перчатки (не прилагаются к устройству).
- Не держите ключ от устройства рядом с устройством или в пределах досягаемости детей. Эти действия предотвратят случайное закрытие ребенка внутри устройства, что может угрожать жизни.
- Все вентиляционные отверстия в корпусе устройства или во встраиваемой конструкции должны быть открыты.

Предполагаемое использование

- Это оборудование предназначено для буфета и домашнего использования.
- Устройство предназначено исключительно для замораживания и хранения замороженных пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к его повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройств

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор оснащен шнуром пита-

ния с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

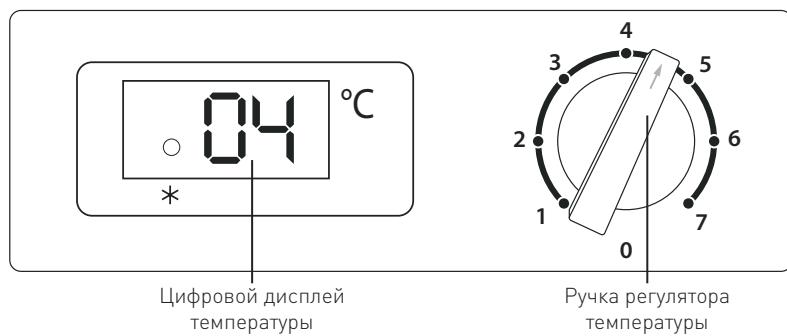
Основные детали устройства



1. Ручка крышки (для установки пользователем)
2. Откидная крышка
3. Внутренняя камера
4. Корзина для подвешивания
5. Резиновое уплотнение

6. Панель управления
7. Внешняя поверхность
8. Отверстие для слива воды
9. Лампа

Панель управления



Цифровой дисплей температуры

Ручка регулятора температуры

A. Ручка регулятора температуры

Температуру внутри устройства можно установить с помощью ручки в диапазоне от 1 до 7. Установка 0: режим остановки, устройство не охлаждает.

Установка 1: Диапазон температур (-18°C до -20°C)

Установка 7: Диапазон температур (-24°C до -26°C)

Примечание. Следующие факторы влияют на заданную температуру:

- Температура окружающей среды и влажность внутри устройства

- Количество хранящихся пищевых продуктов

- Частота открытия крышки

Рекомендуется размещать пищевые продукты в центре камеры.

B. Цифровой дисплей температуры

На дисплее отображается текущая температура внутри устройства.

Примечание. Значок загорается зеленым цветом, сигнализируя работу компрессора.

Установка устройства

Предупреждение: Все работы по монтажу, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.

- Проверьте устройство на предмет комплектности и возможного повреждения (проверьте, входят ли в комплект поставки корзина и сливная пробка). В случае неполной доставки или повреждения, НЕ используйте устройство и немедленно свяжитесь с поставщиком.
- Удалите все элементы упаковки и защитную пленку (если имеется).
- Не запускайте устройство в течение примерно 3 часов после установки, чтобы обеспечить надлежащее распределение хладагента для обеспечения оптимальной работы устройства.
- Поместите устройство на сухую, ровную, стабильную и безопасную поверхность вдали от любых источников тепла. Рекомендуется размещать устройство в помещении, где имеется надлежащая вентиляция.
- Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей и не размещайте вблизи источника тепла, например, печи, духовки и т.п.
- Убедитесь, что вокруг устройства поддерживается свободное пространство 20 см для обеспечения надлежащей вентиляции.

Эксплуатация

1). Подготовка

- Прежде чем использовать устройство в первый раз, очистите его внутренние и внешние поверхности мягкой тканью, смоченной теплой водой с мягким моющим средством.
- Поместите корзину [4] в удобное место внутри камеры.

Затем закройте крышку устройства.

Примечание. Крышка оснащена прокладкой, которая позволяет плотно закрыть устройство - по этой причине, открытие устройства сразу же после его закрытия затруднено (из-за засасывания). Подождите несколько минут, прежде чем снова открыть крышку

2). Начало работы

Включение

- Вставьте вилку в подходящую электрическую розетку.
- Поверните ручку регулятора температуры по часовой стрелке до упора (начиная от положения „0“)

- Поместите устройство в место, где будет обеспечен свободный доступ к вилке, чтобы быстро отключить устройство от розетки, в случае необходимости.
- Из-за веса, устройство должны собирать и перемещать не менее двух людей.
- Во время перенесения камера не должна наклоняться под углом, большим, чем 45°.

Установка ручки крышки

- Ручка, винты и накладка ручки расположены внутри устройства.
- Поместите ручку крышки на переднюю часть крышки, вставив ее в отверстия для винтов. Крепко затяните ручку.
- Затем наденьте накладку на ручку, чтобы закрыть винты, слегка её изгибаю и зафиксируйте на ручке крышки.

- Цифровой дисплей температуры указывает на текущую температуру внутри устройства.
- Перед размещением внутри пищевых продуктов, оставьте устройство на несколько часов, чтобы оно могло достичь достаточно низкой температуры.

Выключение

- Поверните ручку регулятора температуры против часовой стрелки в положение „0“.
- Система охлаждения отключится.

Выключение устройства после длительного использования

Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, например, в выходные дни:

- отключите устройство от источника питания;
- проведите процесс размораживания устройства, очистите его и оставьте крышку открытой для проветривания.

3). Замораживание свежих пищевых продуктов

- Замораживайте только такие продукты, которые можно замораживать или хранить при низких температурах.
- Камера для замораживания подходит для замораживания свежих пищевых продуктов и для хранения замороженных и глубоко-замороженных продуктов в течение более длительного периода времени.
- Убедитесь, что пищевые продукты правильно упакованы с использованием подходящих материалов. Упаковка должна быть герметичной и водонепроницаемой. Не помещайте в морозильную камеру пищевые продукты без упаковки.
- НЕ помещайте стеклянные бутылки или банки с жидкостями в морозильную камеру. Низкая температура может привести к растрескиванию стеклянных поверхностей.
- Помните, чтобы не замораживать продукты, которые были разморожены. Размороженные пищевые продукты должны быстро потребляться или подвергаться термообработке.
- Не смешивайте свежие продукты с ранее замороженными продуктами. Замороженные продукты могут начать оттаивать, что изменит срок их хранения.
- **Важная информация:** При замораживании напитков убедитесь, что в морозильной камере нет никаких бутылок из-за опасности взрыва.

4). Хранение замороженных продуктов

- Следуйте инструкциям, указанным на упаковке продукта. Пищевые продукты можно хранить до 3 месяцев, если на упаковке не указано иначе.
- Не открывайте крышку слишком часто и не оставляйте ее открытой в течение длительного времени.
- Не храните продукты питания дольше, чем рекомендовано производителем.

- Для свежих пищевых продуктов следуйте общим рекомендациям по их хранению:
 - Рыба и обработанные мясные продукты - до 6 месяцев;
 - Сыр, птица, свинина, молодая баранина - до 8 месяцев;
 - Сыр, птица, свинина, молодая баранина - до 8 месяцев;
- **Примечание:** Данные, приведенные выше, предназначены только для информационных целей.

5). Размораживание пищевых продуктов

Замороженные продукты можно размораживать:

- в микроволновой печи;
- при комнатной температуре;
- в холодильнике (низкая температура замороженного продукта помогает поддерживать низкую температуру продуктов, хранящихся в холодильнике);
- в паровой печи.

Домашняя птица: При размораживании домашней птицы особенно важно соблюдать правила гигиены. Не используйте для каких-либо целей воду, оставшуюся после размораживания домашней птицы. Удалите воду, оставшуюся после размораживания, вымойте контейнер, в котором размораживалась птица, раковину и руки - при необходимости, надевайте перчатки (не входят в комплект поставки устройства).

Важная информация: Никогда не замораживайте снова частично или полностью размороженные пищевые продукты. Размороженные продукты следует потреблять в кратчайшие сроки по гигиеническим соображениям и из-за потери питательной ценности.

Очистка и техническое обслуживание

Предупреждение: Перед началом очистки, ремонта или обслуживания, всегда выключайте устройство из гнезда и дайте ему остыть. Все работы по монтажу, техническому обслуживанию и ремонту должны выполняться только квалифицированными специалистами.

Очистка

- Регулярно чистите устройство.
- Внутреннюю и внешнюю поверхности устройства можно очистить с помощью влажной ткани с небольшим количеством моющего средства.
- Для очистки устройства не используйте прямую струю воды, паровой очиститель и не погружайте всё устройство в воду.
- После очистки протрите поверхность сухой и мягкой тканью.
- Никогда не чистите устройство горячей водой.
- Никогда не чистите устройство агрессивными или абразивными чистящими средствами, такими как порошок, спирт, растворители или другие вещества, которые могут повредить поверхности устройства.
- Если устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, откройте его, чтобы предотвратить неприятный запах внутри камеры.

Размораживание

- Выполняйте размораживание устройства, если слой льда внутри камеры достигнет толщины примерно 10-15 мм.
- Лучше всего размораживать устройство, когда внутри нет продуктов питания или имеется их небольшое количество.
- Чтобы выполнить размораживание, следуйте инструкциям ниже:
 1. Установите ручку регулятора температуры [A] в положение „0“ и отсоедините устройство от источника питания.
 2. Удалите изнутри все другие продукты, оберните их в несколько слоев газеты и поместите в прохладное место.
 3. Оставьте крышку открытой, снимите сливную пробку внутри камеры [3] и отвинтите (в направлении против часовой стрелки) крышку отверстия для слива воды [8]. Поместите поддон / контейнер для стекающей воды после размораживания. Используйте скребок для ускорения очистки камеры от

льда.

4. После размораживания высушите внутреннюю поверхность устройства и установите сливную пробку в нужное место.
5. Снова подключите устройство к источнику питания, установите ручку регулятора температуры [A] на самую низкую температуру и оставьте устройство на два-три часа.
6. Вложите ранее удаленные пищевые продукты обратно в устройство.

Важно!

- Никогда не используйте острые металлические инструменты для удаления инея, потому что это может повредить устройство. Не используйте механические приборы или инструменты, кроме рекомендованных производителем для ускорения процесса размораживания.
- Количество инея внутри устройства будет увеличиваться в результате высокой влажности окружающей среды или, если пищевые продукты неправильно упакованы.

Обслуживание

- Устройство должно ремонтироваться и обслуживаться только квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей и аксессуаров. НЕ пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство.

Замена лампы

- Отключите устройство от источника питания.
- Снимите крышку лампы, ослабив 2 винта.
- Выкрутите лампочку и замените ее на новую.
- Установите снова крышку.

Спецификация лампы:

220-240В~ макс. 2Вт, резьба Е14

Примечание. Не используйте лампу мощностью более 2 Вт.

Отвертка (не прилагается к устройству)

Диагностика

Если устройство не работает должным образом, обратитесь к приведенной ниже таблице, чтобы найти правильное решение. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику.

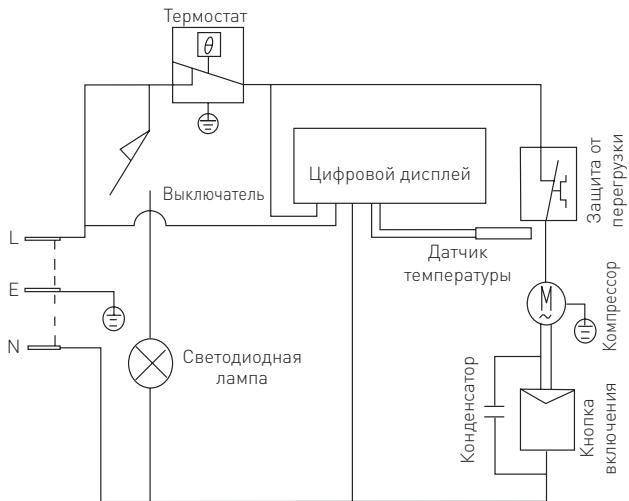
| Симптомы | Возможная причина | Возможное решение |
|---|--|---|
| Устройство работает слишком громко. | - Устройство не стablyно установлено. | - Проверьте, стablyно ли стоит устройство (все четыре ножки должны твердо прилегать к основанию). |
| - Недостаточный уровень охлаждения. - Слишком долгое время замораживания. - Компрессор запускается слишком часто. | - Перед включением устройства его не оставили на достаточно длительное время (3 часа), чтобы хладагент мог правильно распределиться. - Крышка плотно не закрывается. - Прокладка не обеспечивает достаточную герметичность крышки. - На внутренних стенах устройства накапливается большое количество льда. | - Подождите достаточное количество часов перед началом работы. - Свяжитесь с поставщиком. - Свяжитесь с поставщиком. - Выполните размораживание устройства. Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание |
| | - Устройство расположено вблизи источника тепла (например, духовки, нагревателя и т.п.). | - Храните устройство вдали от источников тепла. |
| | - В камере устройства находятся слишком теплые продукты питания или в большом количестве. | - Прежде чем вставить продукты питания в камеру оставьте их, чтобы они полностью остывли. - Не размещайте слишком много пищевых продуктов внутри камеры устройства. |
| Внешняя поверхность устройства (7) слишком влажная. | - Слишком высокая влажность окружающей среды. | - Поместите устройство в комнату с кондиционером, чтобы снизить влажность. |

Технические характеристики

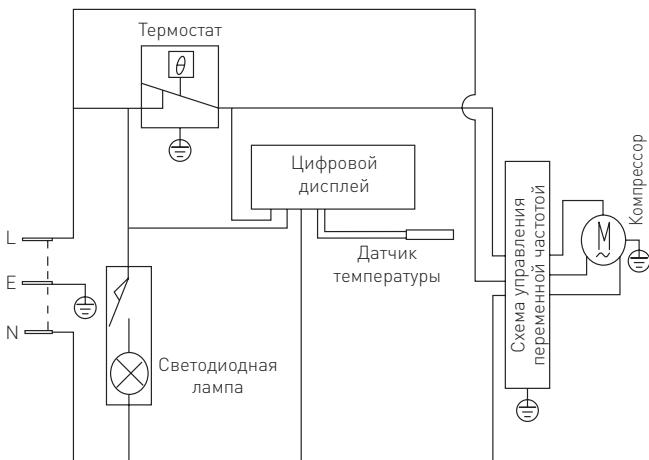
| | | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|--|
| № продукта | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | |
| Рабочее напряжение и частота | 220-240В~ 50Гц | | | | | | | | | | | |
| Номинальный ток | 0,8 А | | | | 1,5 А | | | | | | | |
| Хладагент / количество вводимого агента | R600a/42г | R600a/47г | R600a/50г | R600a/70г | R600a/93г | R600a/103г | R600a/110г | | | | | |
| Энергетический класс | E | F | | | | | | | | | | |
| Рейтинг по звездочкам | 4  | | | | | | | | | | | |
| Диапазон температуры | -18°C до -26°C | | | | | | | | | | | |
| Климатический класс | T | | | | | | | | | | | |
| Степень защиты | I Класс | | | | | | | | | | | |
| Уровень шума | < 60 дБ (A) | | | | | | | | | | | |
| Легковоспламеняющийся пенообразователь | Циклопентан | | | | | | | | | | | |
| Спецификация ламп | Светодиодная 2Вт | | | | | | | | | | | |
| Производительность по замораживанию | 4,7 кг / 24часов | 7,2 кг / 24часов | 8,8 кг / 24часов | 13,9 кг / 24часов | 18 кг / 24часов | 20 кг / 24часов | 22 кг / 24часов | | | | | |
| Размеры нетто | 93л | 140л | 190л | 282л | 345л | 435л | 488л | | | | | |
| Вес нетто (прим.) | 24 кг | 27 кг | 33,5 кг | 38,5 кг | 53 кг | 59 кг | 62,5 кг | | | | | |
| Ориентировочные размеры устройства после установки ручки | 574 x 608 x [B] 845 мм | 754 x 608 x [B] 845 мм | 953 x 607 x [B] 840 мм | 1116 x 686 x [B] 840 мм | 1275 x 785 x [B] 840 мм | 1538 x 785 x [B] 840 мм | 1655 x 785 x [B] 840 мм | | | | | |

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Электрическая схема (№ продукта 233904, 233911, 233856, 233863)



Электрическая схема (№ продукта 233870, 233887, 233894)



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни кой мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приёма техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким

образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

RU

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής Arktic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή ενδείκνυται μόνο για χρήση σε μπουσφέ και οικιακή χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το πλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα πλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικοί Κανονισμοί Ασφαλείας

- Η συσκευή είναι σχεδιασμένη μόνο για την βαθιά ψύξη νωπών τροφίμων και την αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** ΩΩς ψυκτικό μέσο χρησιμοποιείται το R600a, που είναι εύφλεκτο, φιλικό προς το περιβάλλον, δεν βλάπτει τη στιβάδα του όζοντος και δεν εντείνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, ο χρήση αυτού του ψυκτικού μέσου προκαλεί μια ελαφρά αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο που προκαλεί ο συμπιεστής, μπορεί να ακούγεται το ψυκτικό που ρέει στο σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση της συσκευής. Κατά τη μεταφορά και την εγκατάσταση της συσκευής, προσέξτε να μην υποστούν βλάβη τα εξαρτήματα του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού μπορεί να προκαλέσει οφθαλμολογική βλάβη. Ο παράγοντας φυσικού αερίου που χρησιμοποιείται είναι το κυκλοπεντάνιο σε αυτήν τη συσκευή. Είναι πολύ εύφλεκτο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε αντικείμενο θέρμανσης (ηλεκτρικό φούρνο, ψυσταριά κλπ κλπ). Διατηρείτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες και ανοικτές φλόγες. Να τοποθετείτε και να χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, στεγνή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απομακρύνετε όλα τα εμπόδια γύρω από τα ανοίγματα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, πέραν αυτών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα του ψυκτικού μέσου.
- Μην αποθηκεύετε στη συσκευή εκρηκτικές ουσίες, όπως φιάλες αερολυμάτων με εύφλεκτο πρωθητικό αέριο.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού κατά τη χρήση.



GR

- Μην κτυπάτε το περίβλημα της συσκευής με βαριά αντικείμενα. Μην καθαρίζετε τη συσκευή με πίδακες νερού ή ατμοκαθαριστή και μην την ξεπλένετε με νερό, καθώς θα βραχούν τα εξαρτήματα και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρος με άμεση ηλιακή ακτινοβολία. Να αποφεύγετε τα υποχανικά πλήγματα και τους κραδασμούς.
- Να μετακινείτε και να μεταφέρετε τη συσκευή πάντα σε όρθια θέση καθώς σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Στερεώστε, εάν είναι απαραίτητο, το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα ή επαφή με την επιφάνεια ψωσίματος.
- Κανένα μέρος της συσκευής δεν είναι κατάλληλο για πλυντήριο πιάτων.
- Μη χειρίζεστε ποτέ κατεψυγμένα τρόφιμα με βρεγμένα χέρια. Τα χέρια σας μπορεί να κολλήσουν στα κατεψυγμένα τρόφιμα. Κίνδυνος εγκαύματος. Να φοράτε προστατευτικά γάντια (δεν παρέχονται), εάν είναι απαραίτητο.
- Να φυλάσσετε το κλειδί μακριά από τη συσκευή και παιδιά. Έτσι, θα αποτρέψετε το ενδεχόμενο να κλειδωθούν ακούσια μέσα στη συσκευή και να θέσουν σε κίνδυνο τη ζωή τους.
- Μη φράζετε τις οπές εξαερισμού της συσκευής ή της τοποθέτησης.

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή ενδέικνυται για χρήση σε μουσφέ και οικιακή χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για την βαθιά ψύξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό.

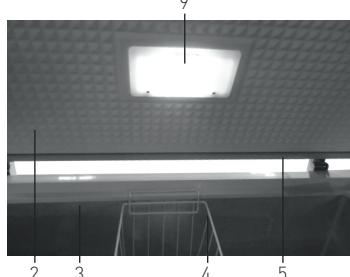
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη κατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας I** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο πλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εφοδιασμένη με

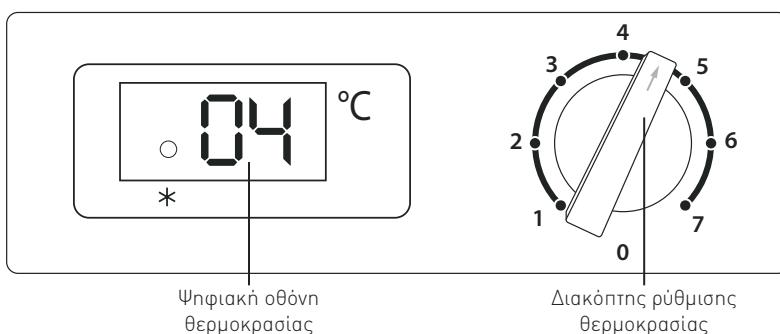
καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο Βύσμα. Το Βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Βασικά εξαρτήματα της συσκευής



1. Λαβή πόρτας (συναρμολογούμενη από τον χρήστο)
2. Αρθρωτό κάλυμμα
3. Εσωτερικός θάλαμος
4. Κρεμαστό καλάθι
5. Λάστιχο σφραγίσματος
6. Πίνακας ελέγχου
7. Εξωτερικό
8. Σωλήνα αποστράγγισης
9. Λυχνία

Πίνακας ελέγχου



A. Διακόπτης θερμοκρασίας

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία περιστρέφοντας τον διακόπτη από το 1 έως το 7.

Ρύθμιση στο 0: Σε λειτουργία «Stop» (Διακοπή), η συσκευή δεν λειτουργεί.

Ρύθμιση στο 1: Εύρος θερμοκρασίας (-18°C έως -20°C)

Ρύθμιση στο 7: Εύρος θερμοκρασίας (-24°C έως -26°C)

Σημείωση: Η εσωτερική θερμοκρασία επηρεάζεται από τους παρακάτω παράγοντες:

- Θερμοκρασία περιβάλλοντος και υγρασία της συσκευής

• Ποσότητα αποθηκευμένων τροφίμων

• Συχνότητα ανοίγματος της πόρτας

Προτείνουμε την τοποθέτηση των τροφίμων στη μεσαία θέση.

B. Ψηφιακή οθόνη θερμοκρασίας

Δείχνει την τρέχουσα θερμοκρασία στο εσωτερικό της συσκευής.

Σημείωση: Η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη υποδεικνύοντας ότι ο συμπιεστής λειτουργεί.

GR

Εγκατάσταση της συσκευής

Προσοχή: Όλες οι εργασίες εγκατάστασης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν φέρει ζημιές και έχουν παραδοθεί όλα τα εξαρτήματα (σωμπεριλαμβάνεται το καλάθι και το πώμα αποστράγγισης). Σε περίπτωση ζημιών ή μη ολοκληρωμένης παράδοσης, MHN χρησιμοποιήστε τη συσκευή και επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή.
- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και την προστατευτική μεμβράνη (αν υπάρχει).
- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή για τουλάχιστον 3 ώρες μετά την εγκατάστασή της, προκειμένου να σταθεροποιηθεί το ψυκτικό για θέλιτση απόδοσην.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε στεγνό, επίπεδο και σταθερό δάπεδο, μακριά από πηγές θερμότητας. Συνιστάται να τοποθετήσετε τη συσκευή σε κλιματιζόμενο χώρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε μέρος με άμεση πλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε πηγές θερμότητας, όπως κουζίνες, φούρνους κλπ.
- Αφήστε τουλάχιστον 20 cm ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή για λόγους αερισμού.

Λειτουργία

1). Προετοιμασία

- Πριν την πρώτη χρήση, καθαρίστε την εσωτερική και εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα νωπό πανί και ένα ήπιο καθαριστικό.
- Κρεμάστε το καλάθι (4) στη θέση που επιθυμείτε μέσα στον θάλαμο.

Στη συνέχεια, κλείστε την πόρτα της συσκευής. Σημείωση: Επειδή το κάλυμμα διαθέτει σφράγιση που κλείνει σφιχτά, το άνοιγμα δεν είναι εύκολο αμέσως μετά το κλείσιμο (λόγω του κενού που σχηματίζεται στο εσωτερικό). Περιμένετε λίγα λεπτά πριν ανοίξετε ξανά την πόρτα.

2). Έναρξη λειτουργίας

Ενεργοποίηση

- Συνδέστε το φις σε μια κατάλληλη πλεκτρική πρίζα.
- Γυρίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας δεξιάστροφα στη θέση 0.
- Η ψηφιακή οθόνη θερμοκρασίας θα δειξεί την τρέχουσα θερμοκρασία του θαλάμου.
- Για να επιτευχθεί μια αρκετά χαμηλή θερμοκρασία ψύξης μέσα στη συσκευή, αφήστε την να

- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε το καλώδιο ρεύματος να είναι εύκολα προσβάσιμο και να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από την πρίζα σε περίπτωση ανάγκης.
- Όγκο του μεγάλου Βάρους της, η συσκευή πρέπει να τοποθετείται και να μετακινείται από τουλάχιστον 2 άτομα.
- Η κλίση του θαλάμου κατά τη μεταφορά δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 45°.

Τοποθέτηση λαβής πόρτας

- Βγάλτε τη λαβή, τις βίδες και το κάλυμμα της λαβής από το εσωτερικό της συσκευής.
- Τοποθετήστε τη λαβή στην εξωτερική πλευρά της πόρτας, ευθυγραμμίζοντάς την με τις οπές των βιδών. Βιδώστε την καλά.
- Στη συνέχεια, τοποθετήστε το κάλυμμα της λαβής για να καλύψετε τις βίδες, κάμποτοντάς το ελαφρά και στερεώνοντάς το επίπεδα επάνω στη λαβή της πόρτας.

λειτουργεί για μερικές ώρες πριν τοποθετήσετε τρόφιμα στο εσωτερικό της.

Απενεργοποίηση

- Γυρίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας αριστερόστροφα στη θέση 0.
- Το σύστημα ψύξης θα απενεργοποιηθεί.

Απενεργοποίηση για μεγάλο χρονικό διάστημα

- Εάν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, π.χ. λόγω απουσίας
- αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος,
 - εκτελέστε απόψυξη στη συσκευή και, στη συνέχεια, καθαρίστε την και αφήστε την πόρτα ανοικτή.

3). Βαθιά ψύξη νωπών τροφίμων

- Να καταψύχετε μόνο τρόφιμα που μπορούν να καταψυχθούν ή να διατηρηθούν σε χαμηλή θερμοκρασία.
- Ο καταψύκτης είναι κατάλληλος για την βαθιά ψύξη νωπών τροφίμων και την αποθήκευση κατεψυγμένων και βαθιάς κατάψυξης τροφίμων για μεγάλο χρονικό διάστημα.

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει τα τρόφιμα σε κατάλληλη αεροστεγή και αδιάβροχη συσκευασία. Μην τοποθετείτε στον καταψύκτη τρόφιμα χωρίς συσκευασία.
- MHN τοποθετείτε μέσα στη συσκευή γυάλινα δοχεία με υγρό, καθώς μπορεί να σπάσουν.
- Μη καταψύχετε τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί. Τα αποψυγμένα τρόφιμα πρέπει να καταναλώνονται ἡ να μαγειρεύεται άμεσα.
- Αποφεύγετε να τοποθετείτε νωπά τρόφιμα κοντά σε ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα ενδέχεται να αρχίσουν να αποψύχονται και να μην ισχύει η πημερομνία λήξης.
- **Σημαντικό:** Κατά την κατάψυξη ποτών/ροφημάτων, μην αφήνετε τις φιάλες στον καταψύκτη, καθώς ενδέχεται να σπάσουν κατά τη διαδικασία ψύξης.

4). Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

- Ακολουθήστε τις συστάσεις αποθήκευσης στη συσκευασία του τροφίμου. Εάν δεν παρέχεται καμία σύσταση, το τρόφιμο μπορεί να αποθηκευτεί έως και 3 μήνες.
- Μην ανοίγετε το κάλυμμα συχνά και μην το αφήνετε ανοιχτό περισσότερο από ό,τι χρειάζεται.
- Μην υπερβαίνετε τον χρόνο αποθήκευσης που υποδεικνύεται από τον κατασκευαστή του τροφίμου.
- Για τη νωπά τρόφιμα, τηρήστε τον ακόλουθο γενικό χρόνο αποθήκευσης:

Καθαρισμός και Συντήρηση

Προσοχή: Να αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα και να την αφήνετε να κρυώσει τελείως πριν από εργασίες καθαρισμού, συντήρησης και επισκευής. Όλες οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Καθαρισμός

- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Οι εξωτερικές και εσωτερικές επιφάνειες μπορούν να καθαριστούν με ένα νωπό πανί και ένα ήπιο καθαριστικό.
- Μην καθαρίζετε τη συσκευή με πιδακες νερού ἡ ατμοκαθαριστή και μη βυθίζετε τη συσκευή μέσα σε νερό.
- Μετά τον καθαρισμό, σκουπίστε τις επιφάνειες με ένα μαλακό και στεγνό πανί.

- Ψάρια και επεξεργασμένα κρέατα: έως 6 μήνες;
- Τυρί, πουλερικά, κοιρινό κρέας, αρνί: έως 8 μήνες;
- Βόειο κρέας, φρούτα και λαχανικά: έως 12 μήνες.

- **Σημείωση:** Οι παραπάνω χρόνοι παρέχονται μόνο για λόγους αναφοράς.

5). Απόψυξη τροφίμων

Τα κατεψυγμένα τρόφιμα μπορούν να αποψυχθούν με διάφορους τρόπους:

- σε φούρνο μικροκυμάτων;
- σε θερμοκρασία δωματίου;
- στο ψυγείο [το κρύο που εκπέμπεται από τα κατεψυγμένα τρόφιμα θοιβά στην ψύξη των υπόλοιπων τροφίμων];
- σε φούρνο.

Πουλερικά: Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να τηρούνται οι κανόνες υγιεινής των τροφίμων κατά την απόψυξη των πουλερικών. Μη χρησιμοποιείτε το υγρό που προκύπτε από την απόψυξη πουλερικών. Αδελάστε και πλύντε το δοχείο στο οποίο θρισκόταν, τον νεροχύτη και τα χέρια σας και φοράτε γάντια (δεν παρέχονται) αν χρειαστεί.

Σημαντικό: Ποτέ μην καταψύχετε μερικώς ή πλήρως αποψυγμένα τρόφιμα. Καταναλώνετε τα τρόφιμα που έχουν αποψυχθεί το συντομότερο δυνατό για λόγους υγιεινής και απώλειας της θρεπτικής αξίας τους.

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ζεστό νερό για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ επιθετικά ή ιαχυρά καθαριστικά μέσα, όπως τριπτική σκόνη, οινόπνευμα, διαλύτες ή άλλες ουσίες που μπορεί να φθείρουν τις επιφάνειες της συσκευής.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε για μεγάλο χρονικό διάστημα τον καταψύκτη, αφήστε την πόρτα του ανοικτή για να αποφύγετε τη συσσώρευση δυσάρεστης οσμής στο εσωτερικό του.

Απόψυξη

- Κάνετε απόψυξη στον καταψύκτη όταν ο στρώσης του πάγου φτάσει σε πάχος περίπου 10-15mm.
- Η καλύτερη στιγμή για να κάνετε απόψυξη του καταψύκτη είναι όταν αυτός περιέχει ελάχιστα ή καθόλου τρόφιμα.
- Για απόψυξη, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:
 1. Θέστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση 0 και αποσυνδέστε τον καταψύκτη από το ρεύμα.
 2. Αφαιρέστε τυχόν αποθηκευμένα τρόφιμα, τυλίξτε τα καλά μέσα σε πολλά φύλλα εφημερίδας και τοποθετήστε τα σε δροσερό μέρος.
 3. Αφήστε την πόρτα ανοιχτή, αφαιρέστε το πώμα που υπάρχει στο εσωτερικό του θαλάμου [3] και ξεβιδώστε αριστερόστροφα το κάλυμμα της οπής αποστράγγισης [8]. Συλλέξτε σε ένα δίσκο όλο το νερό απόψυξης. Χρησιμοποιήστε έναν αποξεστήρα για να αφαιρέσετε γρήγορα τον πάγο.
 4. Όταν ολοκληρωθεί η απόψυξη, σκουπίστε καλά τον θάλαμο και επανατοποθετήστε το πώμα.
 5. Συνδέστε τη συσκευή ξανά και ρυθμίστε τη θερμοκρασία [A] για να εξασφαλίσετε μέγιστη ψύξη. Λειτουργήστε τη συσκευή για 2-3 ώρες σε αυτήν τη ρύθμιση.
 6. Επανατοποθετήστε τα τρόφιμα που αφαιρέσατε προηγουμένως από τον θάλαμο.

Σημαντικό!

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αιχμηρά μεταλλικά εργαλεία για να αφαιρέσετε τον πάγο καθώς μπορεί να προκαλέσετε ζημιά στη συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα τεχνητά μέσα για να επιταχύνετε την διαδικασία απόψυξης, πέραν αυτών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

- Η ποσότητα πάγου στα τοιχώματα του θαλάμου της συσκευής μπορεί να αυξηθεί λόγω υψηλής υγρασίας στο εξωτερικό περιβάλλον ή εάν τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν έχουν συσκευαστεί σωστά.

Συντήρηση

- Εργασίες επισκευής και συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς και να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά. MHN επιχειρήστε να επισκευάσετε μόνον σας τη συσκευή.

Αντικατάσταση της λυχνίας

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της λυχνίας ξεβιδώνοντας τις 2 βιδες.
- Ξεβιδώστε τη λυχνία και αντικαταστήστε τη με μια καινούργια.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα.

Προδιαγραφές της λυχνίας:

220-240V~ μέγ. 2W, E14 cap

Σημείωση: Μη χρησιμοποιείτε λαμπτήρα με ισχύ άνω των 2W.

Κατσαβίδι (δεν παρέχεται)

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν ο συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, συμβουλευτείτε τον παρακάτω πίνακα για πιθανές λύσεις. Αν συνεχίζετε να μην μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο σέρβις.

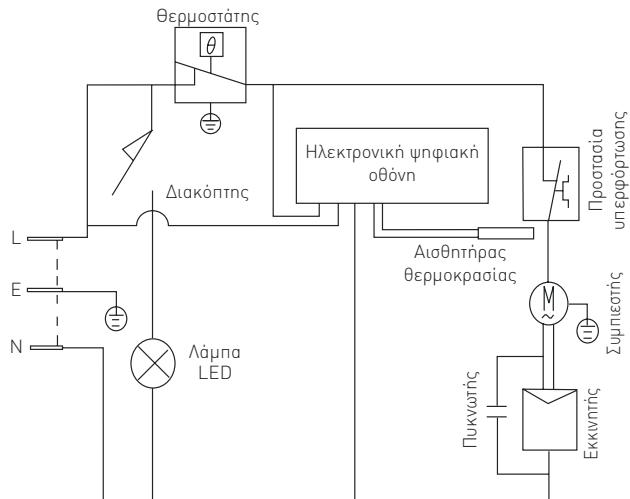
| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Πιθανή λύση |
|---|--|--|
| Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο. | - Η συσκευή δεν στηρίζεται σωστά. | - Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σταθερή [και τα τέσσερα πόδια πρέπει να είναι σταθερά στο δάπεδο]. |
| - Η συσκευή δεν ψύχεται επαρκώς. - Ο χρόνος Βαθιάς ψύξης είναι πολύ μεγάλος. - Ο συμπιεστής τίθεται σε λειτουργία πολύ συχνά. | - Πριν από την ενεργοποίηση, η συσκευή δεν διατηρήθηκε σε σταθερή θέση για αρκετά ώρα (3 ώρες) προκειμένου να σταθεροποιηθεί το ψυκτικό. - Η πόρτα δεν κλείνει καλά. - Η σφράγιση δεν είναι αρκετά καλή. - Υπερβολικός σχηματισμός πάγου στα τοιχώματα της συσκευής. - Η συσκευή βρίσκεται κοντά στην πηγή θερμότητας (π.χ. σόμπα, θερμάστρα κλπ.). - Έχετε τοποθετήσει πολύ ζεστά τρόφιμα ή μεγάλη ποσότητα τροφίμων στο εσωτερικό της συσκευής. | - Αφήστε ξανά τη συσκευή σε σταθερή θέση, προτού ξεκινήσετε τη χρήση της. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. - Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. - Χρόνος εκτέλεσης απόψυξης. Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση - Απομακρύνετε τη συσκευή από την πηγή θερμότητας. - Ψύξτε τα ζεστά τρόφιμα πριν τα τοποθετήσετε μέσα στον θάλαμο. - Μην τοποθετείτε μεγάλη ποσότητα τροφίμων στο εσωτερικό της συσκευής. |
| Η εξωτερική (7) επιφάνεια είναι πολύ υγρή. | - Η υγρασία στην εξωτερική επιφάνεια είναι πολύ υψηλή. | - Τοποθετήστε τη συσκευή σε δωμάτιο με κλιματισμό για μείωση της υγρασίας. |

Τεχνικά στοιχεία

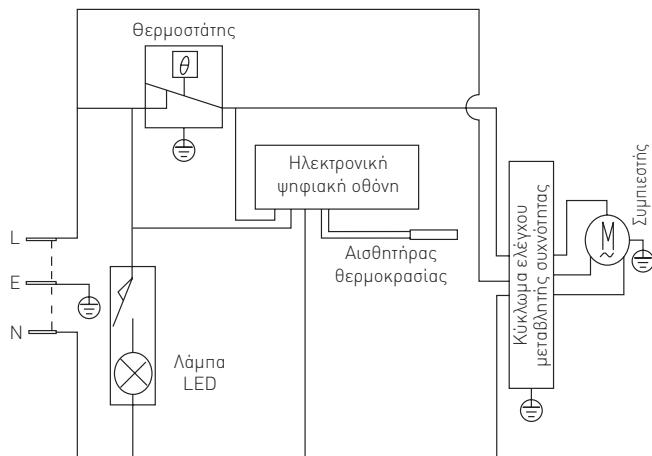
| | | | | | | | | | | | |
|--|---|------------------------|------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|--|--|--|--|
| Αρ. προϊόντος | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | |
| Τάση και συχνότητα λειτουργίας | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | |
| Ονομαστικό ρεύμα | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | |
| Χρονιμοποιούμενο ψυκτικό μέσο και ποσότητα έγχυσης | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | |
| Κατηγορία ενεργειακής απόδοσης | E | | | | | F | | | | | |
| Βαθμονόμηση αστέρων | 4  | | | | | | | | | | |
| Ρύθμιση εύρους θερμοκρασίας | -18°C έως -26°C | | | | | | | | | | |
| Κλιματική κλάσην | T | | | | | | | | | | |
| Κατηγορία προστασίας | Κατηγορία I | | | | | | | | | | |
| Επίπεδο θορύβου | < 60 dB (A) | | | | | | | | | | |
| Παράγοντας φυσικού αερίου | Κυκλοπεντάνιο | | | | | | | | | | |
| Προδιαγραφές της λυχνίας | LED 2W | | | | | | | | | | |
| Δυνατότητα κατάψυξης | 4,7 kg/24hr | 7,2 kg/24hr | 8,8 kg/24hr | 13,9 kg/24hr | 18 kg/24hr | 20 kg/24hr | 22 kg/24hr | | | | |
| Καθαρός όγκος | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | |
| Καθαρό βάρος (περ.) | 24 κιλό | 27 κιλό | 33,5 κιλό | 38,5 κιλό | 53 κιλό | 59 κιλό | 62,5 κιλό | | | | |
| Διάσταση κατά προσέγγιση μετά την τοποθέτηση της λαβής | 574 x 608 x (Υ) 845 mm | 754 x 608 x (Υ) 845 mm | 953 x 607 x (Υ) 840 mm | 1116 x 686 x (Υ) 840 mm | 1275 x 785 x (Υ) 840 mm | 1538 x 785 x (Υ) 840 mm | 1655 x 785 x (Υ) 840 mm | | | | |

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Διάγραμμα κυκλώματος (Αρ. προϊόντος: 233904, 233911, 233856, 233863)



Διάγραμμα κυκλώματος (Αρ. προϊόντος: 233870, 233887, 233894)



GR

Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάπτωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριψμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης θα οδηγήσει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πώς μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com

Vážený zákazníku,

Děkujeme, že jste si koupili tento spotřebič Arktic. Přečtěte si pozorně tuto příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům před instalací a používáním tohoto spotřebiče poprvé.

Bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze pro použití v občerstvení a domácnosti.
- Spotřebič používejte pouze k zamýšlenému účelu, pro který byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Udržujte spotřebič a elektrickou zástrčku mimo vodu a jiné kapaliny. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Nepoužívejte spotřebič, dokud nebyl zkontrolován certifikovaným technikem. Nedodržení těchto pokynů způsobí život ohrožující rizika.
- Nikdy se nepokoušejte otevřít kryt spotřebiče sami.
- Nevkládejte předměty do pouzdra spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky mokrými nebo vlhkými rukama.
-  **NEBEZPEČÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravit spotřebič sami, opravy provádějí pouze kvalifikovaní pracovníci.
- **Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič!** Když je poškozen, odpojte spotřebič od zásuvky a obraťte se na prodejce.
- **VAROVÁNÍ!** Neponořte elektrické části spotřebiče do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- Pravidelně kontrolujte napájecí zástrčku a kabel pro případné poškození. Pokud je poškozen, musí být nahrazen servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- Ujistěte se, že kabel nepřichází do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty a udržujte jej mimo otevřený oheň. Nikdy nevytahujte napájecí kabel, abyste jej odpojili od zásuvky, vždy vytáhněte zástrčku.
- Ujistěte se, že napájecí kabel nebo prodlužovací kabel nezpůsobují nebezpečí výletu.
- Spotřebič během používání nenechávejte bez dozoru.
- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Vypněte spotřebič před odpojením ze zásuvky.
- Napájecí zástrčku připojte ke snadno přístupné elektrické zásuvce, takže v případě nouze lze spotřebič okamžitě odpojit.
- Nikdy nenoste spotřebič za šňůru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána společně se spotřebičem.
- Připojte spotřebič pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenými na štítku spotřebiče.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, mohlo by představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a mohlo by dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

cz

- Tento spotřebič by neměl být provozován osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi ani osobami, které nemají zkušenosti a znalosti.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Spotřebič a napájecí kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- **VAROVÁNÍ:** VŽDY vypněte spotřebič a odpojte od elektrické zásuvky před čištěním, údržbou nebo skladováním.

Zvláštní bezpečnostní předpisy

- Tento spotřebič je určen pouze pro zmrazování čerstvých potravin a skladování mražených potravin.
- Spotřebič používejte pouze způsobem popsánym v teto příručce.
-  **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Používane chladivo je R600a. Je to hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. I když je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkové plyny. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k mírnému zvýšení hladiny hluku zařízení. Kromě hluku komprese můžete slyšet proudění chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon zařízení. Během přepravy a instalace spotřebiče je třeba dbát na to, aby nebyly poškozeny žádné části chladicího systému. Unikající chladicí kapalina může poškodit oči. Jako pěnicí izolant se v tomto přístroji používá cyklopantan. Je vysoce hořlavý.
- Nepokládejte spotřebič na předměty vyzařující teplo (plynový a elektrický sporák, grill atd.) Udržujte spotřebič v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřeného ohně. Spotřebič vždy provozujte a umístěte na rovný, stabilní, čistý, tepelně odolný a suchý povrch.
- Tento spotřebič není určen k provozu pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
- **VAROVÁNÍ:** Udržujte všechny ventilační otvory v krytu spotřebiče bez překážek.
- **VAROVÁNÍ:** K urychlení procesu odmrazování nepoužívejte žádná mechanická zařízení ani jiné prostředky, než které doporučil výrobce.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoškozujte chladicí okruh.
- V tomto přístroji neskladujte výbušné látky, jako jsou aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem.
- Během používání nechejte z důvodu větrání kolem zařízení vzdálenost alespoň 20 cm.
- Nepoškozuj vnější obal zařízení tvrdými předměty. Nepoužívejte proud vody, propláchněte přímo vodou nebo parním čističem, protože součásti navlhknou a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte zařízení přímému slunečnímu světlu. Vyvarujte se mechanickým nárazům a vibracím.
- Spotřebič vždy přemisťujte nebo přepravujte ve svislé poloze, jinak by mohlo dojít k poškození spotřebiče.
- **POZOR!** Je-li to nutné, bezpečně veděte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tažení nebo kontaktu s topnou plochou.

- Žádné části zařízení nelze myít v myčce.
- Nikdy se nedotýkejte zmrazených potravin mokrýma rukama. Ruce na nich mohou zmrznout. Nebezpečí popálení mrazem. V případě potřeby noste ochranné rukavice (nejsou součástí dodávky).
- Nenechávejte klíč v blízkosti spotřebiče nebo v dosahu dětí. To má zabránit tomu, aby se děti omylem zamkly uvnitř spotřebiče a ohrozily tak svůj život.
- Udržujte mimo překážky všechny ventilační otvory ve skříně spotřebiče nebo v konstrukci pro vestavbu.

Zamýšlené použití

- Tento spotřebič je určen pro použití v občerstvení a domácnosti.
- Tento spotřebič je určen pouze pro zmrzování čerstvých potravin a skladování mražených potravin. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.

- Provozování zařízení pro jiné účely se považuje za zneužití zařízení. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Uzemňovací instalace

Tento spotřebič je klasifikován jako **třída ochrany I** a musí být připojen k ochrannému prostředku. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem tím, že poskytuje únikový vodič pro elektrický

proud. Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem, který má uzemňovací vodič a uzemněnou zástrčku. Zástrčka musí být zapojena do zásuvky, která je správně instalována a uzemněna.

Přehled různých částí

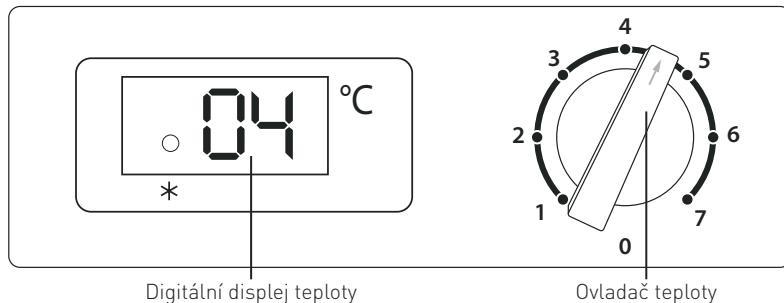
CZ



1. Rukojet víka (Tu musí sestavit uživatel)
2. Odklápací víko
3. Vnitřní komora
4. Košík na zavěšení
5. Silikonové těsnění

6. Kontrolní panel
7. Vnější povrch
8. Vypouštěcí otvor
9. Světlo

Kontrolní panel zařízení



A. Ovladač teploty

Knoflíkem nastavte vnitřní teplotu - úrovně nastavení 1 až 7.

Nastavení 0: Režim zastavení, jednotka nechladí.

Nastavení 1: Rozsah teploty [-18°C až -20°C].

Nastavení 7: Rozsah teploty [-24°C až -26°C].

Poznámka: Nastavená teplota bude ovlivněna následujícími faktory:

- Okolní teplota a vlhkost spotřebiče

- Množství skladovaných potravin

- Frekvence otevřání víka

Jídlo doporučujeme umístit do střední polohy.

B. Digitální displej teploty

Displej zobrazuje aktuální teplotu uvnitř zařízení.

Poznámka: Ikona se rozsvítí zeleně, což indikuje provoz kompresoru.

CZ

Instalace

Upozornění: Veškeré instalaci, udržbařské a opravařské práce by měl provádět pouze kvalifikovaný a autorizovaný technik.

- Zkontrolujte, zda není spotřebič nepoškozený nebo nekompletní [zkontrolujte, zda je spotřebič vybaven košem a vypouštěcí zátkou]. V případě poškození nebo neúplného dodání NEPOUŽÍVEJTE spotřebič a okamžitě kontaktujte dodavatele.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a ochrannou folii [jsou-li k dispozici].
- Po sestavení nespouštějte zařízení asi 3 hodiny; To umožní správnou a rovnoměrnou distribuci chladiva a zajistí optimální provoz jednotky.
- Umístěte zařízení na suchý, rovný, stabilní a bezpečný povrch, mimo zdroje tepla. Doporučujeme umístit zařízení do klimatizované místnosti.
- Nevystavujte zařízení přímému působení slunečního světla a nepokládejte v blízkosti zdroje tepla, např. sporák, trouba, kamna atd.
- Ujistěte se, že zůstalo kolem zařízení 20 cm volného prostoru, aby bylo možné pravidelné větrání.
- Umístěte zařízení na místo, kde je snadný přístup k zásuvce umožňující v případě potřeby rychlé odpojení od zásuvky.
- Vzhledem k velké hmotnosti spotřebiče by jej měl instalovat a pohybovat alespoň 2 osoby.
- Při pohybu by komora neměla být nakloněna o více než 45°.

Instalace rukojeti víka

- Rukojet, šrouby a kryt rukojeti jsou umístěny uvnitř zařízení.
- Umístěte rukojet víka na přední část víka zasunutím do otvorů pro šrouby. Pevně utáhněte rukojet.
- Poté nasadte kryt na rukojet, abyste zakryli šrouby mírným ohnutím a nasadte jej na rukojet naplocho.

Provoz

1). Přípravy

- Před prvním použitím zařízení vycistěte vnitřní i vnější část zařízení vlnkým hadříkem a malým množstvím jemného čisticího prostředku.
- Zavěste koš [4] na vhodné místo uvnitř komory. Poté zavřete víko zařízení.
Poznámka: Odklápací víko má těsnění, které umožňuje těsné uzavření zařízení. Opětovné otevření víka krátce po zavření je obtížné (kvůli sání). Počkejte několik minut, než znova otevřete.

2). Zahajte provoz

Zapínání

- Zapojte zástrčku do vhodné zásuvky.
- Turn the temperature regulator in clockwise direction away from the "0" position.
- The digital temperature display will show the current temperature inside the cabinet.
- To enable the temperature to get sufficiently cold inside the appliance, allow the appliance to run for few hours before placing food inside.

Vypnutí

- Turn the temperature regulator in anti-clockwise direction back to the "0" position, allow the appliance to run for few hours before placing food inside.
- The cooling system will then switch OFF.

Vypnutí na delší dobu

Pokud bude stroj vypnut na delší dobu, například o svátcích nebo víkendech:

- odpojte zařízení od zdroje napájení;
- spotřebič rozmrazte, vycistěte a nechte víko otevřené, aby se vyvětralo.

3). Mražení čerstvých potravin

- Zmrazujte pouze potraviny, které jsou vhodné ke zmrazení nebo které lze skladovat při nízké teplotě.
- Mrazicí příhrádka je vhodná pro zmrzavání čerstvých potravin a pro skladování zmrazených a hluboce zmrzených produktů po delší dobu.
- Ujistěte se, že jsou potraviny správně zabaleny ve správném obalu. Obal by měl být vzduchotěsný a vodotěsný. Nedávejte potraviny do mrazicího oddílu bez obalu.
- NEVKLÁDEJTE do příhrádky skleněné lahve ani sklenice s tekutinami. Nízká teplota může vést k prasknutí
- Rozmrazené potraviny znova nezmrazujte. Rozmrazená jídla by měla být konzumována rychle nebo vařena.
- Nemíchejte čerstvé potraviny s dříve zmrzenými. Mražené produkty se mohou začít rozmrazovat, což má za následek změnu jejich data spotřeby.
- **Důležité:** Při zmrzavání nápojů se ujistěte, že v mrazicím prostoru nezůstaly žádné lahve, protože hrozí nebezpečí výbuchu.

CZ

4). Skladování mražených potravin

- Postupujte podle pokynů na obalu výrobku. Potravinářské výrobky lze skladovat až 3 měsíce, pokud není na obalu uvedeno jinak.
- Neotvírejte víko příliš často a nenechávejte je otevřené déle, než je nutné.
- Neskladujte potravinářské výrobky déle, než doporučuje výrobce potravin
- U čerstvých potravin dodržujte obecná doporučení dobu skladování:
 - Ryby a zpracované masné výrobky - až 6 měsíců;
 - Sýr, drůbež, vepřové, jehněčí - až 8 měsíců;
 - Hovězí maso, ovoce a zelenina - až 12 měsíců.
- **Poznámka:** Výše uvedený čas je pouze pro informaci.

5). Rozmrazování potravin

Mražené potraviny lze rozmrazit:

- v mikrovlnné troubě;
- při pokojové teplotě;
- v chladničce (nízká teplota zmrzeného produktu pomáhá udržovat nízkou teplotu produktů uložených v chladničce);
- v parní troubě.

Drůbež: Hygiena je zvláště důležitá při odmrazování drůbeže. Vodu, která zbyla po rozmrazení drůbeže, nepoužívejte k žádnému účelu. Zlikvidujte vodu, která zbyla po odmrazování, umyjte nádobu, ve které byla drůbež rozmrazována, umyjte dřez a ruce - v případě potřeby nosete rukavice (není součástí dodávky).

Důležité: Částečně nebo zcela rozmrazené potraviny nikdy znovu nezmrazujte. Rozmrazené produkty mohou být konzumovány co nejdříve z hygienických důvodů a kvůli ztrátě nutričních hodnot.

Čištění a údržba

Varování: Před čištěním, opravou nebo udržbou vždy odpojte spotřebič ze zásuvky a počkejte, až vychladne. Veškerá instalace, udržba a opravy zařízení povinno být provedeno pouze kvalifikovanými a autorizovanými techniky.

CZ Čištění

- Zařízení pravidelně čistěte.
- Vnější a vnitřní povrch lze čistit vlhkým hadříkem s trohou čisticího prostředku.
- K čištění nepoužívejte vodní paprsek nebo parní čistič a neponořujte stroj pod vodu.
- Po umytí vytřete a vyleštěte povrch zařízení měkkým a suchým hadříkem.
- K čištění spotřebiče nikdy nepoužívejte horkou vodu.
- Nikdy nečistěte zařízení agresivními nebo abrazivními čisticími prostředky, jako je prášek, alkohol, rozpouštědla nebo jiné látky, které by mohly poškodit povrchy zařízení.
- Pokud stroj není provozován delší dobu, nechal mrazničku otevřenou, aby se uvnitř nehromadil nepříjemný zápar.

Odmrazování

- Rozmrazte mrazničku, když mrazová vrstva dosáhne tloušťky přibližně 10-15 mm.
- Spotřebič je nejlepší rozmrazit, pokud uvnitř není žádné nebo jen malé množství potravin.
- Při odmrazování postupujte podle níže uvedených pokynů:
 1. Nastavte ovladač teploty do polohy „0“ a odpojte zařízení od zdroje napájení.
 2. Vyjměte všechny uložené potraviny, zabalte je do několika vrstev papíru (novin) a dejte na chladné místo.

3. Nechte víko otevřené, vyjměte vypouštěcí zátku umístěnou uvnitř příhrádky (3) a odšroubujte (proti směru hodinových ručiček) kryt odtoku vody (8). Umístěte podnos / nádobu na vypuštěnou vodu zbývající po odmrazování. Pomocí škrabky urychlete odstraňování ledu z příhrádky.

4. Po dokončení odmrazování vysušit uvnitř zařízení a vypouštěcí zátku vložte na správné místo.
5. Znovu připojte zařízení k napájení, nastavte knoflík ovládání teploty (A) na nejnižší teplotu a nechte zařízení dvě nebo tři hodiny.
6. Vložte dřívě vyjmuté jídlo zpět do spotřebiče.

Důležité!

- K odstraňování námrazy nikdy nepoužívejte ostré kovové nástroje, mohlo by dojít k poškození zařízení. K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nástroje nebo nástroje jiné než doporučené výrobcem.
- Množství námrazy uvnitř spotřebiče se zvýší v důsledku vysoké okolní vlhkosti nebo pokud není jídlo správně zabalené.

Údržba

- Zařízení by mělo být opraveno a udržováno pouze kvalifikovaným technikem s použitím originálních náhradních dílů a příslušenství. NEZKOUŠEJTE na vlastní pěst opravovat zařízení.

Výměna žárovky

- Odpojte zařízení od zdroje napájení.
- Uvolněte 2 šrouby a sejměte kryt lampy.
- Odšroubujte žárovku a vyměňte ji za novou.
- Znovu nasadte kryt.

Specifikace žárovky:

220-240V~ max. 2W, E14 cap

Poznámka: Nepoužívejte žárovku s příkonem vyšším než 2W.

Šroubovák (není součástí dodávky)

Řešení problémů

Pokud zařízení nefunguje správně, vyhledejte správné řešení v následující tabulce.

Pokud nemůžete problém vyřešit, obraťte se na svého prodejce.

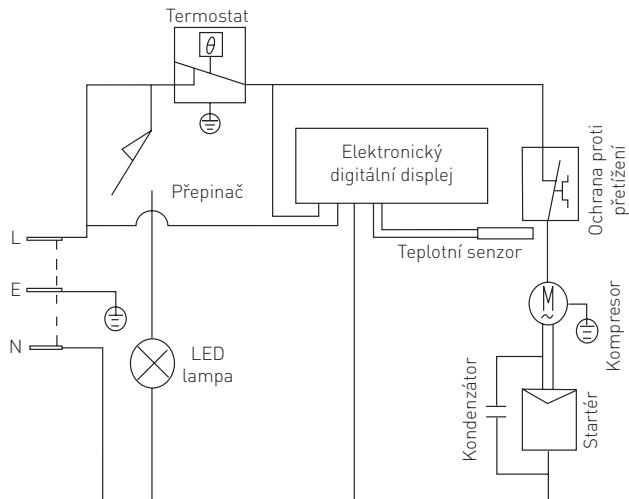
| Problém | Možné příčiny | Možné řešení |
|--|--|--|
| Zařízení je příliš hlučné. | - Zařízení nestojí pevně. | - Ujistěte se, že je zařízení stabilní (všechny čtyři nohy by měly pevně spočívat na podlaze). |
| - Nedostatečné chlazení. - Příliš dlouhá doba zmrazení. - Kompresor se spouští příliš často. | - Před zapnutím spotřebič nestál dostatečně dlouho (3 hodiny), aby vyrovnal chladivo - Víko se těsně nezavírá. - Těsnění nezajišťuje správnou těsnost uzávěru víka. - Na vnitřních stěnách spotřebiče se hromadí velké množství ledu. - Spotřebič je umístěn v blízkosti zdroje tepla (např. Sporák, topení atd.). - Do příhrádky byly vloženy příliš teplé nebo příliš mnoho potravin. | - Před uvedením do provozu počkejte dostatečný počet hodin. - Kontaktujte dodavatele - Kontaktujte dodavatele - Proveďte odmrazování zařízení. Viz ==> Čištění a údržba - Přemístěte zařízení umístěním mimo zdroje tepla. - Teplé jídlo před vložením do skříně ochlaďte. - Nevkládejte dovnitř příliš mnoho jídla. |
| Vnější povrch zařízení (7) je příliš mokrý. | - Příliš vysoká okolní vlhkost. | - Umístěte zařízení do klimatizované místnosti, abyste snížili vlhkost. |

Technické specifikace

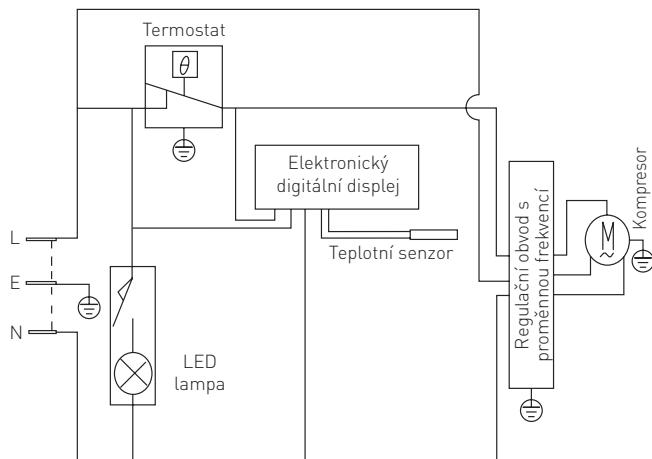
| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Číslo zařízení | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Provozní napětí a frekvence | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Jmenovitý příkon | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Použité chladivo a množství | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Třída energetické účinnosti | E | F | | | | | | | | | | | |
| Hodnocení hvězdičkami | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Teplotní rozsah | -18°C až -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Klimatická třída | T | | | | | | | | | | | | |
| Třída ochrany | Třída I | | | | | | | | | | | | |
| Úrověn hluku | < 60 dB [A] | | | | | | | | | | | | |
| Pěnový izolant | Cyclopentane | | | | | | | | | | | | |
| Specifikace žárovky | LED 2W | | | | | | | | | | | | |
| Mrazicí kapacita | 4,7 kg/24hod | 7,2 kg/24hod | 8,8 kg/24hod | 13,9 kg/24hod | 18 kg/24hod | 20 kg/24hod | 22 kg/24hod | | | | | | |
| Čistý objem | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Čistá hmotnost | 24 kg | 27 kg | 33.5 kg | 38.5 kg | 53 kg | 59 kg | 62.5 kg | | | | | | |
| Cca. rozměr po instalaci rukojeti | 574 x 608 x [H] 845 mm | 754 x 608 x [H] 845 mm | 953 x 607 x [H] 840 mm | 1116 x 686 x [H] 840 mm | 1275 x 785 x [H] 840 mm | 1538 x 785 x [H] 840 mm | 1655 x 785 x [H] 840 mm | | | | | | |

Poznámka: Technické specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

Elektrické schéma (číslo výrobu 233904, 233911, 233856, 233863)



Elektrické schéma (číslo výrobu 233870, 233887, 233894)



CZ

Záruka

Jakákoli závada ovlivňující funkčnost spotřebiče, která se projeví do jednoho roku po zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že spotřebič byl použit a udržován v souladu s pokyny a nebyl žádným způsobem zneužíván nebo zneužit. Vaše zákonné práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič nárokován v záruce,

uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o koupi (např. potvrzení).

V souladu s naší politikou neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění měnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Vyřazení a životní prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu nesmí být výrobek likvidován s jiným domovním odpadem. Místo toho je vaší odpovědností nakládat s odpadním zařízením tak, že je předáte určenému sběrnému místu. Nedodržení tohoto pravidla může být potrestáno v souladu s platnými předpisy o nakládání s odpady. Samostatný sběr a recyklace vašeho odpadního zařízení v době likvidace pomůže šetřit přírodní zdroje a zajistit jejich recyklaci způsobem,

který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Pro více informací o tom, kde můžete odložit svůj odpad k recyklaci, kontaktujte místní společnost pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nepřebírají odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to buď přímo, nebo prostřednictvím veřejného systému.

Dėkojame, kad įsigijote šį "Arktic" prietaisą. Atidžiai perskaitykite šį vadovą, atkreipdami ypatingą dėmesį į toliau išdėstytais saugos taisyklėmis, prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą.

Saugos taisyklės

- Šis įrenginys skirtas tik naudojimui alinėse ir namų ūkiuose.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, pagal kurią jis buvo suprojektuotas, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už žalą, padarytą dėl netinkamo veikimo ir netinkamo naudojimo.
- Prietaisą ir elektros kištuką laikykite atokiau nuo vandens ir kitų skysčių. Jei prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami išimkite maitinimo kištuką iš lizdo. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų sukelis gyvybei pavojingą riziką.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nejunkite objektų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
-  **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso, remontą turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.
- **Niekada nenaudokite pažeisto prietaiso!** Kai jis sugadintas, atjunkite prietaisą nuo lizdo ir kreipkitės į mažmenininką.
- **ISPĖJIMAS!** Negalima panardinti prietaiso elektrinių dalių vandenye ar kituose skysčiuose.
- Niekada nelaiakykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Reguliariai tikrinkite maitinimo kištuką ir laidą dėl bet kokios žalos. Jei jis sugadintas, ji turi pakeisti paslaugų agentas arba panašiai kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- Išitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir laikykite jį atokiau nuo atviros ugnies. Niekada traukite maitinimo laidą atjunkite jį nuo lizdo, visada traukite kištuką vietoj.
- Išitikinkite, kad maitinimo laidas ir (arba) prailginimo laidas nekelia pavojaus kelionei.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- **ISPĖJIMAS!** Tol, kol kištukas yra lizdo prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Išjunkite prietaisą prieš atjungdami jį iš lizdo.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Niekada nešiokite prietaisą laidu.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie néra tiekiami kartu su prietaisu.
- Prijunkite prietaisą tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis yra nurodytas prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite priedų, išskyrus tuos, kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, vartotojas gali kelti pavoju saugai ir gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik

originalias dalis ir priedus.

- Šio prietaiso naturėtu naudoti asmenys, turintys mažesnes fizines, jutimo ar protines galimybes, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šis prietaisas jokiomis aplinkybėmis neturėtų būti naudojamas vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo maitinimo laidą vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- **ISPĖJIMAS:** VISADA išjunkite prietaisą ir atjunkite nuo maitinimo lizdo prieš valydam, priziūrėdami ar laikydami.

Specialios saugos taisyklės

- Sis įrenginys skirtas tik šviežio maisto šaldymui ir užšaldyto maisto laikymui.
- Įrenginį naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove.
- **ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!** Įrenginyje naudojamas šaltalas R600a. Tai yra degus, ekologiškas šaltalas. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina „šiltnamio“ efekto. Vis dėlto, šio šaltalo naudojimo pasėkoje šiek tiek padidėjo įrenginio triukšmo lygis. Be kompresoriaus sukeliamo triukšmo jūs galite girdėti sistemoje cirkuliuojantį šaltalą. Tai yra neišvengiama ir nekenkia įrenginio veikimui. Būtina atsargiai transportuoti ir statyti įrenginį, kad nebūtų apgadinta jokia šaldymo sistemos dalis. Nutekėjęs šaltalas gali sužaloti akis. Šiame įrenginyje naudojamas putodaris yra ciklopentanas. Jis labai degus.
- Nestatykite įrenginio ant kaitinančių objektų (benzininių, elektrinių, anglies krosnelių ir kt.). Įrenginių laikykite atokiau nuo bet kokių karštų paviršių ir atviros liepsnos. Naudokite tik ant lygaus, stabilaus, švaraus, karščiu atsparaus ir sauso paviršiaus pastatyta įrenginį.
- Šis įrenginys negali būti valdomas išoriniu laikmačiu ar atskira nuotolinio valdymo sistema.
- **ISPĖJIMAS:** Visos įrenginio vėdinimo angos turi būti atviros.
- **ISPĖJIMAS:** Nenaudokite mechaninių įrankių ar kitų nei gamintojo rekomenduojamų būdų, norėdami paspartinti atšildymo procesą.
- **ISPĖJIMAS:** Nepažeiskite šaltalo grandinės.
- Šiame įrenginyje nelaikykite sprogij medžiagų, tokijų kaip purškalo su degiu nešikliu balioneliu.
- Aplink veikiantį įrenginį palikite bent 20 cm erdvės vėdinimo tikslais.
- Nenaudokite kietų įrankių išorinio paviršiaus daužymui. Nenaudokite vandens srauto, tiesioginės vandens srovės ar garinio valymo įrenginio, nes gali sudrėkti dalys ir kilti trumpas jungimas.
- Nelaikykite įrenginio tiesioginiuose saulės spinduliuose. Venkite mechaninių smūgių ir vibracijos.
- Įrenginį visada perkelkite ar transportuokite pastatyta, nes priešingu atveju įrenginys gali būti apgadintas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai ištieskite elektros maitinimo laidą, kad būtų apsaugota nuo atsitiktinio laido ištempimo ar sąlyčio su karštais paviršiais.
- Jokia dalis negali būti plaunama indaplovėje.

- Niekada neimkite šaldytų maisto produktų drėgnomis rankomis. Jūsų rankos gali prišalti prie užšaldo maisto. Kyla nušalimo pavojus. Jei reikia, mūvėkite apsaugines pirštines (netiekiamos).
- Nelaikykite įrenginio rakto šalia įrenginio arba vaikams prieinamoje vietoje. Tai apsaugos vaikus nuo atsitiktinio užsirakinimo įrenginio viduje ir pavojaus gyvybei.
- Visas įrenginio korpuso ar įmontavimo struktūros védinimo angas laikykite atviras.

Numatyta paskirtis

- Šis įrenginys skirtas savitarnos įstaigoms ir naujodojimui namuose.
- Įrenginys skirtas tik šaldymui ir šaldyto maisto laikymui. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti įrenginį arba sužaloti.
- Įrenginio naudojimas bet kokiems kitiems tikslams bus laikomas įrenginio naudojimu ne pagal paskirtį. Naudotojas bus visiškai atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Jžeminimo įrengimas

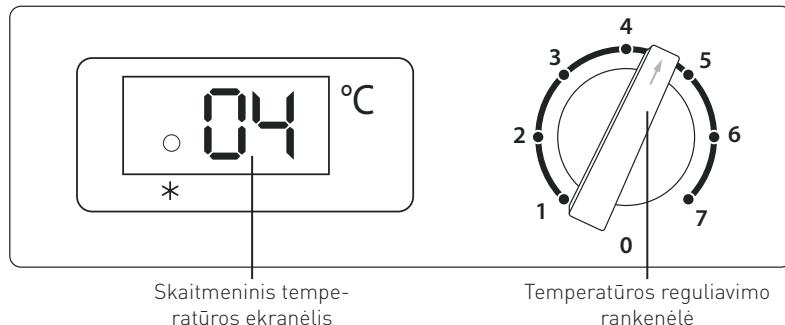
Šis prietaisas klasifikuojamas kaip **I apsaugos klasė** ir turi būti prijungtas prie apsauginio pagrindo. Jžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, su teikiant elektros srovės evakuavimo laidą. Šiame

prietaise yra maitinimo laidas, turintis jžeminimo laidą ir jžemintą kištuką. Kištukas turi būti prijungtas prie tinkamai sumontuoto ir jžeminto lizdo.

Skirtingų dalių apžvalga



- | | |
|---|---------------------|
| 1. Dangčio rankena (naudotojas turi ją primontuoti) | 6. Valdymo skydelis |
| 2. Lankstais pritvirtintas dangtis | 7. Korpusas |
| 3. Vidinė kamera | 8. Dreno anga |
| 4. Pakabinamas krepšys | 9. Lempa |
| 5. Guminis tarpiklis | |



Skaitmeninis temperatūros ekranėlis

Temperatūros reguliavimo rankenėlė

A. Temperatūros reguliavimo rankenėlė

Temperatūra gali būti reguliuojama, sukant šią rankenę parinkčių nuo 1 iki 7 intervale.

Parinktis 0: „Stop“ režimas, neveikia.

Parinktis 1: Temperatūros intervalas (-18°C iki -20°C)

Parinktis 7: Temperatūros intervalas (-24°C iki -26°C)

Pastaba: Pasirinkta temperatūra veikia tokios sąlygos:

- Aplinkos temperatūra ir drėgnis įrenginyje.
 - Laikomų maisto produktų kiekis.
 - Dangčio atidarymo dažnis.
- Maisto produktus rekomenduojame dėti ties įrenginio viduriu.

B. Skaitmeninis temperatūros ekranėlis

Jis rodo įrenginio viduje esančią temperatūrą.

Pastaba: Žalias indikatorius „JUNGTA“ rodo, kad veikia kompresorius.

Irenginio montavimas

Dėmesio: Bet kokius montavimo, priežiūros ir remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuotas ir įgaliotas technikas.

- Patikrinkite ir įsitikinkite, kad įrenginys neapgaudintas ir kad pristatyta pilna komplektacija (krepšys ir dreno kamštis yra pridėti). Tuo atveju, jei yra apgadinių arba nepilna komplektacija, NENAUDOKITE įrenginio ir nedelsdami susisiekiite su tiekėju.
- Nuimkite visas pakuotės medžiagas ir apsauginę plėvelę (jei yra).
- Prieš pradėdami naudoti įrenginį, palikite jį ramių stovėti bent 3 valandas po sumontavimo, kad šaltalas nusistovėtų ir optimaliai veikytų.
- Pastatykite įrenginį ant sausų, lygių, tvirtų ir saugų grindų atokiau nuo šilumos šaltinių. Rekomenduojama jį statyti patalpoje su oro kondicionavimu.
- Venkite statyti tiesioginiuose saulės spinduliuose ar prie pat šilumos šaltinio, pavyzdžiu, viryklos, šildytuvo, krosnelės ir kt.
- Įsitikinkite, kad aplink įrenginį yra bent 20 cm erdvės iš visų pusų védinimo tikslais.
- Pastatykite įrenginį taip, kad būtų lengvai pasiekiamas maitinimo laido kištukas ir, jei reikia, lengvai ištraukiamas iš maitinimo lizdo.
- Dėl didelio įrenginio svorio, jis turėtų būti montuojamas ir perkeliamas bent 2 asmenų.
- Įrenginio kameros pakreipimo kampas transpor tavimo metu neturi viršyti 45°.

Dangčio rankenos montavimas

- Iš įrenginio išimkite dangčio rankeną, varžtus ir rankenos gaubtą.
- Pridėkite dangčio rankeną prie priekinės dangčio dalies, sulygiuodami varžtų skyles. Tvirtai priveržkite varžtus.
- Tuomet uždėkite rankenos gaubtą taip, kad uždengtumėte varžtus, lengvai ją palenkdamis ir užspausdami ant dangčio rankenos.

Naudojimas

1). Pasiruošimas

- Prieš pirmajį naudojimą išvalykite jrenginio vidinius ir išorinius paviršius, naudodami drėgną šluostę ir švelnų ploviklį.

- Pakabinkite krepšį [4] kamerose norimoje padėtyje.

Tuomet uždarykite jrenginio dangtį.

Pastaba: Kadangi dangtis turi užsandarinantį tarpiklį, nėra lengva ji atidaryti iškart po uždarymo (dėl viduje susidariusio vakuumo). Prieš vėl atidarydami dangtį palaukite kelias minutes.

2). Paleidimas

ĮJUNGIMAS

- Ikiškite kištuką į tinkamą elektros maitinimo lizdą.

- Pasukite temperatūros reguliavimo rankenelę pagal laikrodžio rodyklę nuo padėties „0“.

- Skaitmeninis temperatūros ekranelis rodys esamą temperatūrą kamerose.

- Kad temperatūra nukristų iki pakankamai žemos temperatūros jrenginio viduje, prieš dėdami maisto produktus į vidų leiskite jrenginiui kelias valandas veikti.

ĮŠJUNGIMAS

- Pasukite temperatūros reguliavimo rankenelę prieš laikrodžio rodyklę į padėtį „0“ ir leiskite jrenginiui taip stoveti kelias valandas.
- Tuomet šaldymo sistema IŠSIJUNGS.

ĮŠJUNGIMAS prieš ilgą prastovą

Jei jrenginys nebus naudojamas ilgą laiką, pvz. atostogų metu,

- atjunkite jrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio;

- atšildykite jrenginį, tuomet ji išvalykite ir palikite atidarytą dangtį, kad išsivédintų.

3). Šviežio maisto šaldymas

- Šaldykite tik tuos maisto produktus, kuriuos galima šaldyti, arba tuos, kurie gali būti išsaugoti žemoje temperatūroje.

- Šaldiklio kamera tinkama šviežio maisto užšaldymui ir užšaldyto arba sušaldyto labai žemoje temperatūroje maisto ilgalaikiams laikymui.

- Įsitikinkite, kad maisto produktai tinkamai supakuoti, naudojant tinkamą pakuotę. Pakuotė turi būti hermetiška ir nepralaidi vandeniu. Jį šaldikli nedėkite maisto produkty be jokios pakuotės.

- Jį jrenginį NEDĖKITE stiklinių butelių arba stiklainių. Stiklas gali suskilti.

- Atminkite, kad negalima pakartotinai užšaldyti maisto, kuris buvo atšildytas. Atšildyti maisto produktai turi būti greitai suvartoti arba išvirti.

- Venkitė maišyti užšaldytą šviežią maistą su jau užšaldytais maisto produktais. Užšaldyti maisto produktai gali atsileisti, ir jų galiojimo laikas neatitiks.

- Svarbu:** Atšaldydami gérimus įsitikinkite, kad šaldiklyje nepalikote butelių, nes šaldami jie gali sprogti.

4). Šaldyto maisto laikymas

- Laikykite laikymo rekomendacijų, nurodytų ant maisto produkty pakuotės. Jei rekomendacijos nepateiktos, maistas gali būti laikomas iki 3 mėnesių.

- Dažnai neatidarininkite dangčio ir nepalikite jo atidaryto ilgiau nei būtina.

- Nevišykite maisto produkty gamintojo nurodyto laikymo laiko.

- Šviežiam maistui, laikykite tokijų bendryų laikymo laiko rekomendacijų:

- Žuvis ir apdrotai mėsos produktai: nevišykite 6 mėnesių;

- Sūris, vištiena, kiauliena, ériena: nevišykite 8 mėnesių;

- Jautiena, vaisiai ir daržovės: nevišykite 12 mėnesių.

- Pastaba:** Aukščiau pateikti laikotarpiai yra tik rekomendaciniu pobūdžiu.

5). Maisto atšildymas

Užšaldytas maistas gali būti atšildytas skirtiniagais būdais:

- mikrobangų krosnelėje;

- kambario temperatūroje;

- šaldytuve (užšaldytų maisto produkty išskiriamas šaltis padeda išlaikyti kitus maisto produktus atšaldytus);

- garinėje orkaitėje.

Vištiena: Ypač svarbu laikytis maisto higienos taisyklių, kai atšildoma vištiena. Nenaudokite skysčio, ištekančio atšildant vištieną. Išpilkite ji ir išplaukite indą, kuriame jis buvo, plautuvę ir rankas. Jei reikia, mūvėkite pirštines (netiekiamos).

Svarbu: Niekada pakartotinai nešaldykite dalinai ar visiškai atšildyto maisto produkty. Suvertokite atšildytus maisto produktus kiek galima greičiau higienos tikslais ir dėl praramdamos maistinės vertės.

Valymas ir priežiūra

Dėmesio: Prieš atlirkdami valymo, remonto ar priežiūros darbus visuomet atjunkite įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio ir leiskite visiškai atšilti. Tai gali daryti tik kvalifikuotas ir įgaliotas technikas.

Valymas

- Reguliariai valykite įrenginį.
- Išoriniai ir vidiniai paviršiai gali būti valomi drėgna šluoste su švelniu plovikliu.
- Valymui nenaudokite vandens srauto ar garinio valymo įrenginio ir nemerkite įrenginio į vandenį.
- Po valymo procedūros turėtumėte atidžiai sausai nušluostyti paviršius minkšta ir sausa šluoste.
- Įrenginio plovimui niekada nenaudokite karšto vandens.
- Niekada nenaudokite agresyvių ar abrazyviniu valymo priemonių, pavyzdžiui, miltelių, alkoholio, tirpikių ir kitų medžiagų, kurios gali apgaudinti įrenginio paviršius.
- Jei įrenginys nenaudojamas ilgą laiką, palikite šaldiklį atidarytą, kad nesusidarytų nemalonus kvapas.

Atšildymas

- Atšildykite šaldiklį, kai šerkšno sluoksnio storis pasieks 10-15mm.
- Geriausia šaldiklį atšildyti tuomet, kai tame nėra maisto produktų arba jų yra labai mažai.
- Norėdami pašalinti šerkšnų atlikite šiuos veiksmus:
 1. Nustatykite temperatūros reguliavimo rankenėlę į padėtį „0“ ir atjunkite šaldiklį nuo elektros maitinimo šaltinio.
 2. Išsimkite visą laikomą maistą, susukite ji į kelis laikraščio sluoksnius ir padėkite šaltoje vietoje.
 3. Palikite dangtį atidarytą ir prieš laikrodžio rodyklę išsukite dreno kamštį iš dreno angos (8), esančios kamerose (3). Visą atšilusį išbėgusį vandenį surinkite į padékla. Greitam ledo nuvalymui naudokite grandiklį.

4. Kai atšildymas baigtas, atidžiai išsausinkite vidų ir vėl įsukite dreno kamštį.

5. Vėl prijunkite prie maitinimo šaltinio, nustatykite temperatūros regulatorių ties maksimalia šaldymo temperatūra ir leiskite įrenginiui veikti dvi-tris valandas.

6. Sudėkite prieš tai išimtą maistą į šaldiklio kamerą.

Svarbu!

- Niekada nenaudokite aštriu metalinių jrankių šerkšno grandymui, nes galite apgadinti įrenginį. Nenaudokite jokių mechaninių jrankių arba kitokius dirbtinius priemonių atšildymo proceso pagreitinimui nei rekomenduojami gamintojo.
- Šerkšno kiekis ant įrenginio sienu li didėja dėl per didelio drėgnio išorinėje aplinkoje arba dėl netinkamai supakuotų maisto produktų.

Priežiūra

- Remonto ir priežiūros darbus gali atliki tik kvalifikuotas technikas, naudodamas tik originalias atsargines dalis ir priedus. NEBANDYKITE remontuoti įrenginio patys.

Lempos keitimas

- Atjunkite įrenginį nuo elektros maitinimo šaltinio.
- Nuimkite lempos dangtelį, atsukę 2 varžtus.
- Išsukite lemputę ir pakeiskite ją nauja.
- Vėl pritvirtinkite dangtelį.

Lemputės specifikacijos:

220-240V~ maks. 2W, E14 patronas

Pastaba: Nenaudokite stipresnės nei 2W lemputės.
Atsuktuvas (netiekiamas)

Gedimų lokalizavimas

Jei įrenginys netinkamai veikia, prašome paieškoti sprendimo žemiau pateiktoje lentelėje.

Jei jūs negalite išspręsti problemos, prašome susiekti su tiekėju / garantinio aptarnavimo centru.

| Problema | Galima priežastis | Galimas sprendimas |
|--|--|--|
| Įrenginys per triukšmingas | - Įrenginys netinkamai įtvirtintas. | - Patirkrinkite, ar įrenginys stovi stabiliai (visos keturios kojelės turi tvirtai stovėti ant grindų). |
| - Įrenginys nepakankamai atšala - Per ilgas užšaldymo laikas - Per dažnai pasileidžia kompresorius | - Prieš įjungiant įrenginys nepakankamai ilgai (3 valandas) stovėjo, kad nusistovėtų aušalas. - Dangtis nesandariai užsidaro. - Tarpiklis nepakankamai sandariai įstatytas. - Ant įrenginio vidinių sienelių susidaro per daug ledo. - Įrenginys pastatytas netoli šilumos šaltinio (pvz. krosnelės, šildytuvo ir kt.). - Įrenginio kameroje jdėta per šiltai arba per daug maisto. | - Leiskite pastovėti prieš vėl paleisdami įrenginį. - Susisiekite su tiekėju. - Susisiekite su tiekėju. - Laikas atsildyti įrenginį. Žr. ==> „Valymas ir priežiūra“. - Laikykite įrenginjį atokiau nuo šilumos šaltinio. - Atvésinkite šiltą maistą prieš dėdami į kamерą. - Į vidų nedékite per daug maisto. |
| Išorinis (7) paviršius per šlapias. | - Per didelis aplinkos drėgnis. | - Pastatykite patalpoje su oro kondicionavimu, kad sumažėtų drėgnis. |

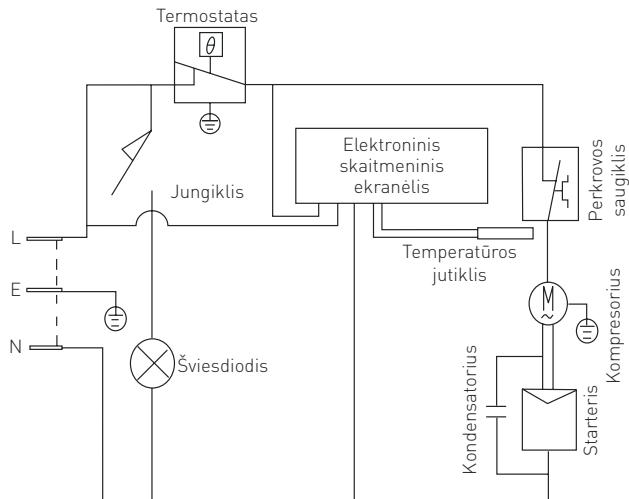
LT

Techninė specifikacija

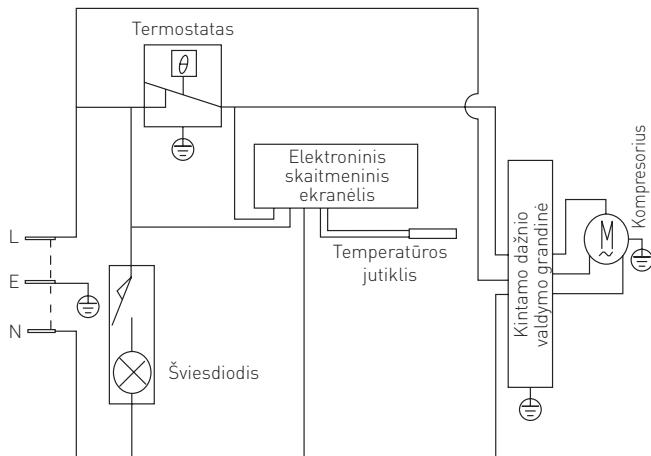
| | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------------------|---|---------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|--|--|--|--|--|--|
| Užsak. nr. | 235904 | 235911 | 233856 | 233863 | 233870 | 233887 | 233894 | | | | | | |
| Jtampa ir dažnis | 220-240V~ 50Hz | | | | | | | | | | | | |
| Nominali galia | 0,8 A | | | | 1,5 A | | | | | | | | |
| Naudojamas aušalas ir kiekis | R600a/52g | R600a/58g | R600a/65g | R600a/75g | R600a/86g | R600a/98g | R600a/100g | | | | | | |
| Energijos taupymo klasė | E | F | | | | | | | | | | | |
| Reitingas žvaigždutėmis | 4  | | | | | | | | | | | | |
| Temperatūros nustatymo intervalas | -18°C iki -26°C | | | | | | | | | | | | |
| Klimato klasė | T | | | | | | | | | | | | |
| Apsaugos klasė | I klasė | | | | | | | | | | | | |
| Triukšmo lygis | < 60 dB [A] | | | | | | | | | | | | |
| Putodaris | Ciklopentanas | | | | | | | | | | | | |
| Lemos specifikacijos | Šviesdiodis 2W | | | | | | | | | | | | |
| Šaldymo galia | 4,7 kg/24val. | 7,2 kg/24val. | 8,8 kg/24val. | 13,9 kg/24val. | 18 kg/24val. | 20 kg/24val. | 22 kg/24val. | | | | | | |
| Grynasis tūris | 93L | 140L | 190L | 282L | 345L | 435L | 488L | | | | | | |
| Grynasis svoris | 24 kg | 27 kg | 33.5 kg | 38.5 kg | 53 kg | 59 kg | 62.5 kg | | | | | | |
| Apty. matmenys su rankena | 574 x 608 x [H] 845 mm | 754 x 608 x [H] 845 mm | 953 x 607 x [H] 840 mm | 1116 x 686 x [H] 840 mm | 1275 x 785 x [H] 840 mm | 1538 x 785 x [H] 840 mm | 1655 x 785 x [H] 840 mm | | | | | | |

Pastaba: Techninės specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

Grandinės schema (užsak.nr. 233904, 233911, 233856, 233863)



Grandinės schema (užsak.nr. 233870, 233887, 233894)



LT

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso funkcionalumui, kuris paaškėja per vienerius metus nuo pirkimo, bus suremontuotas nemokamai arba pakeičiamas, jei prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir jokiu būdu nebuvo piktnaudžiaujama ar piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminės teisės neturi įtakos. Jei reikalaujama, kad prietaisas būtų suteiktas pagal garantiją, nu-

rodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir nurodykite pirkimo įrodymą (pvz., kvitą).

Laikydami savo nuolatinio produkto kūrimo politikos, pasiliekame teisę be išankstinio įspėjimo keisti produkto, pakuotés ir dokumentacijos specifikacijas.

Išmetimas ir aplinka

Nutraukus prietaiso eksplotavimą, gaminys neturi būti šalinamas su kitomis būtinėmis atliekomis. Vietoj to, jūs esate atsakingi už atliekų šalinimo įrangą, perduodant ją nurodytam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas galí būti baudžiamas pagal taikomus atliekų šalinimo reglamentus. Atskiras jūsų įrangos atliekų surinkimas ir perdibimas šalinimo metu padės išsaugoti gamtos ištelius ir užtikrinti, kad jie būtų perdibiami taip, kad

būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite išmesti atliekas perdibimui, kreipkitės į vietinę atliekų surinkimo įmonę. Gamintojai ir importuotojai neprisiima atsakomybės už perdibimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai arba per viešąją sistemą.

**Hendi B.V.**

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Brașov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składek.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.

- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφύλασσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Změny, chybky tisku a sazby vyhrazeny.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitakyti spausdinimo klaidą.